

festa '12

MAJOR

UNA FESTA MOLT SALADA!

L'Escola

Santa Màxima

De l'1 al 5
de setembre

*Posa-hi la
teva sal
i disfruta!*



difort - comunicació creativa - Jordi Gell Fotografia ©

www.visitlescala.com



Ajuntament de l'Escola



L'Escola-Empúries

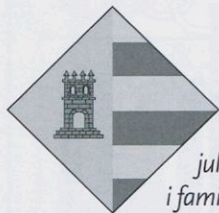




L'escultura "Lampadofor (el que porta la llum)" de Rosa Serra que es va inaugurar el 12 de juny de 1992. Aquest any celebrem els 20 anys de les Olympiades de Barcelona i aquest es el monument que es va fer a l'Escala per on va entrar la Flama. (Foto: Francesc Targa).



Convit



Quan escric aquestes línies per al llibre de la Festa Major s'està a punt d'inaugurar el campionat del món de Vela classe Europa, que porta a l'Escala 160 regatistes de primera línia en aquest esport, entre ells tres escalencs. Durant 12 dies del mes de juliol més de 500 persones entre organitzadors, entrenadors, esportistes, acompanyants i familiars tingueren l'Escala com a centre de les seves activitats esportives i turístiques.

El 29 d'abril va tenir lloc una altra activitat esportiva de caràcter multitudinari. Aquell dia més de 1500 participants varen celebrar la desena edició de la Marató d'Empúries, en les seves tres modalitats. Les nostres condicions històriques, geogràfiques i també l'orientació de les infraestructures i els esforços organitzatius d'aquests últims anys ens han portat a ser un punt de referència per manifestacions populars i esportives de caire emergent.

Aquestes activitats sintonitzen amb la voluntat de buscar una oferta el màxim de diversificada en molts camps com l'esport, la cultura i la gastronomia.

Per l'activitat de la vela en general i pel Campionat Mundial en particular ha semblat adient que aquest any el senyor Gerard Esteve, president de la federació Catalana de Vela, fos el pregoner de la Festa Major. L'Escala i el mar són dos conceptes indissociables. Es pensa en l'Escala i de seguida ve al cap alguna o altra imatge relacionada amb el mar i amb la seva costa.

Relacionat amb el nostre paisatge aquest any el protagonista de l'exposició de la Festa Major serà el pintor reconegut universalment, Lluís Roura. Els seus quadres ens mostren l'artista que sap captar l'encant d'uns paisatges que ens identifiquen amb el nostre entorn natural.

Ja fa cinc anys que l'ajuntament reconeix alguna activitat o entitat que celebri algun aniversari o hagi estat rellevant. Aquest any, i amb voluntat de continuïtat, aquesta celebració es farà en el marc de la festa major. Concretament després del pregó seran distingides aquelles persones de la nostra població que són esportistes reconeguts en les diferents especialitats del món de la vela.

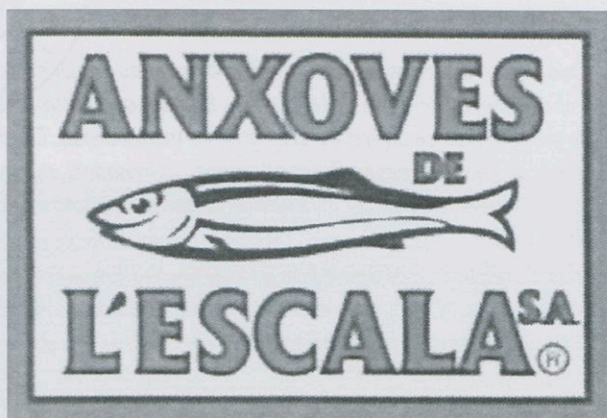
Com es deia l'any passat les festes populars són vives quan, mantenint la seva essència, fan un esforç per evolucionar i modificar aquells punts que es consideren beneficiosos, o s'adapten a les circumstàncies presents. En aquest sentit es motiu de satisfacció la coordinació que hi ha hagut a l'hora de programar les activitats entre la Comissió de la Festa Major i l'associació de Barraquers, per tal de donar unitat i continuïtat a una programació de més de 50 activitats que abasta públics molt diferenciats. Malauradament aquest any no serà possible cloure la festa amb els focs d'artifici igual que està passant en moltes altres poblacions que retallen dies de festa o activitats. En un sentit positiu cal mencionar el canvi d'ubicació de les fires, que se situaran en el recinte de les barraques, les quals, a part de revitalitzar l'espai lúdic més enllà de les actuacions concretes, oferiran una quantitat i qualitat que fins ara no havia estat possible aconseguir en el nostre poble.

Més que mai, en l'actual marc de crisi generalitzada, cal agrair la ingent tasca portada a terme per la comissió, i a totes les entitats i grups que hi col·laboren en múltiples activitats concretes.

Només em cal desitjar la màxima alegria, participació i diversió per a tothom, en aquests dies que honorem la nostra Patrona Santa Màxima.

Bona Festa Major a tothom.

Estanislaú Puig i Artigas
L'Alcalde



Pol. Ind. Els Recs - Carrer Boter, 2
Tel. 972 770 146 (oficina) / Fax 972 774 455
Tel. 972 773 668 (botiga carrer General Poch, 2)
17130 L'ESCALA



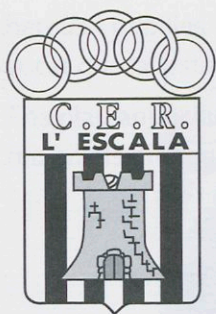
SOM PERSONES AL SERVEI DE PERSONES.

Som **Caixa Penedès**, un equip de milers de professionals distribuïts en una àmplia xarxa d'oficines i amb un sol objectiu: donar-te solucions que s'adaptin a les teves necessitats. Per a nosaltres, tu ets **Caixa Penedès**.

www.caixapenedes.com

Caixa  Penedès

 BMN



Salutació del CER

Amb la publicació del llibre de la Festa Major d'enguany complirem amb la tradició ja establerta des de fa anys i donarem un cop d'ull a la nostra realitat més propera així com a la història més recent.

*Aquest any estem commemorant els **vint anys de l'ascens** a superdivisió d'honor del nostre equip de tennis taula i ho fem amb la satisfacció de poder, un any més, celebrar la nostra permanència a la màxima categoria.*

Tot i la dificultat del moment, totes les seccions estan en plena forma i bullen d'activitat. Fins i tot podem celebrar la incorporació d'un equip de motos com a part integrant del nostre Centre.

Amb l'ajuda dels socis i col·laboradors, estem lluitant amb totes les nostres forces per mantenir l'activitat habitual, per suplir la reducció de l'ajuda pública en més de dos terços amb relació d'anys anteriors.

Sens dubte els desitjos de millora al nostre Centre Cultural hauran d'esperar temps millors, però ningú no impedirà que seguim somniant en un futur que de segur serà brillant amb l'ajuda de tots vosaltres.

Que res no ens impedeixi de gaudir d'una molt feliç Festa Major.

La Junta del CER L'Escala

Pubillatge 2012



Ha estat un gran any per a la secció de pubillatge del CER. Estem molt satisfets perquè després d'un inici complicat –recordem que fa una mica més d'un any la secció va canviar de responsables– en el qual, per falta de candidats no vàrem poder celebrar una festa que va unir quatre de les associacions o agrupacions que promouen la cultura catalana i escalenca: Colla Gegantera, Agrupació Sardanista Avi Xaxu, Esbart La Farandola i la Secció de Pubillatge del CER. Hi va haver una cercavila, concert de sardanes, elecció de la pubilla i actuació de l'esbart, amb una assistència de públic satisfactòria.

Volem agrair la predisposició a col·laborar amb l'organització d'aquest esdeveniment a totes les entitats participants, i també anunciar que tenim la intenció i la il·lusió de seguir organitzant aquesta jornada de promoció i reivindicació de la cultura i la tradició del nostre país, Catalunya. Esperem i desitgem que la festa creixi tant en entitats participants com en públic assistent, encara que resulti complicat i requereixi moltes hores de preparació, però tenim la certesa que fem una feina per a les escalenques i escalencs, i per a la cultura tant local com nacional. El suport que hem rebut des de l'Ajuntament i també des de diferents establiments i gent del poble resulta gratificant, així que també us en volem donar les gràcies.

Després de 2 anys de representació tant als actes locals com arreu de la nostra geografia, hem pogut acomiadar els representants que varen ser elegits el 2010. Els estem molt agraïts per la dedicació i la col·laboració en preparar aquesta festa, que sense ells no hauria estat possible. Hem comptat amb la visita de més de 40

hereus i pubilles de tot Catalunya, des de Tarragona fins a Ripoll, fet que ha provocat que la festa fos un èxit i que des de l'organització n'estiguem molt satisfets. Ens plau anunciar-vos el nom de les noves pubilles i hereus de l'Escala, a qui veureu en els diferents actes culturals que es fan al nostre poble.

Els representants de l'Escala 2012

Pubilla	Júlia Grivé Foix
Dama	Laila Touati Pagès
Pubilleta	Aina Lagares
Hereu	Robert Plaza Coll
Hereuet	Genís Ballesta Calvet
Fadrinet	Jan Lagares

Per part nostra és tot, de manera que només ens falta desitjar-vos que xaleu molt de la Festa Major, i convidar-vos a participar de les diferents activitats que s'organitzen.

Fins aviat.

Secció de Pubillatge del CER

eo!tech

Av. Riells, 29 - L'Escala - Tel. 972 772 314

www.eotech.es

*Reparació
Venda de material
Servei tècnic
Manteniment*

informàtica





PEUGEOT

TALLERS PLAJA

Agent Peugeot

DES DEL 1920 AL SEU SERVEI
VEHICLES NOUS I D'OCASIÓ, SERVEI DE PLANXISTERIA,
MECÀNICA, PINTURA

Crta. Closa d'en Llop, 104 – Tel.: 972 770 591 – 17130 L'ESCALA

PLANXA I PINTURA

autoPlacid

S.L.

Jaume Aiguabella Ros



autoplacidsl@espai-i.com

**REPARACIÓ DE VEHICLES
DE TOTES LES MARQUES**

Tel. 972 776 100 – 699 462 013
Fax 972 776 101

Closa d'en Llop, 64 – 17130 L'ESCALA (Girona)

Lloga el teu
AMARRADOR
i gaudeix del
MAR!



Oficina Central:
Tel: 972 770 0016 - club@nauticescala.com
www.nauticescala.com - [@nauticescala.com](https://www.facebook.com/nauticescala)

“Alegria, que és Festa Major”

Recordo, com si fos ara, aquella cançó de La Trinca que invocava tothom a gaudir com mai de la Festa Major. Recordeu?

*"Alegria, que és Festa Major.
Alegria, perquè el nostre Sant és el millor.
Alegria, que és Festa Major.
Al matí tenim passada, missa, les sardanes
i havent dinat, migdiada, processó,
concert, castell de focs i ball a l'envelat.
Tirulirulirulí, tiruliruliruló,
avui és Festa Major"*

Una melodia molt encomanadissa, i una lletra ben escaient per celebrar amb empena una mena de rauxa-disbauxa popular que sedueix petits i grans.

Enguany, i l'any anterior, i l'altre, i els que vindran, amb tot el reguitzell de despropòsits econòmics que ens estan caient al damunt, semblen indicar que persistirà la foscor a casa nostra. Tanmateix, diguin el que diguin les veus de més amunt, totes elles desafinades, per cert, em nego a sentir-me, un setembre més, una Festa Major més, arrossegada per aquest corrent d'aigües turbulentes, fan-goses, que només fan que minar la il·lusió i la confiança de tots nosaltres. Més que mai, cal reinventar-nos, i fer com els focs artificials: posseir-nos de màgia, creativitat, explosió, llum, color, veu pròpia... Encanteri, al cap i a la fi!

No hem de deixar que les males notícies ens anul·lin com a persones. La dignitat és la darrera cosa que hem de perdre. És quelcom que honora l'ésser humà, i, de totes totes, cal preservar-la. Ens escuraran les butxaques, si s'ho proposen; ens retallaran les prestacions socials, si s'excusen que no hi ha més remei que fer-ho. Ara bé, cal que tots plegats, fent pinya, ens unim, i amb la força que tot poble té, perquè és així per naturalesa, i sempre ho serà, ens agafem les mans ben fort i, tot fent rotllana, amb veu clara, catalana, i afinada cridem als quatre vents unes paraules nascudes del cor: VISCA CATALUNYA LLIURE!!!

Mercè Bellfort i Bruna



RESTAURANT

Menús diaris i de cap de setmana

HOTEL

Habitacions amb vistes al mar

UNDEGROUND

L'última copa al disco-Pub

RALLYE

RESTAURANT - HOTEL

Av. Ave Maria, 1 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 770 245 - www.rallyehotel.es

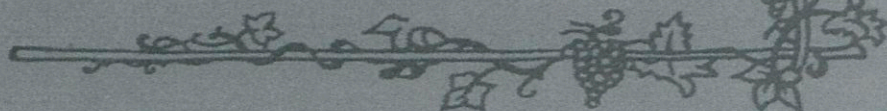
DISCOTECA PUB - MÚSICA EN VIU



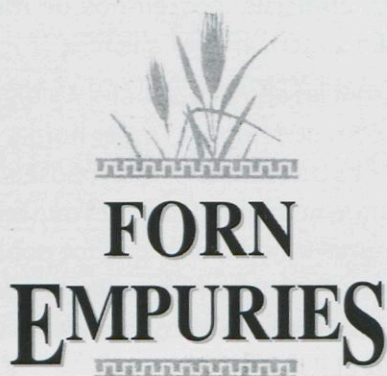
CENT TRENTA

Passeig Marítim, 1
17130 L'ESCALA

Hostal Bar-Restaurant **LA VINYA**



Av. Girona, 10 - 17130 L'ESCALA
Tel. 034 972 770 346 – Tel./Fax 034 972 771 237
Mòbil: 034 646 881 349 – www.hostallavinya.com



FORN EMPÚRIES, SL

Closa d'en Llop, 54
Tel. 972 770 081
Fax 972 770 398
17130 L'ESCALA

Actes Festa Major l'Escala 2012

del **24** al **31** d'agost

Dissabte, 25 d'agost

10.00 h

IV TRAVESSA DE NATACIÓ

Travessa llarga (2.200 metres: de platja de Riells a la platja)

Cargolada (600 metres: platja - volta al Cargol - la Platja)

Inscripcions: www.travessalescala.org

Del 25 d'agost al 2 de setembre

Mati i tarda. Les Finals es juguen el diumenge al matí

TORNEIG OBERT DE TENNIS DE LA FESTA MAJOR

A les pistes de Tennis de l'Escala

Diumenge, 26 d'agost

De 8.00 h a 12.30 h

IV CONCURS DE PESCA ANUAL DE L'ASSOCIACIÓ ASTI

Des de la Riba fins a Riells (Passeig Marítim)

Plantada: 17.30 h – Sortida: 18.30 h

XXIV TROBADA GEGANTERA. Sortida de la plaça de les Escoles

Dimecres, 29 d'agost

21.30 h

XXIX NIT DE LA SARDANA - COMPETÈNCIA MUSICAL

Amb les cobles: **BISBAL JOVE, LA PRINCIPAL DE L'ESCALA**

A la plaça de la Sardana (la Platja). Organitza: Agrupació Sardanista Escalena "Avi Xaxu"

Dijous, 30 d'agost

18.00 h

OBERTURA DE LES FIRES. A l'esplanada Francesc Macià

23.00 h

CONCERT DE BARRAKES. Actuació de **TXURRAKU & THE AGONY, NAJIM i**

PAULA GRANDE, ERRANT KNIGHTS. A l'esplanada Francesc Macià

Divendres, 31 d'agost

Inscripcions a partir de les 20.00 h – Sortida: 21.30 h

III MARXA NOCTURNA DE L'ANXOVA. A la Riba petita

23.00 h

CONCERT DE BARRAKES. Actuació de **RESCAT** i **REMOVIDA**.

A l'esplanada Francesc Macià

de l' **1** al **5** de setembre

Dissabte, 1 de setembre

Tot el dia

FIRA D'ARTESANIA. A la Platja

A partir de les 11.00 h

TALLERS MARÍTIMS: TALLER DE NUSOS MARINERS I ALTRES. A la Platja

19.00 h

INAUGURACIÓ DE L'EXPOSICIÓ de **LA VELA A L'ESCALA**. A l'Alfolí de la Sal

19.30 h

CERCAVILA I BATUCADA amb la **COLLA CASTELLERA DE FIGUERES**

Pels carrers de la vila

20.30 h

PREGÓ DE LA FESTA MAJOR, a càrrec de **GERARD ESTEVA**,
president de la Federació Catalana de Vela. A la plaça de l'Ajuntament

Tot seguit

HOMENATGE ALS ESPORTISTES D'ELIT ESCALENCES. A la plaça de l'Ajuntament

Tot seguit

DEMOSTRACIÓ DE CASTELLS a càrrec de la **COLLA CASTELLERA DE FIGUERES**

A la plaça de l'Ajuntament

21.45 h

BOTIFARRADA I ANXOVADA POPULAR, TALLER DE TATUATGES I CONCERT
amb **LES GRANOTES DE LA BASSA**. A la plaça Víctor Català

24.00 h

CORRE-BIRRA.

Plaça Víctor Català – C/ Calvari – La Oberta – Esplanada Francesc Macià

24.00 h

CONCERT DE BARRAKES: ACTUACIÓ DE **LA PERDIU SPENCER** I **DI-VERSIONES**

A l'esplanada Francesc Macià

Diumenge, 2 de setembre

Tot el dia

JORNADA DE PORTES OBERTES al **MUSEU D'ARQUEOLOGIA DE CATALUNYA-EMPÚRIES**. Al Museu d'Arqueologia de Catalunya-Empúries

Tot el dia

JORNADA DE PORTES OBERTES al **MUSEU DE L'ANXOVA I DE LA SAL**
Al Museu de l'Anxova i de la Sal

10.00 h – Inscripcions: 9.00 h

FESTIVAL NÀUTIC. A la Platja

11.30 h

OFICI SOLEMNE amb acompanyament de **LA PRINCIPAL DE L'ESCALA**
A l'Església Parroquial de Sant Pere de l'Escala

12.30 h

INAUGURACIÓ DE L'EXPOSICIÓ DE PINTURA de **LLUÍS ROURA**
A la sala d'Exposicions Municipal

13.00 h

TRES SARDANES, a càrrec de la cobla **LA PRINCIPAL DE L'ESCALA**
A la plaça de l'Església Parroquial de Sant Pere de l'Escala

17.00 h

CERCAVILA AMB **ACTION CLOWNX TEATRE**
Sortida de la Platja – Carrers peatonals – La Oberta – Esplanada Francesc Macià

18.00 h

CONCERT DE TARDA i tot seguit, BALL DE FESTA MAJOR, a càrrec de la Cobla Internacional **MARAVELLA**. Al Pavelló Municipal d'Esports

18.00 h

FIRES, BARRAKES AMB AMBIENTACIÓ MUSICAL, ...I MOLT MÉS
A l'esplanada Francesc Macià

18.00 h

FIRA D'ARTESANIA. A l'esplanada Francesc Macià

19.00 h

PARTIT DE FUTBOL "PADRÓ-PASSEIG". Al camp de Futbol

22.00 h

AUDICIÓ DE SARDANES a càrrec de la cobla **LA PRINCIPAL DE L'ESCALA**
A la plaça de la Sardana

sanimat GRUP GAMMA

ceràmiques • banys • cuines • sanitaris



Carrer Lleida, 10
17130 **L'Escala** (Girona)
Tel. 972 77 04 14
Fax 972 77 69 50
sanimat@gamma.es
www.gamma.es

PEIXOS
MASAFONT



C/ Enric Serra, 1
Tel. 972 770 134 - Fax 972 770 796
17130 **L'ESCALA** (Girona)

*L'experiència de
cinc generacions
al servei del client*

VICENS ASSESSORIA



EMPRESSES
COMPTABLE I EN ASSERIA

VICENS ASSESSORIA

Agència d'Assurances

Ad'a
COL·LEGIAT

NÚMS:
13.976

51.193 - 69.125

VICENS ASSESSORIA

**Assessoria d'Empreses
Assessoria Fiscal, Comptable
i financera
Assessoria Jurídica**

VICENS MEDIADORS

**Agència d'Assurances exclusiva de:
Núm. Reg.: D.G.S.F.P.:C0723B17488115**



SEGUROS E INVERSIONES

T TORRENT ADVOCATS

**Av. Girona, 34 - Apartat de Correus, 33
assessoria@vicens.cat - mediadors@vicens.cat
Tel. 972 770 424 - 686 961 317 - Fax 972 774 148
17130 L'ESCALA (Girona)**

Dilluns, 3 de setembre

11.00 h

CORRE-MULLA I INFLABLES AQUÀTICS. A la Riba

17.00 h

ESPECTACLE "L'HOME RODA". A la Platja

18.00 h

CONCERT DE TARDA i tot seguit, BALL DE FESTA MAJOR,
a càrrec de la cobla **SELVATANA**. Al Pavelló Municipal d'Esports

18.00 h

FIRES, BARRAKES AMB AMBIENTACIÓ MUSICAL, ...I MOLT MÉS
A l'esplanada Francesc Macià

22.00 h

AUDICIÓ DE SARDANES. A la plaça de la Sardana

Dimarts, 4 de setembre

10.00 h – Inscripcions: 9.00 h

OFNIS (Objectes Flotants No Identificats). Sortida Port d'en Perris. Arribada a la Platja

11.00 h

FESTA DE L'ESCUMA. A la Riba

12.00 h

AUDICIÓ DE SARDANES. A la plaça Catalunya

17.00 h

ESPECTACLE INFANTIL. A la Platja

18.00 h

CONCERT DE GALA DE FESTA MAJOR. Al Pavelló Municipal d'Esports

18.00 h

FIRES, BARRAKES AMB AMBIENTACIÓ MUSICAL, ...I MOLT MÉS.
A l'esplanada Francesc Macià

22.00 h

TEATRE: Representació de l'obra **JOAN PERA CAPRI**. Al Pavelló Municipal d'Esports

Dimecres, 5 de setembre

10.00 h

KAYAK EXPERIENCE. Port d'en Perris

11.00 h

ESPECTACLE EL CIRC PETIT. A la Riba

17.00 h

ESPECTACLE INFANTIL. A la Platja

19.00 h

AUDICIÓ DE SARDANES. A la plaça de la Sardana

22.00 h

ESPECTACLE DE FOC DE FESTA MAJOR i tot seguit BALL DE FI DE FESTA MAJOR
amb **DISCO MÒBIL SONS**. A la Platja

Notes:

✓ DURADA DE LES EXPOSICIONS

Exposició La vela a l'Escala

del 2 al 5 de setembre, de 18.00 h a 21.00 h

7, 8, 9, 10, 14, 15, 21 i 22 de setembre, de 18.00 h a 21.00 h

11, 16 i 23 de setembre, d'11.00 h a 13.00 h

Exposició de pintura de Lluís Roura

del 2 al 5 de setembre, de 18.00 h a 21.00 h

7, 8, 9, 10, 14, 15, 21, 22, 28 i 29 de setembre, de 18.00 h a 21.00 h

11, 16, 23 i 30 de setembre, d'11.00 h a 13.00 h

✓ ELS ACTES A L'AIRE LLIURE SÓN GRATUÏTS

✓ EN CAS DE MAL TEMPS, LES AUDICIONS DE SARDANES ES REALITZARAN A LA PLAÇA CATALUNYA.

✓ PREUS ENTRADES

Concerts de tarda i balls de Festa Major dels dies 2 i 3: 10 €

Concert tarda dia 4: 6 €

Teatre: venda anticipada: 12 € – taquilla: 15 €

Hi haurà servei de bar i d'entrepans calents al pavelló

Consulteu el preu de les inscripcions en les activitat esportives, del dia 25 al 31 d'agost

Inscripció al Festival Nàutic Benèfic: 1 €

✓ MÉS INFORMACIÓ

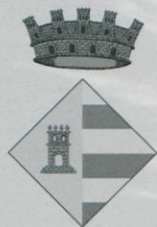
Oficina d'Informació i Turisme

Plaça de les Escoles, s/n

17130 L'Escala

Tel: +0034 972 770 603

turisme@lescala.cat



**AJUNTAMENT
DE L'ESCALA**

**Associació
Barrakes de l'Escala**



comissiofestes.lescala@gmail.com

Col·labora

- ✓ ADET
- ✓ Agrupació sardanista escalenca Avi Xaxu
- ✓ Associació L'Astillero
- ✓ Canal 10 Empordà
- ✓ Centre Esportiu i Recreatiu (CER)
- ✓ Club d'atletisme l'Escala-Empúries Flamagi
- ✓ Club de Tennis l'Escala
- ✓ Club Natació El Cargol
- ✓ Espectacles Olímpic
- ✓ Colla Gegantera de l'Escala
- ✓ Colla Gegantera de l'Escala
- ✓ Futbol Club l'Escala
- ✓ Joieria Molinas
- ✓ Kayaking Costa Brava
- ✓ Logo l'Escala
- ✓ Maram. Centre d'Interpretació del Peix
- ✓ Museu d'Arqueologia de Catalunya-Empúries
- ✓ Museu de l'Anxova i de la Sal
- ✓ Parròquia de Sant Pere de l'Escala
- ✓ Patronat Municipal d'Esports
- ✓ Ràdio l'Escala
- ✓ Urbaser

Aquest programa és orientatiu. En el moment de la impressió d'aquest, els actes no estan concretats i poden patir variacions. Consulteu el desplegable de la programació definitiva.

La comissió agraeix la col·laboració desinteressada a totes les persones i entitats que han participat en la preparació de la Festa Major.

El far: edifici singular i emblemàtic

Origen i història

Els humans, qui més qui menys, tenim certes perdileccions, preferències, fins i tot, devocions per determinades coses, siguin materials o espirituals. Jo en tinc una de molt especial: els fars. Aquestes torres que disposen de punts de llum, creades per a l'orientació marítima i que tenen una existència molt remota, desperten curiositat. La seva funció està relacionada amb la necessitat d'oferir senyals per situar un lloc a una certa distància. Han estat llum i guia de navegants i mariners.

La llum dels fars ha estat històricament quelcom preuat, respectat i mitificat. La seva estratègica situació geogràfica, en perfecta harmonia amb bells paisatges de gran espectacularitat, li donen un aire majestuós, ple d'encant. Per aquest motiu, no debades, els fars sempre han estat motiu de gran admiració.

Els fars més antics que es coneixien eren focs vora el mar. La seva llum no era molt potent i havien de ser atesos contínuament. A més, els fars fixos es confonien amb altres llums terrestres. També s'encenien falsos fars per fer encaillar els barcos i saquejar-los.



A mesura que augmentaven els viatges per mar i el nombre de barcos, també augmentava la demanda de fars. Han estat una necessitat per als mariners; però també una part de la nostra història cultural. Situats en illes o continents, avui en dia la seva importància pràctica per al tràfic mercant ha decaïgut. En el món n'hi ha mils. Uns són baixos i tenen poca llum; altres són alts i tenen llum molt potent. Alguns han caigut en desús i s'han convertit en museus, formant part del patrimoni del país.

El far no deixa de ser un vestigi històric que dona fe del nostre passat. La seva història està íntimament relacionada amb la vida dels pobles costaners, essent un dels elements destacats del paisatge marítim.

Des de l'antiguitat s'han utilitzat mètodes sonors per indicar perills als navegants per la boira o el mal temps. El mètode més utilitzat foren les campanes. La sirena del Cap de Creus va ser enderrocada l'any 2006.

Ofici de faroner

Eloïsa Trull Sanés va exercir com a farera auxiliar interina el juny de 1930, essent la primera dona faronera a Espanya. Girona va ser la província pionera a l'Estat en la introducció de les dones als fars. L'accés a la professió per a les dones no es va permetre fins a les oposicions del 1969. Aquell any hi va haver dues aspirants i només una va aconseguir-ho. La mallorquina Margaria Frontera Pascual va esdevenir oficialment la primera i encara era l'única dona al cos quan va arribar al Cap de Creus el 1972.

El que darrerament ha canviat de forma substancial és el *modus vivendi* i *operandi* dels faroners i de rebot, la dels fars que estaven pensats perquè els faroners hi visquessin amb les seves famílies. Els nous avenços tecnològics han permès desvincular la professió de la vida familiar.

L'ofici de faroler (avui en dia, tècnics d'ajuts a la navegació) era, en realitat un ofici molt dur. Es vivia i treballava al mateix lloc, aïllat. La família tenia dificultats per accedir a la sanitat, a l'educació, els subministraments no sempre arribaven i, a més, hi havia poca seguretat.

El progressiu avenç tècnic va determinar la successiva supressió de les places de farers. Una ordre ministerial va posar fi al cos l'1 de gener de 1993. I com els –fins aleshores– funcionaris de l'Estat van passar a dependre, com a personal laboral, de l'autoritat portuària o a desenvolupar altres tasques, sense perdre la condició de funcionari, que res tenien a veure amb el seu ofici.

Nova botiga

Degustació



Anxoves - Olives
Boquerons - Bonito
Crema d'anxova - Olivades
Escalivada

C/ del Mar, 14 – Tel. 972 774 602 – 17130 L'ESCALA



HOT SEX GROUP
1981

CAMPING / CARAVANING



RESTAURANT

PIZZERIA

SOTAVENT



Camí Ample, 13 • Tel. 972 773 053 • Fax 972 771 886 - 17130 L'ESCALA (Girona) • info@restaurantsotavent.com

El far: font d'inspiració

Els fars han estat al llarg del temps un bon motiu d'inspiració. El 1970 el far de Cap de Creus va ser un dels escenaris de la pel·lícula nord-americana *La llum de la fi del món*, basada en la novel·la homònima de Juli Verne. Protagonitzada per Kirk Douglas, Yul Brynner, Samantha Eggar, Fernando Rey,... va ser estrenada el 1971. Douglas, que també



n'era el productor, va fer construir per al rodatge un far troncopiramidal a gregal de l'existent i en un altre indret, una llanterna per simular l'escena de l'incendi. L'edifici es va mantenir dempeus fins al seu enderroc l'any 2001. A la pel·lícula, el faroner –Fernando Rey– i el seu ajudant –Kirk Douglas– són envaïts per una banda de pirates –capitanejats per Yul Brynner– que volen apagar el far per desorientar els vaixells, fer-los estavellar contra les roques i robar-los la càrrega.

A l'any 1960 l'entorn del far de Sant Sebastià també va ser escenari del rodatge de la pel·lícula espanyola *L'últim estiu*, protagonitzada per Maria Asquerino i George Rigaud.

També en el camp literari apareixen fars en algunes novel·les. Són molts els escriptors que han parlat del Cap de Creus en les seves obres i del seu far. Alguns d'ells, prou coneguts com en Josep Pla i en Salvador Dalí –en el camp literari i en el camp pictòric, respectivament–. D'altres no tan famosos també en parlen.

Fars de la Costa Brava

Els fars de la Costa Brava destaquen per la seva originalitat i la seva història.

Far de Port de la Selva

És el far de s'Arenella que va ser inaugurat el 1813. L'any 1936 va ser ocupat per forces militars. A partir de 1939 al costat del far es van habilitar uns barracons que van allotjar durant més de vint anys una guarnició militar. El 1949 es van electrificar aquests barracons i també el far. El farer que més anys va viure en aquest far va ser l'asturià Àngel Matas Méndez que hi va estar 31 anys. L'any 1999 es suprimia la plaça de farer.

Far del Cap de Creus

Està situat en el punt més oriental de la Península Ibèrica, en una costa molt accidentada, on hi ha nombroses cales com la de Cadaqués i la de Portlligat. És el far més allunyat del nucli urbà, a set quilòmetres de Cadaqués. Fou el primer far gironí. Es va inaugurar el 22 de setembre de 1853. La mallorquina Margarida Frontera Pascual –esmentada anteriorment– va precedir l'escalenca Elvira Pujol Font, la qual hi va estar entre 1983 i 2001, essent el tècnic que més anys hi ha resistit. Va ser la darrera faronera.

Far de Cadaqués

També es diu far de Cala Nans. El 14 de gener de 1862 s'aprojava el projecte de construcció del far de Cadaqués. Es va encendre per primera vegada la nit de l'1 de febrer de 1864. L'any 1873 hi va haver un episodi de set dies seguits de vent durant els quals el faroler no va poder sortir de l'edifici. El novembre de 1936 els bombardejos del Canaries sobre Roses van fer que el comitè local ordenés l'apagada del far. El 5 de març de 1939 es va tornar a il·luminar. El farer que més anys ha estat en aquest far és el cadaquesenc Sebastià Alfaras Buxeda que hi va viure entre 1896 i 1920.

Far de Roses

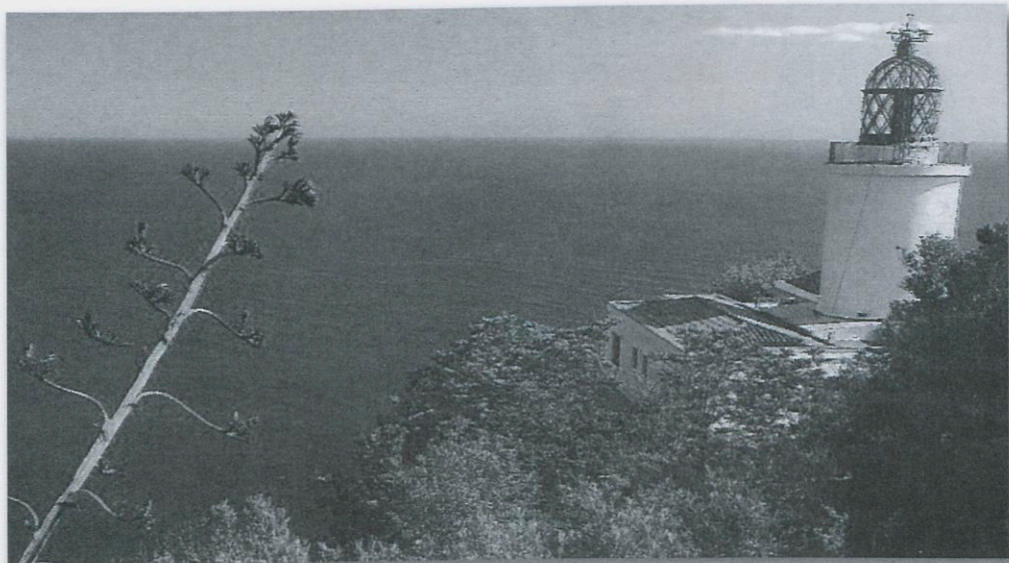
Està situat a la punta de la Poncella, on comença la badia de Roses, a la part nord. La primera llum documentada data de l'any 1304. El 1858 es va aprovar la seva construcció, essent inaugurat l'1 de febrer de 1864. El far de les Medes va passar a dependre del de Roses el 1924, que controlava la badia de l'Estartit. Encara funciona; però és automàtic. La plaça del faroler fou suprimida el 1999, a causa dels avenços de la tecnologia. Actualment no es pot visitar perquè no està obert al públic.

Far de les illes Medes

Situat en una de les illes de l'Estartit, fou inaugurat l'1 de juny de 1868. La construcció del far havia estat aprovada el 14 de gener de 1862. L'únic far català en una illa tenia un servei d'abastament mitjançant una llanxa de motor, que durant quaranta anys va desenvolupar un mariner de l'Estartit. El seu fill, Francesc Pagès Arqués va ingressar al cos després d'haver-hi fet de farer auxiliar en diverses ocasions. Va ser el farer que més anys va habitar en el far de les Medes, del 1903 al 1918. L'any 1985 es col·locà la nova llanterna.

Far de Sant Sebastià

Està situat al Cap de Sant Sebastià, a Llafranc. Va ser inaugurat el 1857. Està situat en un promontori, a 168 metres sobre el nivell del mar, des d'on es pot admirar



una de les millors panoràmiques de la zona. El bon emplaçament i l'accessibilitat el fan el més visitat i conegut del litoral català. És un dels fars més destacats de la Costa Brava i el de més projecció llumínica d'Europa. El 1965 va tenir lloc la supressió de la segona plaça de faroler i l'any 2000 es suprimia definitivament la plaça.

Far de Palamós

Fou inaugurat el 1865. Es va apagar el 19 de febrer de 1937 i no va tornar a il·luminar fins al 4 de març de 1939. La senyalització marítima de Palamós és la que més va patir els efectes de la Guerra Civil Espanyola, a Girona. El 1960 es va substituir l'antiga llanterna i es va reaixecar la torre. El 1974 es van fer importants obres de reforma de l'edifici. Actualment, a les comarques gironines, ja només resideix a l'habitatge oficial el tècnic del far de Palamós.

Far del Cap de Tossa

El 28 de febrer de 1908 el govern acordà la instal·lació del far. La seva inauguració va tenir lloc el 29 d'agost de 1917. El 10 d'abril de 1929 es va electrificar i el 8 de febrer de 1936 s'hi posà el telèfon. Va ser l'últim far gironí construït, reivindicat per la societat civil –pescadors, ajuntament,...– Va ser el far gironí menys afectat per la Guerra Civil. El 1999 va desaparèixer la plaça de faroner.

Pilar Pellicer, de Gispert
L'Escala, juny 2012



FERRO / ALUMINI INOX / P.V.C.

Polígon industrial El Recs - C/ Saladors, 6 - 17130 L'ESCALA (Girona)
Tel. 972 770 467 - Fax 972 775 868 - e-mail: metallsues@orangemail.es

KIBUC Sancho

mobles i complementes

Closa d'en Llop, 1
17130 L'ESCALA (Girona)
Tel. 972 770 485 - Fax 972 772 705
sancho@kibuc.com
www.kibuc.com



**IMMOBILIARIA
VENDES I GESTIÓ
DE COMUNITATS**

C/ dels Horts 1, baixos
Tel. 972 775 848
Fax 972 776 287
e-mail: silvia@casasicasas.com
www.casasicasas.com
17130 L'ESCALA

L'ermita de la novel·la “Solitud”



*Vista de l'ermita de Santa Caterina, 17-07-2012.
Original de Francesc Targa.*

Segons Andreu Sàbat, antic notari i historiador de Torroella de Montgrí, les obres de construcció de l'ermita de Santa Caterina (situada al Baix Empordà, fregant l'Alt) finalitzaren l'any 1405, després d'haver-se iniciat el 1392. Aquestes obres foren efectuades per tres ermitans, Bartomeu Cabotas, Pere Tarascó i Berenguer Desgüell, un cop hagueren abandonat la muntanya de Montserrat, on no es trobaven prou bé, ja que desitjaven servir Déu en un lloc que, al contrari d'aquell en què s'havien instal·lat tot primer, fos completament solitari. Un lloc que cercaren pertot arreu, fins que el localitzaren a la vall del Montgrí, propietat del rei d'Aragó, que n'era l'amo i senyor, qui els donà el seu suport i, a més, li agradà moltíssim que volguessin dedicar la capella de l'ermita que es disposaven a construir, a còpia de molts esforços, a santa Caterina, a la qual el monarca professava una devoció especial.

Santa Caterina, que sempre ha estat molt celebrada a Mallorca, on la vigília de la seva festa fan la “gran brunyolada”, tot proclamant que “Demà és Santa Caterina/ i brunyols hem de menjar;/ comenceu a dergar,/ mestressa, mel i farina”, també, des de temps reculats, ho és a Catalunya, sobretot, com és sabut, a la vila de Torroella de Montgrí. Així, els torroellencs, a més dels habitants dels pobles veïns (pobles com ara Verges, Bellcaire d’Empordà, l’Escala, etcètera), aplegats en gran nombre a l’ermita de Santa Caterina (a vegades, han arribat a assolir l’elevada quantitat de 4.000), hi celebren un aplec, les notes més sobresortints del qual són un ofici religiós, una ballada de sardanes i un dinar a l’aire lliure. Aquesta és una vella tradició del diumenge anterior a la festivitat de la santa, que s’escau el 25 de novembre, quan el fred rigorós de l’hivern ja comença, sovint, a deixar-se sentir.

De santa Caterina, permeteu-me, benvolguts lectors, que, fent un incís, en digui algunes coses interessants. En primer lloc, per exemple, que aquesta santa és la patrona de les noies. Antigament, fins i tot, les fadrines havien fet festa per la seva diada, a part que, pel Ripollès, la Garrotxa i la Cerdanya, deien a les nenes petites –i elles, pobres innocents!, s’ho ben “empassaven”– que santa Caterina, igual que els Tres Reis d’Orient, les obsequiava, si feien bondat, amb joguines i llaminadures, mentre passava pel cel volant, la nit del dia 25 del penúltim mes de l’any, cavalcant damunt una roda. Una roda que els mariners asseguren (i escric això en present, perquè encara n’hi ha que ho fan) que és un núvol de forma circular, al qual anomenen “roda de Santa Caterina”, en record de la roda que fou utilitzada per al martiri de l’esmentada santa, filla d’Alexandria.

En ocasions –no sempre, però, per fortuna–, aquesta “roda”, pel que s’ha contat i encara es conta, desencadena violentes tempestes, acompanyades de llamps i trons i vents huracanats. O bé –o malament, més ben dit–, furioses i devastadores tramuntanades al litoral gironí de la Mediterrània, així com a l’arxipèlag balear, on a Mallorca, precisament, hi ha la Serra de Tramuntana, el paisatge cultural de la qual fou declarat per la UNESCO, el mes de juny de l’any passat, Patrimoni de la Humanitat. El refranyer, referint-se als greus perills que comporta l’aparició de la citada “roda”, recomana que “Per la roda de Santa Caterina,/ el bon mariner/ en terra ha de ser”, alhora que adverteix que “La roda de Santa Caterina,/ de les barques en fa xixina”, refranys, per cert, que alguns pescadors del Cap de Creus solen encara recitar sovint. Per altra banda, abans hom deia que els homes i les dones –particularment, aquestes últimes– nats el 25 de novembre tenien gravada sota el paladar la “roda de Santa Caterina”, raó per la qual gaudien del do de poder guarir malalts. I també abans, hom deia que, al llarg de la diada de



*Façana de l'ermita.
Original de Francesc Targa.*

Santa Caterina –les seves vint-i-quatre hores–, la gent de la ciutat de Figueres dominava el foc i apagava els incendis, per més paorosos que fossin, simplement bufant. Ningú, però, que se sàpiga, no ho pogué arribar a demostrar mai...

Tornant a l'ermita de Santa Caterina, qualificada de “joiell del Montgrí”, cal assenyalar que, en realitat, s'ignora si primer fou construïda la imatge de la santa o el temple que li és dedicat. Andreu Sàbat explicava en un llibret, editat l'any 1672, que “he sentir dir que la imatge fou trobada en una cova, sobre la qual s'aixecà després la capella” (...) i que “allí, al fons de tot de la mateixa cova, l'haurien ben amagada alguns devots, en temps que els moros s'apoderaren d'Espanya”. L'antic notari i historiador de la pàtria de Vicenç Bou, l'inspirat compositor de les sardanes més populars, indicava, tot acceptant aquesta “teoria”, que “Déu inspirà els ermitans perquè vinguessin a construir la casa en aquest lloc, on hi havia la imatge amagada”. Altrament, ressaltava Sàbat que “molts són els privilegis que reis i papes concediren al nostre santuari; entre ells, el que donà l'emperador Car-



molí de l'Escala

RESTAURANT

Un entorn màgic
en un marc incomperable

Menús gastronòmics
Peix fresc i marisc

Servei de terrassa

El Molí de l'Escala
Camp dels Pilans
Camí de les Corts
Tel. 972 774 727
Fax 972 774 725
17130 **L'ESCALA**



FINQUES "XAXU"

GESTOR INTERMEDIARI EN PROMOCIONS I EDIFICACIONS
(G.I.P.E.) TITULAR PROFESSIONAL Núm. 985 AICAT 1853

LLOGUERS, COMPRA, VENDA

Carrer Ave Maria, 12
Apartat correus 255

17130 **L'ESCALA** (Girona - Costa Brava)
www.finquesxaxu.com - info@finquesxaxu.com

Tel. 972 771 540
Fax 972 773 523



SabadellAtlántico

les Quint (sic), que, atenent al lloc estèril on era construït i la pobresa d'ell, i perquè fossin més ben rebudes les persones que allí acudien, concedí, per fer-hi obres, llicència per demanar almoïna per tot el Principat de Catalunya i comtats del Rosselló i la Cerdanya”.

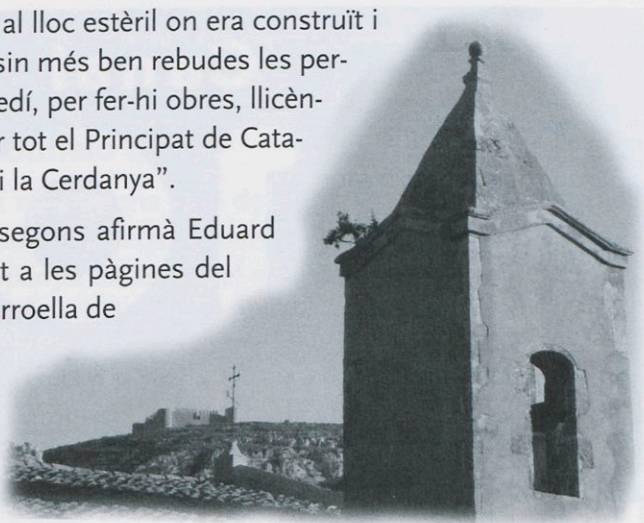
L'ermita de Santa Caterina, segons afirmà Eduard Viñas, en un article aparegut a les pàgines del llibre de la Festa Major de Torroella de Montgrí del 1928 (article en què recollia el més essencial de tot allò que Andreu Sàbat havia deixat escrit feia un xic més de dos segles i mig), és l'ermita que

l'escalenca Caterina Albert i Paradís, *Víctor Català*, immortalitzà en la seva cèlebre novel·la *Solitud*, publicada l'any 1904, per primer cop, i traduïda, més tard, als més importants idiomes del món, així com traslladada al cinema. “Víctor Català, que possiblement era molt devota de la santa, amb el nom de la qual fou batejada –afegia Viñas–, descriu admirablement, en aquest drama rural, la festa de l'ermita de Santa Caterina”.

Fins a temps recents, o relativament recents, es discutí moltíssim sobre si l'ermita de Santa Caterina era o no la que “retrata” Caterina Albert i Paradís a *Solitud*. Però avui, pel que m'ha fet saber una assídua i admirada lectora que tinc a Barcelona, la Júlia –persona que coneix força a fons la vida i l'obra de *Víctor Català*, glòria de les nostres lletres–, l'opinió més generalitzada, que coincideix plenament amb la seva, és que sí. I això, penso jo, ve a corroborar allò que, ara fa 84 anys, Eduard Viñas afirmà, de forma contundent –o de forma que no admet cap mena de discussió–, al llibre de la Festa Major de Torroella de Montgrí, vila al terme municipal de la qual s'aixeca aquesta vella ermita carregada d'història, famosa, sobretot, entre la gent dels pobles situats ben a prop de la línia que separa les comarques germanes del Baix i de l'Alt Empordà.

Emili Casademont i Comas

Periodista. Articulista del *Diari de Girona*



Canal

10

E m p o r d à

www.canal10.cat

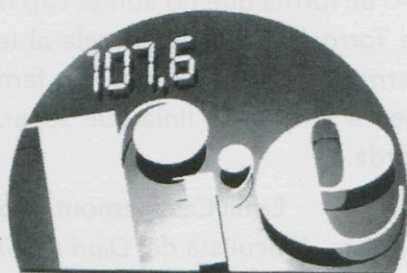
*Moules à
la Belge*



*Spécialité
de Paco*

Alfons Caparrós (Sito)

C/ Bonaire, 13 - Tel. 972 770 855 - 17130 L'ESCALA



ràdio l'escala

EMISSORA MUNICIPAL

**parlem
de tu!**

Passat en petit format

El miratge escalenc de Buffalo Bill

Al mateix temps que arribava a Barcelona el 18 de desembre de 1889 un telegrama expedit a Marsella anunciant l'arribada l'endemà dimarts a la capital catalana del vapor Palma amb la companyia circense del nord-americà William Frederick Cody, més conegut com a Buffalo Bill (1846-1917), també arribava a l'Escala la notícia que es podria veure aquell dia des de la població el pas del vapor que traslladava el llegendari Buffalo Bill procedent de Marsella camí de Barcelona. Uns escalencs residents a Marsella ho havia fet saber als seus familiars de l'Escala. Aviat va córrer la notícia i a les 8 del matí del dimarts alguns escalencs s'aplegaren a la Punta per contemplar en la llunyania el pas del Palma.

Era la segona gira de l'espectacle 'Buffalo Bill's Wild West Show' (El Salvatge Oest de Buffalo Bill) ideat per William Cody per recrear els estereotips del salvatge Oest com a forma d'explorar la seva fama. La companyia havia ofert l'espectacle als EUA i a Europa. La companyia arribava a Barcelona formada per dues-centes persones entre vaquers, indis, músics... i 150 cavalls i 20 búfals. A la capital catalana hi va romandre cinc setmanes. Aquesta estada va generar una sèrie de llegendes: la desaparició de nenes suposadament raptades i menjades pels indis, la mort per tifus o grip d'alguns indis, l'extracció a Buffalo Bill d'un queixal del seny...

Els escalencs que aquell 18 de desembre havien vist passar des de la Punta el vapor Palma sempre van creure haver estat testimonis del pas de Buffalo Bill camí de Barcelona; res més lluny de la veritat. Ell s'havia desplaçat de Marsella a Barcelona en



Membres de la companyia de Buffalo Bill en una fotografia (lalibreria.blogspot.com) obtinguda durant les seves presentacions circenses a Barcelona. Buffalo Bill apareix dret al mig de la imatge.

tren. Portava ja una vida massa egòlatra i placentera per suportar els vaivens del mar. Ignorem, però, si algun escalenc es va desplaçar a Barcelona per veure'l en persona. Aquesta icona del salvatge Oest havia estat rastrejador de territoris, buscador d'or i explorador en les campanyes del Cinquè de Cavalleria; però allò que el va convertir en el mític Buffalo Bill va ser haver estat un inigualable caçador de búfals. (Per a més informació: Aquell hivern. L'espectacle de Buffalo Bill a Barcelona (1998), de Jordi Marill; premsa de l'època: *Diario de Barcelona* i *La Vanguardia*).

Nafragi del Giuseppina

“Como consecuencia del temporal reinante, en la noche del 5 embistió en la playa del término municipal de San Pedro Pescador, el bergantín goleta italiano Giuseppina, de la matricula de Liorna. El capitán demostró buena pericia y abnegación en el salvamento del buque, pues la carga se hubo de considerar perdida por haberse mojado, acudiendo en demanda de auxilio á la villa de La Escala, que de haber cesado el mal tiempo, se habrían facilitado oportunamente y salvado el buque, pues los socorros demandados eran acertadísimos. La reproducción del temporal ha impedido practicar las operaciones de salvamento y ha hecho completa la pérdida del buque.

Las autoridades de Marina y de Aduanas y el cónsul de Italia se personaron, cuando el temporal lo permitió, en el lugar del siniestro sin lograr su pretensión de salvamento; pues reconocido el buque, acordaron que era inútil todo gasto por hallarse rota la embarcación. El capitán ha hecho abandono en favor de la Compañia aseguradora. Procedia el buque de Dénia, donde tomó su cargamento de orujo de aceituna”. (Aquesta notícia és extreta del *Diario de Gerona* d'11/2/1898). Algun temps després, en els primers anys del segle XIX, un nou bergantí goleta (258 tones) de nom Giuseppina, batejat així en recordança del naufragat el 1898, també solcaria la mar fent tasques de cabotatge.

Alexandre Cirici

Alexandre Cirici Pellicer (1914-1983) des dels set anys passava moltes hores a casa de Ramon Miret i Maria Pellicer on s'entretenia mirant *Història de l'Art* de Josep Pijoan. “Pel sant i pels anys, tant ells com la mare de la Maria, la meva tia Lola Broggi, que llavors vivia a l'Escala, em regalaven llibres d'art”, diu Cirici al seu llibre de memòries de la seva etapa d'infantesa *Nen, no t'enfilis* (1972). Alexandre tenia d'infant uns llibrets manuscrits i políglots on anava anotant els seus incipients natales sobre el món de l'art. Entre moltes altres coses, hi havia lacrimatoris i monedes d'Empúries.

“Del món real, en ingressar al batxillerat només havia vist, a més de Barcelona i Vilamajor, la platja de Badalona, Sant Cugat, Sant Llorenç de Munt, Montserrat, la

Línia de Vic, Viladrau, Sant Hilari, Arbúcies i l'Escala". Les relacions familiars amb l'Escala, on vivia la seva tia Lola, segurament afavoriren el gran pes que té Empúries en el tercer dels àlbums, dedicat a l'art grec i datat el 1924, perquè la coberta reproduïx un paper d'embolicar que va portar el seu cosí germà Josep Lluís Pellicer, germà de la Maria, quan va anar a fer fortuna a París, sense fer-ne, la vetlla de l'Exposició d'Arts Decoratives, la famosa "Arts-Deco" del 1925.

La visita a Empúries, amb la Caterina Albert, el va impactar molt: "especialment la visita a les col·leccions de casa seva, on va fascinar-me la presència sensacional d'autèntiques joies egípcies que mai no hauria pensat que poguessin existir a Catalunya". Alexandre Cirici era nebot del dibuixant i pintor Joan Pellicer. Aquest, víctima d'una paral·lisi progressiva que el març de 1914 l'havia de portar a la tomba, es va establir a l'Escala el 1906 amb la seva dona Lola Broggi i els seus dos fills Maria i Josep Lluís.

Josep Donjó i el Cercle Català de Marsella

Josep Donjó Callol (1897-1989) sempre va estar vinculat en la seva llarga etapa a Marsella al Cercle Català (CCM) de la ciutat. Durant anys, segons consta en una llibreta dels anys 50 que calia presentar a les autoritats de la gendarmeria encarregades de controlar els estrangers, va formar part del consell directiu o "bureau" del CCM exercint el càrrec de secretari en les etapes en què l'elenc teatral va ser dirigit per Joan Sureda i per Magí Toldrà. Donjó s'ocupava de manera preferencial dels aspectes més culturals com el butlletí, la biblioteca, el teatre i les conferències. Referent al teatre, per exemple, va dirigir l'obra 'Maria Rosa' (Àngel Guimerà) i va actuar com a actor en 'El cor del poble' (Ignasi Iglesias). Val a dir que el seu llibre autobiogràfic *Memòries d'un mestre escalenc (1934-1945)*, publicat el 2011, només recull la seva etapa a Marsella en forma de fotografies.

Aquesta informació m'ha estat facilitada per Francesc Panyella Farreras, president del Cercle Català de Marsella (CCM), qui ha intentat recuperar dades de qui havia estat el seu amic a Marsella. Si algú estigués interessat en aprofundir més en la vida del mestre Donjó ha de saber que els butlletins antics del CCM són conservats a l'Arxiu Nacional de Catalunya. El Cercle es va fundar l'any 1918 per un grup d'obres que van arribar a Marsella després de la Setmana Tràgica, de la vaga de la Canadència i de la Primera Guerra Mundial. Un informe de la policia francesa definia el CCM "com un punt de trobada de socialistes, anarquistes i nacionalistes catalans". Francesc Panyella (Vallirana, 1923), militant llavors de les Joventuts Socialistes Unificades de Catalunya, va arribar a Marsella el 1947 per reunir-se amb el seu pare que era un exiliat polític.

Lluís Colomeda

www.marebalena.blogspot.com

Els corredors de la llibertat



Una de les sèries televisives dels anys 60 que més va enganxar fou *Daniel Boone*. Es tractava d'un pioner nord-americà que es movia amb facilitat pels boscos i tenia amics amerindis. Boone, que mai no es deixava a casa una gorra de castor acabada amb cua, és considerat avui un heroi d'Estats Units perquè en el segle XIX va traçar noves sendes vers l'Oest llunyà.

Aquestes vides de frontera, on calia conviure tothora amb l'ai al cor, esdevindran el substrat a partir del qual Jules Verne s'adonarà de la màgia del viatge. No passem per alt que un dels oncles de Verne, com tants altres bretons del segle XIX, va fer llargues estades al Quebec, un territori aleshores atapeït de boscos, rius d'aigua abundant i natura salvatge. L'oncle deixava enlluernat el jove Verne cada cop que tornava a Nantes. I és que en els àpats familiars la canalla quedava embadalida amb el relat de les seves aventures en regions habitades per amerindis i animals desconeguts.

Entre els europeus que s'establiren a Nova França, n'hi ha que crearan granges i d'altres que desapareixeran per un temps indefinit (o per sempre més) país endins. Per aquests segons, anomenats *coureurs des bois*, la llibertat serà una de les principals motivacions. En paral·lel, aprendran a fer negocis, en el mercat negre de pells de visó i de castor, amb els hurons i altres tribus (o qualsevol client potencial).

La figura del rodamón de bosc apareixerà sobretot al Baix Canadà, el que ve a ser l'actual Quebec, on la societat que s'implanta és una imitació del feudalisme europeu. Els *corredors de bosc*, segons la traducció literal, seran bàsicament joves intrèpids, que de retruc exploraran els confins boreals, movent-se sobretot en canoes a través dels inacabables rius i llacs d'aquesta part del continent. Al capdavall, es tractarà d'homes lliures, capacitats per sobreviure en topants feréstecs i, en molts casos, adaptats al sistema de vida indígena. La seva independència i habilitat en els tractes comercials desvetllarà admiració i prestigi entre la ciutadania de l'època.

És probable que les narracions de sobretaula que deixaven glaçat Verne tinguessin un fil directe amb quebequesos d'aquest tremp, fruit de les coneixences del seu oncle viatger. El Verne adolescent no en tindrà prou, i seduït per l'univers que hi ha rere la terra ignota, s'emocionarà amb la lectura *Voyage a Amérique* (1826) del també bretó François René de Chateaubriand. I és que pel goig de la descoberta, l'escriptor romàntic prendrà nombroses notes, que anirà reflectint en la seva bibliografia, arran de les rutes que emprendre el 1791 des de l'Atlàntic fins al gran nord. Boone, els *coureurs des bois* i Chateaubriand foren corredors de fons, en un període que res no era fàcil. La seva labor entusiasmava perquè era creïble, arriscada, valenta.

En aquesta línia, durant la marxa afroamericana de 1963 cap a Washington en bé dels drets civils, Martin Luther King va constatar que era la primera vegada que els blancs veien els negres embarcats en una ocupació seriosa: "L'estereotip del negre va patir un revés" (*El País*, 24-5-10).

Als catalans, en les nostres reivindicacions de llibertat, ens passa una cosa per l'estil. Entre la paraula i el gest no hi ha coherència. I, llavors, no entusiasmem perquè és una lluita que no esdevé creïble (més aviat, transmetem feblesa, covardia, por...). En el moment en què els espanyols vegin que estem embarcats en un projecte d'alliberament nacional seriós, que a hores d'ara passa per la unitat de l'independentisme, l'estereotip català també patirà un revés.

Quim Gibert
(psicòleg)

Moisès Broggi o el bressol de l'experiència

“Aquesta falta de relació entre els grans i nombrosos progressos i la manca de coneixement de nosaltres mateixos, de la mentalitat humana, és el gran problema del nostre temps. Ja al segle XVI, quan començaven a aparèixer els primers senyals del desenvolupament científic, el metge i humorista francès François Rabelais deia que la ciència sense consciència és la ruïna de l'ànima”.

“Dels dos aspectes de la medicina, el científic i l'humà, és sens dubte el segon el que té la màxima importància, i és aquest, precisament, el que es veu més postergat en la nostra societat”.

Moisès Broggi, *Reflexions d'un vell centenari*, 2011

M'és molt gratament familiar la figura i l'obra de Moisès Broggi. Dins una presència física menuda, quelcom esquifida, aparentment esquivada per mor de concentrada, amb el caminar decidit de qui té sentit del temps i de les determinacions, i un esperit més que educat, finament cerimoniós, sempre precís, generós, comprensiu i equilibrat, ha aconseguit abraçar, molt profitosament, diversos camps i nivells d'estudi i d'acció que comprenen medicina capdavantera, ciència general, cultura i pensament, humanisme i humanitarisme, i sentit de la vida i dels esdeveniments generals.

Al llarg d'aquests anys, esporàdicament, el podíeu trobar pels carrers de l'Escala en època de vancances, sempre acompanyat d'algun familiar. A Barcelona, des del seu idíl·lic niu del Putxet, ha realitzat una tasca molt activa i integradora dins el camp científic, social i polític. I sempre amb gran cura personal i sentit respectuós de l'altre, però mai en detriment de les seves ben arrelades idees i creences.

Tanmateix, encara amb data d'avui (desembre 2011), tot i superar els cent anys (103), la seva presència és habitual a les sessions de les diverses Reials Acadèmies, Institucions i Societats científiques entroncades sobretot amb la Medicina i la Farmàcia a Catalunya. En el seu dia (*l'Escalenc*, núm. 332, gener 2008) ja vaig glossar les seves *Memòries*, també ben clarament arrelades i extraordinàriament profitoses de contingut i elucubració personal i social. Ara, voldria aprofitar l'aviñentesa del llibre de la Festa Major de l'Escala 2012 per parlar, encara que sigui succintament, dels seus dos darrers llibres publicats recentment. Es tracta de

Reflexions d'un vell centenari, edicions 62 (2011) i *Sobre el camí de la vida. Converses amb el meu nét Carles Brasó*, edicions B (2011). La raó fonamental que m'ha portat enguany a aquesta elecció és el seu valor intrínsec significatiu i l'experiència centenària que contenen i, sobretot, *sine qua non*, pel grau de maduresa i de visió general sobre els fets determinats de l'existència i les formes de veure, viure i entendre el món personal i general que comprenen.

Pocs científics especialitzats (en el seu cas cirurgia) aconseguen una embranzida general de les idees i una *imago mundis* tan contrastada com clarament expressada, sempre amb un fil, ben sensible, de caliu humà i fons humanitari. En el mateix sentit, també dins el camp de la medicina, Gregorio Marañón en fou un exemple eximi amb un ric sentit liberal i integrador.

Nogensmenys, donades les limitacions d'espai de què disposem i la riquesa intrínseca del contingut dels dos llibres, a continuació tractaré només de ressaltar els trets que, al meu modest entendre, crec que són més essencials per, sobretot, estimular a la lectura i consideració dels llibres i remarcar la vàlua personal i cívica de l'autor al llarg de tot el siu dilatat periple vital dins els segles xx i xxi. No debades cal, doncs, aprofitar aquesta lucidesa de visió i aquesta experiència de vida! No anem massa sobrats d'esperits sòlids i independents en el nostre país!

Entrant, doncs, ja en matèria, diguem que els dos llibres són unitaris ensems que complementaris. Més fresc, espontani i enfocat a les inquietuds dels joves i als seus anhels de futur, el de les converses amb el seu nét. Més metòdicament meditat i quintaessenciat en el sentit de la vellesa i el curs de la vida i l'experiència personal i de tots plegats dins un context íntim i general, el de les reflexions d'un centenari.

En tot cas, els dos llibres ens aporten així un retard mental precís, de gran consciència social i global, del sentit d'allò que li ha estat més proper i familiar: la ciència i els seus avenços, els desajustaments entre la matèria i l'esperit, el sentit metafísic i l'objectivitat científica, l'aplicació humana d'aquests coneixements, la visió de la medicina al llarg del temps i les seves successives limitacions, el valor i valors de les persones, les dificultats d'auscultació de la realitat, el pes dels valors espirituals i de les religions i el sentit de la justícia universal, les crisis econòmiques i l'adequació i la no adequació dels polítics. I tants altres punts vitals de tanta significació en el coneixement humà!

Ens trobem així amb una visió realista, ensems escèptica i esperançada, des de l'experiència centenària i una gran provisió de coneixements i lluites personals per vèncer l'adversitat, que ben detalladament ja ens referia a les serves *Memò-*

UNIÓ DE SALADORS HISTÒRICS D'ANXOVA



SALAONS SOLÉS, S.A.

Tel. 972 770 357 - soles@grn.es

CASA BORDAS, S.L.

Tel. 972 770 085 - info@casabordas.net

FILL DE J. CALLOL I SERRATS, S.L.

Tel. 972 772 577 - info@callolserrats.com

ANXOVES EL XILLU, S.L.

Tel. 972 770 820 - elxillu@terra.es

ANXOVES DE L'ESCALA, S.A.

Tel. 972 770 146 - info@anxovesdelescala.es



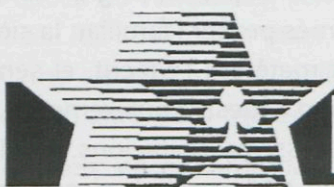
Braseria Pizzeria

Camí Ample N. 60/62

17130 L'ESCALA (Girona)

Tel. 972 773 805 - Fax 972 774 119

www.migmelo.com



EUROGAME, S.A.

**MÀQUINES RECREATIVES TIPUS B - VÍDEO JOCS
PIN.BALLS - BILLARS AMERICANS - ATRACCIONS**

Closa d'en Llop, 10

Tel. 972 770 512 - Fax 972 772 573 - Tèlex 57356

17130 L'ESCALA (Girona)

ries. Ara, aquí hi ha la condensació i el corol·lari de tota una vida i una concepció on sap donar el pes i l'equilibri en la consideració del coneixement científic, els valors espirituals i el pes excessiu d'un progrés amb massa avidesa materialista, l'avenç tècnic de la medicina, les incerteses del futur i les claus imponderables del comportament humà en la fluctuació dels temps.

Destaca així, en conjunt, la conjunció científica i humanista i un desig d'una millor justícia social general, sense defugir el parer personal sobre la pròpia organització del sistema social i de la medicina.

La lectura d'aquests llibres és un veritable regal per a l'esperit i una invitació obligada tant per als joves, per saber d'on venim i a on anem, com per parelles que ja acumulen maduresa i experiència. Sempre hi trobareu respecte per a l'altre, visió netament argumentada amb perspectiva històrica, consciència dels fets i el fons personal de qui ha sabut bregar, sempre dignament, per les circumstàncies fluctuants dels successius avatars de la vida en un segle on han confluït avenços científics i materials portentosos, guerres terrorífiques i generalitzades com mai, i ambicions de caire econòmic globals de difícil justificació ètica i humana. No dabades, el gran problema humà està en la pròpia mentalitat i en els seus excessos que han desestabilitzat tot l'equilibri conjunt, vital i natural.

En definitiva, els joves en podran extreure així conseqüències per al seu propi pensament i claus per a una millor concepció d'un futur més esperançador. No debades aquests dos llibres són un veritable bressol d'una experiència centenària intel·ligent, culta i solidària honestament exercida i acreditada.

Joan Barceló i Coll

TAXIS AYALA

Més de 40 anys al seu servei



Alfons: 619 75 02 40
Anna: 609 62 07 65
Nit: 660 23 64 03
taxisayala@hotmail.com

Carrer Ponent, 8-B · 17130 L'ESCALA (Girona)

La bellesa del mar



Que bonic és el mar com més el miro,
nítida l'aigua en sa blavor,
la llum solar s'hi reflecteix apaivagada
com els estels, puntets brillants en la foscor.

Llum i color, espill refulgent del mar en calma
que el suau vent gronxa amb gran amor,
amunt i avall oscil·lant corren les ones,
perdudes en la immensitat del seu entorn.

Bufa el fort vent de llevant sense demora,
belluga i arrissa l'aigua del bell mar,
vénen i van les generades ones
temeràries, desfermades, gegantines, trepidants...

L'esbranzida del vent desferma la temença,
l'aigua marina es rebel·la amb frenesí,
envesteix les sòlides roques costaneres
i desgasta amb perícia l'escull turgent.

Malmet amb força del roquissar la cara,
s'oscava amb fruïció l'endurida base,
desgasta els despullats peus, plorosos,
recolzats serenament arran de l'aigua.

Esbotzades vigoroses, ones envalentonades,
filles nadiues de la mar blava,
engendren manyocs espessos de blanca escuma,
bromera victoriosa que el mar enlaïra.

Quan la força ventosa mínva amb parsimònia
surten al mar les llatines barques de vela hissada,
estol d'intrèpides naus el solquen,
gavines blanques voletegen per les blaus contrades.

El mar és calma, gran esperança,
ses aigües amansides esdevenen cristal·lines,
un ver maragdi s'esmuny en l'aigua,
paradís marí, curull d'emocions i d'alegurances.

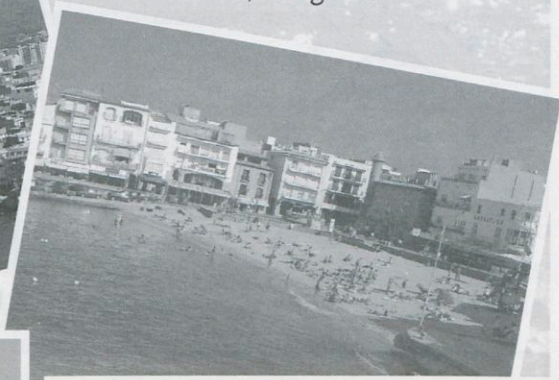
Mar d'argent, immens bassal d'aigua salada,
salabor, gust nadiu d'aigua marina,
mar i cel, tàndem blavenc, pare de l'onatge,
antic bressol d'un portentós enigma.

El mar desperta admiració, amor, enyorança...
bellesa eterna, olor de marinada,
és calma sí dorm el vent, temporal sí el vent l'exalta,
icona permanent, encís de maror de confiança.

Tant sí el mar és calma com temporal,
que n'és de bonic com més el miro.

Pilar Pellicer, de Gispert

L'Escala, maig 2011





Mar-Flor
Floristes

C/ del Mar, 13
17130 L'ESCALA
Tel. 972 773 413
puigsala@gmail.com

estètica
Marta

MAQUILLATGES · DEPILOCIONS
TRACTAMENTS FACIALS · MANICURES
PEDICURES · UNGLES DE PORCELLANA...
C/ Ave Maria, 19 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 771 576
esteticamarta13@gmail.com

ICE TITUS



DISTRIBUCIÓ I VENDA AL DETALL
de productes congelats

c. Closa d'en Llop, 108 - 17130 · l'Escala (Girona)
Apt. correus: 252 · Tel. 972 77 04 04
www.icetitus.com · info@icetitus.com



**JUANPE
HERRERA ORTIZ**
Lampista

C/ Cadaqués, 24 - 17130 L'ESCALA
Tel. mòbil 607 910 021
Tel. despatx / Fax 972 774 195
lampjuanpe@msn.com



VIATGES I
ACTIVITATS
MARÍTIMES

C/ Maranges, 3 - Tel. 972 773 797 - Fax 972 770 332
17130 L'ESCALA - www.creuers-marenostrium.com



cuina
d'especialitats
marineres

Ronda del Pedró, 4
Tel. 972 770 287
17130 L'ESCALA

illa **Mateva**
CÀMPING RESORT

Tel. 972 770 200

Cafè
L'Escala

La Platja - Tel. 972 772 611
17130 L'ESCALA



Sembla que ara ja no se'n parla tant. O no se'n parla tant en vist d'uns deu o vint anys enrera, en què els ovnis eren plat del dia. Llavors, fins i tot se'n feien ressò diaris, revistes i altres mitjans d'expressió. Entre les persones corrents, llevat de la major part d'indiferents, hi havia els convençuts de la presència de naus provinents d'altres galàxies tripulades per éssers intel·ligents (OVNIS, objectes voladors no identificats) i els qui no s'ho creien fins que no en tinguessin proves palpables. Això originava sovint llargues disputes que no aclarien res. D'un bàndol: que <<ningú no em podrà negar que jo vaig veure un objecte lluminós travessant l'espai a gran velocitat>>, que <<si els estats majors dels exèrcits ho saben, però no ho volen dir per no alarmar el personal>>, que <<si ens vénen a observar>>... De l'altre: que <<si hi ha qui confon estels fugaços o fenòmens meteòrics amb aparicions galàctiques>>, que <<si ¿com es pot comprendre que éssers conscients vinguts de galàxies remotes hagin fet el viatge per no entrar en relació ni deixar el menor rastre, mal fos un cagalló? Etc.

A l'Armentera, en aquella època hi havia una penya d'aficionats a l'astronomia que disposaven d'una ullera telescòpica, que anava muntada sobre un trípode, amb la qual es podia apreciar perfectament la superfície lunar i localitzar fàcilment algun planeta, com ara Mart, Venus o Júpiter; d'OVNI, cap. Formaven part constant en el grup, l'apotecari Cassià Deulofeu, Joan Riera, un servidor i Narcís Alsina, aquest darrer propietari de l'ullera i, mireu quin cas!, era l'únic de la colla que estava persuadit de l'existència dels visitants extraterrestres.

Però el més repatani del poble a no admetre dubtes sobre la presència de veïns galàctics –i, ves per on!, no era de la penya dels llunàtics, com ens havien batejat als qui ens encantàvem amb el firmamen– era en Jaume Giralt, el qual mantenia amb mi, que li era oponent obstinat tothora i en tot lloc, freqüents i abrandades controvèrsies (això sí, sense malícia), ben sovint per gaudi i divertiment d'un auditori que se la passava la mar de bé. D'altra banda, l'afició més coneguda d'en Giralt era la poesia. La dèria de versificar li venia ja de petit. Així no és estrany que, vivint a prop i en el mateix carrer, una vegada ho aprofités per ficar-me a la bústia el 'Missatge de Nadal' següent:

A un incrèdul terrestre

*En Joaquim Armengol
com a perfecte mussol
—amb uns aires de foteta—
és digne d'aquest planeta,
on al mar hi ha molts lluços
i a la terra gamarussos!*

*Espero que per Nadal
sigui molt més racional
i l'Estrella d'Orient
el faci més conscient.
Continuant a la palestra
et desitja Bona Festa.*

J. Giralt Noguera

A la qual escomesa vaig voler correspondre també en clau poètica, sense tractar de restar-li en aquest camp la preeminència, com advertia a tall d'exordi:

Ronda d'Orient fa torta
i en negra nit de gener
les muses d'aquest carrer
s'han equivocat de porta.

A qui em vol entabanar

*Jo, que amb ulls de mussol
A la nit hi veig més clar,
Us dic que al món no hi ha
Més del que ens mostra el Sol.
Encara que a molts els dol.*

*Genis són que fantasien
I amb misteris s'extasien;
Ronden voladors objectes,
Astronaus a tort i a destre,
Lluquen l'ignot, i somien
Truitos i extraterrestres.*

No fan mal. Són bons minyons.

*Oh, mon veí! Ses visions
Grava en rima sonora;
Ufòleg, poeta alhora,
És... dels qui Déu faci bons.*

*Rebi, doncs, mes efusions
Amb: Bon Any, OVNIS i fora!*

L'Armentera, 2 de gener del 1995

La rèplica no es féu esperar. L'endemà passat la trobava a la bústia redactada d'aquesta guisa:

A l'incrèdul

Ja els pots anar al darrera
–incrèdul de l'Armentera–
amb un flabiol sonant
i acròstics versificant.

Quan tu, Quimet Armengol,
véns a tocar el flabiol
amb el so desentonat
els “platillos” ja han volat!

Qui de les burles fa ús
s'assembla molt a l'estruç
i me'n fot de cap a peus
de si ho creus o no ho creus.

J. Giralt

Polèmiques com aquesta, i sobre qualsevol tema de més o menys transcendència, eren freqüents quan hi havia més relació personal entre un veïnatge. Tot i que n'hi podia haver alguna de caire agressiu, generalment tenien de bo que agusaven l'enginy, desvetllaven la curiositat, estimulaven a aprendre i a formar-se una opinió, és a dir, ajudaven a forjar una personalitat. Hom s'hi podia esplaiar i passar-hi estones divertides. Malauradament la convivència ja no és tan estreta per facilitar l'intercanvi directe d'idees; ens hem anat acostumant a rebre-les i empassar-nos-les adobades i precuinades. I el temps de lleure, els televisius, els anuncis i els mòbils ens la van escurçant. Ja veurem si hi guanyem o si hi perdem.

Amb un entranyable record per als companys ja traspassats amb qui compartírem l'atracció pels espais celests i els seus misteris, el meu agraïment per la vostra atenció.

Joaquim Armengol

Narracions curtes

Turbulències

A l'avió se li va encendre un llum. Me'n vaig adonar perquè feia intermitències i em molestava, així que vaig treure el cap de la revista que llegia i vaig mirar enllà, al fons del passadís, que és on sempre es posen les hostesses. No va aparèixer ningú. La meua veïna em mirava amb cara d'interrogant. Per contestar-la vaig aixecar les celles i les espatlles, indicant-li amb això que jo tampoc no en sabia res.

Dutxa

Va passar la major part de la seva vida parlant amb els veïns i la seva gosseta. A l'estiu li agradava adormir-se sota el rodó cel estrellat i així, mentre comptava les estrelles s'adormia. L'endemà, l'animal el despertava tot llepant-li la cara i el sorprenia fent dues tombarelles sobre la seva panxa a manera de salutació matinal. Un dia que va ploure a bots i barrals –cosa força freqüent durant aquesta estació– es van mullar tots dos de mala manera. Des d'aleshores ençà, la gossa es dutxa un cop per setmana.

Veus amigues

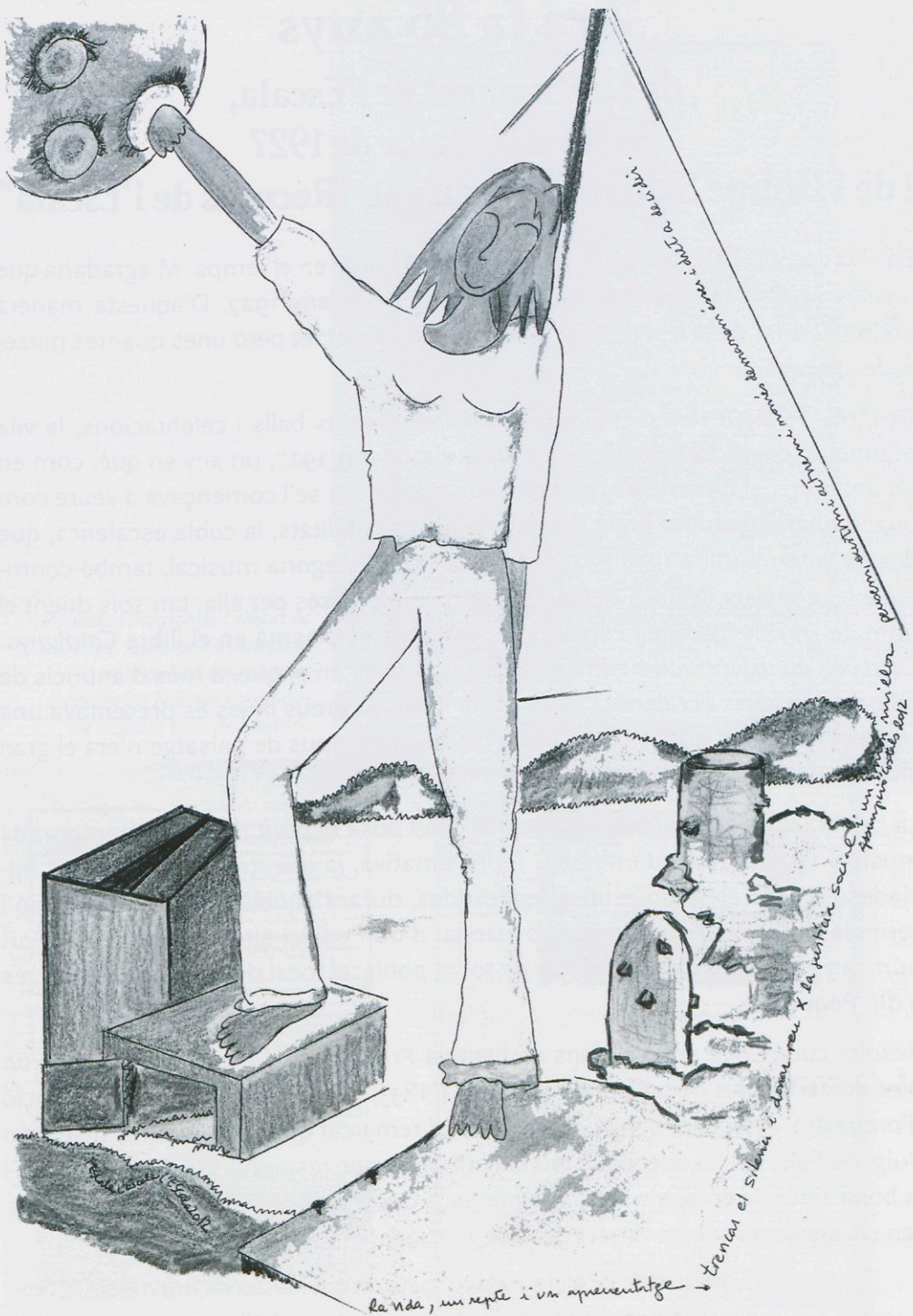
Les veus amigues s'acosten per l'esquerra, però l'Elisenda no té ganes de parlar i pren el camí que duu cap el passeig de tamaris. Quan arriba al mar, guaita intensament la lluna, que tot just és un fil d'arc, com una punta d'ungla. Estira el dit índex mentre l'assenyala. En aquell moment es veu el flash d'una càmera i seguidament ja tens la imatge del seu dit immortalitzat amb la punta blanca que, com la sabateta al peu de la Ventafocs, s'emmotilla al seu dit de manera perfecta i graciosa. Els amics que l'han fotografiat aplaudeixen contents: “ Però, no t'adones que t'hem escollit a tu com a complement perfecte de la lluna?”

Mala compra

A casa tinc un lloro i tres gates. Les gates em fan cas, però el lloro no, ja que repeteix i repeteix sempre el mateix: No arribarem a final de mes, no arribarem a final de mes! I a mi em deprimeix; em penso que he fet una mala compra amb aquest lloro xerraire i més ens hauria valgut comprar una tortuga!

Assumpció Costals Puig

www.escolarepas-tallerscreacio.es.tl



... el temps, però, ben avorint com a dir a dir.

... el temps, però, ben avorint com a dir a dir.

... el temps, però, ben avorint com a dir a dir.

... el temps, però, ben avorint com a dir a dir.

Ara fa 85 anys

de La Principal de l'Escala, de la Festa Major de 1927 i de l'Himne Sardanista Escalenc "Records de l'Escala"

En el present article, us vull proposar un petit viatge en el temps. M'agradaria que reculéssim 85 anys enrere i ens traslladéssim a l'any 1927. D'aquesta manera podrem parlar de la festa major d'aquell any, havent fet però unes quantes pinzellades prèvies.

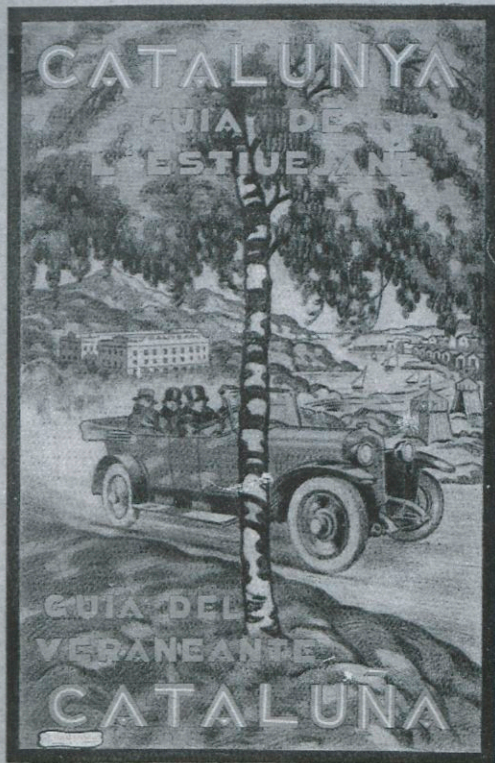
Després de les festes de Nadal i els corresponents balls i celebracions, la vila marinera i pescadora de l'Escala encetà el nou any 1927, un any en què, com en els anteriors, el turisme iniciava els seus passos i ja se'l començava a veure com una indústria de futur. En la mesura de les possibilitats, la cobla escalenca, que des de la temporada 1916-1927 ostentava la 1a Categoria musical, també contribuï a fer conèixer la vila, i potser que hom s'interessés per ella, tan sols duent el nom de La Principal de l'Escala. I aquest fet ja es plasmà en el llibre *Catalunya. Guia de l'estiuejant* que s'edità aquell mateix any i en el que, a més d'anuncis de diferents negocis escalencs i de la cobla local, en breus línies es presentava una vila de l'Escala en què la combinació de diferents tipus de paisatge n'era el gran atractiu.

La celebració del Carnestoltes d'aquell 1927 posà el punt i final a la temporada musical 1926-27, però també fou representativa, ja que, tot i que les obres iniciades l'any anterior no estaven enllestides, durant aquells dies de celebració i xerinxola es féu la inauguració provisional d'un l'edifici situat al carrer del Port núm. 39 i que es podria qualificar de tot el poble: el local del Centre Joventut, és a dir, Pequíu.

Resulta curiós que entre el fons de l'antiga Principal de l'Escala, es conservi un plec de partícels de ballets de Carnaval (NR33) per ser interpretats en formació d'orquestra. Anotacions musicals a part, cal remarcar que són còpia del tible Joan Puig, de Pals, i el fet anecdòtic rau en l'ambient que respirava la cobla escalenca i la bona sintonia entre els seus integrants, ja que a la coberta del citat plec hi figuren els següents versos rimats de caire humorístic:

*"L'Orquestra de l'Escala / L'any 1926 / No tenia res de mala.
Y l'any 1927 / No hi ha cap de / ximplet"*

Portada i interior de l'edició de Catalunya. Guia de l'estiuejant, la qual dedicà tres pàgines a enaltir les bel·leses i atractius de l'Escala (col. de l'autor).



Elaboració diària de Pa de Viens
Pastes seques
Vins llicors de totes classes
FIAMBRES I CONSERVES

Carboranes MOTONAFTA
Lubrificants de marca
Cubertes, càmaras i macizos
"PIRELLI"
ACCESORIS PER AUTOMÒBILS I MOTORS
CASA DUBÉ
Pl. y Margall, 44-54-48 - LA ESCALA

FONDA "GAMBO"
de Viens de Josep Parado
Servici a coberta - Espardillers habitacionals - Especial per a viatjants

Gran basar de calçat i arletes de futbol
FELIX BALLESTA
Plaça Victor Català - La Escala

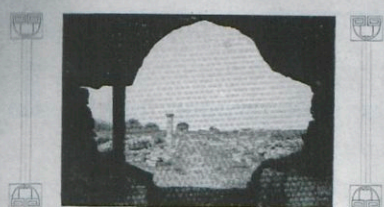
Cobla Orquestra LA PRINCIPAL DE LA ESCALA
Primera categoria
Per embornar: RAMON TARRA - La Escala

TEIXITS I NOVETATS
Objectes d'escriptori
ADOLF TARRIS - Maragall, 1 - La Escala

ALPARGATAS - LONAS - TRENZAS - MERCERÍA - PERFUMERIA
J. SIMÓN ALBERTÍ - CALLEMAYOR - LA ESCALA



Vista parcial
- 160 -



FUNDICIONS: Portal d'entrada a la ciutat (foto romana)
AMFOLIAN: Portal de l'entrada a la ciutat (foto romana)

dis es va ampliar i oferir més comoditat. Mes collà la ja anomenada del Mall Gros, davant les ruines de l'antiga Empúries, descoberta bona part d'ella gràcies a les excavacions practicades per l'vinglada Mancomunitat de Catalunya. Els principals objectes trobats durant les mateixes, que fets faren enumerar-los, es troben conservats a l' Museu del Poble de Barcelona, i en dos d'altres que hi ha allí mateix. Rememorem especialment que Empúries, breu i d'aquella civilització que nos portaren els grecs, cal per a nos una cosa important, veure, que hauria d'esser de molt profund als que s'ingressa després d'aprendre del nostre passat i saber de les nostres tradicions glorioses.

Cal fer notar que a uns dies centes països nos collà hi ha el petit poble de Sant Martí d'Empúries, situat en un petit punt, molt digna de veure. La seva antiguitat patrimonial, d'una sola nau, de petites dimensions i fons de carrers, està gairebé intacta.

ITINERARI: Per E. c. (Estació de França) fins a Camallera (124 km.) i d'aquí, per carretera, amb el servei d'autos, a La Roca (14 km.) També s'hi va des de Sant Jordi i Figueras.

moltes de pertinença a Roma. En la del Puigrodó hi ha el vespallista Hotel Ampúries, que continuament se va ampliant i altres cada dia mes comoditat. Més avall, la ja mencionada del Moll Gros, fins a les ruines de la antiga Empúries, descoberta bona part de la mateixa gràcies a les excavacions practicades per la Mancomunitat de Catalunya. Les principals obres trobades durant les mateixes, que fets faren enumerar-los, es troben conservats a l' Museu del Poble de Barcelona, i en dos d'altres que hi ha allí mateix. Rememorem especialment que Empúries, breu i d'aquella civilització que nos portaren els grecs, cal per a nos una cosa important, veure, que hauria d'esser de molt profund als que s'ingressa després d'aprendre del nostre passat i saber de les nostres tradicions glorioses.

Itinerari: Per E. c. (Estació de França) fins a Camallera (124 km.) i d'aquí, per carretera, amb el servei de autos, a La Escala (12 km.) També es va desde Sant Jordi i Figueras.

-Relleu ELECTION, hora vesuta.
- 161 -

El canvi de temporada, però, suposà la pèrdua d'un gran intèrpret i solista de tenora i clarinet, en Lluís Cotxo i Güell. Més endavant conegut com el Rei dels pianíssims, el jove músic de Cervià de Ter, amb certa recança cal dir-ho, passà a la coneguda i destacada cobla Els Montgrins, al costat de figures musicals reconegudes i els seus dos caps visibles, el director Vicenç Bou i el representant Joaquim Vallespí, i on hi romandrà durant 13 temporades. El seu substitut, per ocupar la mateixa plaça, fou un músic de Verges que no era pas desconegut pels integrants de La Principal de l'Escala: en Josep Ferrer i Teixidor, en *Pepet* Ferrer, que ja havia format part dels rengles de la cobla escalenca entre les temporades 1919-20 i 1922-23.

D'aquesta manera, les files de la cobla escalenca quedaren d'aquesta manera:

- Rengle de dalt: Josep Figueras (2n cornetí), Josep M. Vilà i Saliner (1r cornetí), Francesc Sala i Flaqué (1r fiscorn i director), Francesc Sala i Ximinis (2n fiscorn), Salvador Tasis (trombó) i Ramon Tasis i Ferrer (contrabaix).
- Rengle de baix: Ramon Tasis i Tutau (flabiol i representant), Cinto Hereu (2n tible), Joan Puig i Deulofeu (1r tible), Josep Ferrer (1r tenora) i Francesc Llopart (2n tenora).

Resolt aquest petit problema, la cobla escalenca afrontà de cares una nova temporada, la 1927-28, que prometia ser igual, o potser millor, que l'anterior. Mantinent Ramon Tasis i Tutau com a representant per als contractes i Joan Noguera com a delegat de la cobla a Barcelona, la formació musical escalenca s'oferia amb aquests termes per a la temporada que tot just encetaven:

“L'aculliment que arreu hem obtingut en el darrer any ha estat dignament falaguer i encoratjador. Amb un professorat discretíssim, però captivant abastament de l'art que conresa, hem arribat a un conjunt de sons, immillorable sempre, sota la seriosa i remarcable direcció del mestre En Francesc Sala. I sienguany afegim encara la grata nova del reingrés del primer tenora solista En Josep Ferrer, ens excusem de tot ampulós comentari, a base però dels bons auguris que unànimament pressentim.

*Si us plau, doncs, refermeu l'èxit de la vostra festa amb la col·laboració que joiosament us oferim. **La Principal de La Escala**”.*

Aquests mots eren els que figuraven en el revers del carnet de la temporada 1927-28, el qual, a l'anvers, presentava una imatge captada al jaciment d'Empúries, concretament sobre l'altar dedicat a Esculapi i situat davant el temple de la ciutat grega. A la fotografia s'hi observen 5 dels integrants de la cobla asseguts (Josep

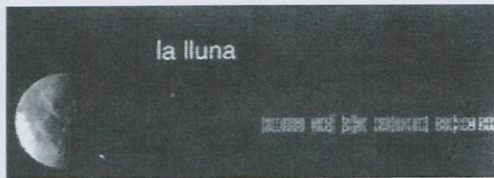


Carnet publicitari de La Principal de l'Escala, i els seus components, per a la temporada sardanista 1927-1928 (foto: V. Farnoli; família Figueras-Baix).

Figueras, Ramon Tasis i Tutau, Francesc Sala i Ximinis, Francesc Sala i Flaqué i Josep Ma. Vilà), un de reclinat en positura romana (Ramon Tasis i Ferrer) i la resta, drets (Josep Ferrer, Joan Puig, Cinto Hereu, Francesc Llopart i Salvador Tasis).

Aquella temporada, però, fou una de les més difícils per a La Principal de l'Escala, ja que enmig del procés de conflictivitat i confrontació entre el Centre Joventut i el cafè Las Delicias i La Penya, dues de les entitats que organitzaven més actes lúdics i festius, a la formació li arribà l'ultimàtum d'escollir al costat de quina entitat es posicionava, puix totes dues empreses molt sovint requerien els serveis musicals de la formació per amenitzar els actes dels mateixos dies. Tot i que la cobla intentà no haver de fer la tria i conciliar les parts amb un pacte que els beneficiés a tots, les dues entitats insistiren tant i tant que hagué de decidir-se, decantant la balança vers Josep Sureda, propietari de Las Delicias i amb qui feia temps que els unia una estreta relació.

La decisió presa agradà a uns i molestà als altres, però qui en sortí més malparada fou, com passa sempre, la gent del poble que, en certa mesura, es veié privada d'algunes de les actuacions en les quals hauria participat la cobla escalenca si



la lluna

Camí Ample, 50 - Tel. 972 773 052
17130 L'ESCALA

Serralleria
A. Ramió

TREBALLS DE FERRO, FORJA I INOX.
Automatismes, portals vasculants,
ballestes i teles

C/ Riera, 47 - 17130 L'ESCALA
Tel/Fax 972 770 664

GARATGE FERRER, S.L.

SERVEI OFICIAL CITROËN



CITROËN

C/ Closa d'en Llop, 81 - 17130 L'ESCALA
Tels. 972 771 264 - 620 107 256
E-mail: garatgeferrer@activain.com

PLANXA I PINTURA

el roser
hostal

restaurant

Carrer Església, 7 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 770 219 - Fax 972 770 159
restaurant@elroserhostal.com
www.elroserhostal.com

JUYNOR

Gràcia, 4 - Tel. 972 770 747
Av. Riells, 70 - Tel. 972 773 286
17130 L'ESCALA

Restaurante
**Mesón del
Conde**

Sant Martí d'Empúries

Sant Martí d'Empúries
L'Escala - Tel. 972 770 306

Can frigola



Pa cuit amb llenya

C/ del Mar, 15 - Tel. 972 770 344
17130 L'ESCALA



Tot en instruments musicals
cd's, dvd's, samarretes i més...

C/ Joan Massanet, 31 Tel. 972 776 270
C/ Enric Serra, 34 Fax 972 772 047
17130 L'ESCALA - E-mail: sonabemusic@hotmail.com

hagués escollit la segona opció, encara que a tenor de la situació, n'hauria sortit malparada igualment.

Fora de la problemàtica local, tot i no disposar de les anotacions corresponents, La Principal de l'Escala hagué de complir tota la sèrie de lloguers compromesos (els arribats via telèfon o per correspondència i els emparaulats la temporada anterior) per amenitzar musicalment les diferents celebracions i festes majors d'alguns municipis de les nostres contrades, de les altres províncies catalanes i, fins i tot, de diverses poblacions del Rosselló i el Vallespir.

Tornant al plànol escalenc, al mes d'abril d'aquell 1927 la vila de l'Escala va retre un emotiu homenatge a un dels fills de la vila: el doctor-cirurgià Joan Puig i Sureda. Fou el consistori municipal el que decidí donar el nom del facultatiu al carrer on havia nascut, l'antic carrer de les Roques. La premsa gironina se'n féu ressò i publicà la següent nota:

“El Ayuntamiento en pleno de La Escala ha acordado sustituir el nombre de la calle de las Rocas de dicha villa por el de Doctor Puig Sureda, ilustre cirujano hijo de aquella población”

(Diario de Gerona, 29 d'abril de 1927, pàg. 6.).

Després de la decisió, es procedí a organitzar l'esdeveniment, el qual fou anunciat a posteriori pels diaris gironins:

“LA ESCALA.- En esta villa donde nació el ilustre médico doctor don Juan Puig y Sureda, se rindió merecido homenaje al que en el campo de la Ciencia ha sabido poner muy alto el prestigio de la tierra que le vió nacer.

El Ayuntamiento dió el nombre del Dr. Puig y Sureda a la calle de las Rocas, junto a la casa donde nació el insigne cirujano. Al acto de colocar la placa del Dr. Puig y Sureda en la referida calle se asoció todo el pueblo, sin distinción de clases”.

(Diario de Gerona, 30 d'abril de 1927, pàg. 6)

El que no diu la notícia és que entre els actes programats per a la celebració hi figuraven un parell d'audicions de sardanes a càrrec de la cobla escalenca.

Quinze dies més tard, La Principal de l'Escala hagué de desplaçar-se fins a Castell d'Aro. Contractada pel Sindicat Agrícola d'aquella població, l'objectiu del lloguer era el de posar la nota musical als actes programats per a la diada del patró de l'entitat, Sant Isidre. Un mes més tard, la vila de l'Escala, i més concretament el jaciment d'Empúries, acollí una excursió dels presidents de les diputacions provincials de tot l'estat, els quals entre els dies 11 i 18 de juny estigueren presents a Bar-

celona en el marc de la II Assemblea de Diputacions d'Espanya. Arribats a Figueres, visitaren la Biblioteca Popular i el Casino Menestral, on se'ls oferí un aperitiu. Després seguiren el viatge:

"(...) Los assembleistas reanudaron enseguida la excursión, dirigiéndose a Ampurias para celebrar un banquete de doscientos cubiertos en la terraza del Hotel, presidido por las autoridades. La cobla 'La Principal' de La Escala interpretó un repertorio de sardanas durante el banquete, bailándolas unas 'colles' de jóvenes de ambos sexos con general aplauso. Al descorcharse el champagne, el señor Bassols ofreció el banquete en nombre de la Diputación, brindando luego los presidentes de las Diputaciones de Zaragoza y Barcelona señores Lasierra y Conde del Montseny y el Gobernador civil señor Rodríguez Chamorro.

Los invitados visitaron luego el museo que la Diputación de Barcelona posee en Ampurias, y las excavaciones.

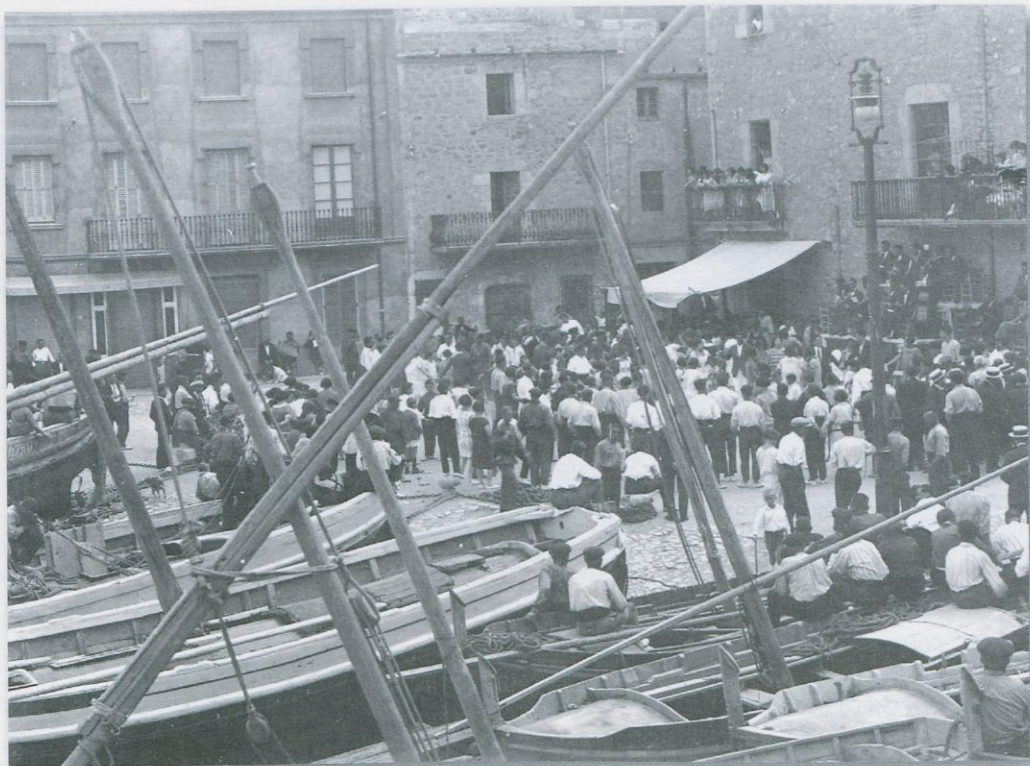
El director de estas señor Gandía y el doctor Bosch Gimpera dieron, en el museo primero y sobre el propio terreno después, explicaciones sobre los orígenes de Ampurias y la civilización de aquella época. Dando por terminada la excursión, emprendióse el regreso (...)"

(Diario de Gerona, 16 de juny de 1927, pàg. 4)

Aquesta fou una bona celebració a Empúries que serví d'aparador a La Principal, sobretot perquè els presidents de les diputacions catalanes veieren la qualitat musical de la cobla escalenca i prengueren nota de l'enllaç de contacte per si en alguna ocasió havien de requerir els serveis de la formació musical escalenca.

Deu dies abans de la visita dels dirigents de les diputacions provincials, i com ja venia essent tradicional, la vila marinera havia dut a terme la celebració d'una festa mòbil entre final de maig i inici de juny: la Pasqua de Pentecosta. En principi, podria semblar que aquell any seria com els passats, però no fou pas així. Pel diumenge 5 i dilluns 6 de juny d'aquell 1927, i després del cop de timó donat, la Penya Escalenca organitzà un seguit d'actes que conformaren un programa molt atractiu que tenia la intenció d'infravalorar els programats pel Centre Joventut. A la capçalera del material publicitari hi figurava el següent:

"Aquesta entitat, procurant complaure sempre els desitjos del seus socis i amics, ha acordat contractar per aquests dies de Pasqua la orquestra-cobla "La Principal" de nostra vila, que tants elogis s'ha merescut per tot allà on s'ha fet sentir, la qual desgranarà lo millor del seu repertori de la present tempora-



Vora les barques de l'antic port de l'Escala, l'actual Platja, es ballaren sardanes durant moltes dècades. Actualment, aquest espai és el rovell sardanista de la població: la plaça de la Sardana (foto: J. Esquirol; cedida per Josep Ma. Cortal).

da, tant en sardanes com en ballables”, afegint que “Hi ha que remarcar que (...) les sardanes (...) son escollides d'entre les millors que han compost nostres grans autors”.

Els actes s'iniciaren el diumenge 5 de juny, a les 11 del matí i a la plaça de davant de l'establiment (actual plaça de la Sardana), amb la interpretació de les sardanes *Pastoral* de Juli Garreta i *Baixant de la Font del Gat* d'Enric Morera. A les 6 de la tarda i al Saló de Josep Sureda es celebrà un lluït ball de vetlla, el qual fou iniciat amb 3 sardanes: *La més gentil*, de Josep Ma. Vilà i Gandol, *Elvireta*, d'Enric Guasch, i *Isabel*, de Josep Saderra. A les 10 de la nit i en el mateix local, selecte ball abans del qual la cobla interpretà les sardanes *Adoració*, de Narcís Paulís, i *Joven-tut*, de Josep Saderra.

L'endemà, dilluns 6 de juny, a les 11 del matí la cobla interpretà a la plaça novament dues sardanes, *Matinada*, de Juli Garreta, i *Primavera gentil*, d'Antoni Català. A les 6 de la tarda, de bell nou a la sala de ball del cafè Las Delicias, ball de vetlla precedit de tres sardanes: *Les noces de la pubilla*, de Joan Vinyals, l'estrena de *Penya Amunt*, de Joan Puig, i *El vailet de casa*, d'Enric Guasch. La composició estrenada, tal com figura a la coberta, era dedicada "*Amb prova d'agraïment, a la inolvidable agropació d'amics escalencs Penya Escalenca*". Cal esmentar, però, que tot i que la sardana era original de Joan Puig, posteriorment Josep Pi i Pascual, el seu mestre, la retocà i la convertí en una peça obligada de tible per al lluïment del 1r tible de la cobla escalenca.

A les 10 de la nit d'aquell dilluns de Pasqua Granada les festes es van cloure amb un darrer ball al Saló de Josep Sureda. Per promocionar i enaltir la formació local, en el cartell hi deia:

"A fi de que poguem jutjar amb certesa de lo que val nostra orquestra, ha volgut fer-nos gosar breus moments de música gran en la interpretació de les peces de concert:

TENHAUSSER.	Wagner
L'ESTRAFET.	Mercader
LA REINA DE ARAGÓN (<i>vals-jota</i>).	Massanas

Seguidament s'executaran dotze moderns ballables".

La celebració de la festivitat fou més destacada que en altres anys, però la vertadera importància va raure en dos fets: la contractació de La Principal de l'Escala fou la decantació de la cobla vers el punt oposat que representava el Centre Joventut i l'estrena de *Penya Amunt* va ser un intent de superposició de la Penya Escalenca sobre Pequín.

La junta del Centre Joventut no s'atemorí pas, ans al contrari, durant l'estiu encara emprengué més força: mentre els diumenges i festius es celebraven audicions de sardanes i diferents tipus de balls en distints punts i espais de la població, es culminaren els treballs de construcció i adequació de l'edifici nou de trinca destinat a ubicar l'entitat juvenil, el qual era format per un cafè i una sala polivalent apta per a desenvolupar-hi balls, teatre, sessions de cinema i altres espectacles i esdeveniments. Amb tots els detalls enllestits, el local fou apte per fer-ne la inauguració oficial, la qual s'esdevingué en una data molt significativa que havia estat triada per la junta: la Festa Major.

Ballada de sardanes de festa major davant del cafè Las Delicias, que rivalitzà fortament amb el Centre Joventut (foto: J. Esquirol; Arxiu Històric de l'Escala).



I d'aquesta manera es féu palès en el material publicitari que els tallers gràfics palafrugellencs de Pere Ribas imprimiren per a Pequín i que es difongué a partir de mitjan mes d'agost. A la portada del programa de festes, destacat perquè és de format foli, s'hi evidencia el clima de competència de la vila, però també s'hi mostren els objectius i les intencions del Centre Joventut. En la capçalera, diu:

"(...) La competència que havem tingut amb el nostre procedir ple de justícia i noblesa, ens ha donat tot el brío necessari per a emprendre la obra magna de construir amb l'esforç de tots un edifici expofés per a balls i teatre. Es una meravella.

Però no n'ha tingut prou, i en consonància amb l'esplendidès d'una sala gran i moderna, et vol obsequiar amb uns espectacles que no pot haver-hi millor. Jutja-ho tu mateix:

ELVIRA DE AMAYA
Germanes FONT
Troupe PARISSETTE
Trío MESSEGUER-RIUS-GONZALEZ
LA PRINCIPAL de La Bisbal
ELS MONTGRINS
THE JAZZ MODERN
Pianista: Sr. Dotras".

Aquesta llista sobta, sobretot en comparació amb la notícia que breument publicà la premsa gironina respecte a les cobles participants en la festa gran de la vila marinera:

“Durante los días 2, 3, 4 y 5 de septiembre próximo celebrará su fiesta mayor la villa de la Escala, habiendo sido contratadas las orquestas La Principal de la Bisbal y de La Escala, Els Montgrins de Torroella de Montgrí y un Jazz Band”.

No és pas que els rotatius erressin en la difusió de la notícia, ja que certament a la celebració hi participaren les 3 cobles i el conjunt de jazz. La crispació i enfrontament entre el Centre Joventut i la Penya Escalenca, però, havia arribat a tal punt que la junta de Pequín prescindí d’anunciar les actuacions de La Principal de l’Escala, que havia estat contractada per interpretar sardanes davant La Cargolera i *Las Delicias* i per amenitzar musicalment els balls del Saló de Josep Sureda.

Es pot veure com el clima de confrontació no es suavitzà gens, sinó que per part d’uns i altres s’intentà obstaculitzar l’organització i realització d’actes de l’adversari. Si més no, és el que es desprèn de la contraportada del programa de festes del Centre Joventut, on es reflectí que fins i tot la cançonetista Elvira de Amaya fou motiu de picabaralles. El seu inici ho deixa ben clar:

“ELVIRA.- És l’artista que estant en negociacions amb el CENTRE JOVENTUT va rebre la visita d’una altra empresa de La Escala ridiculitzant la nostra obra i oferint-li un sobre preu al que ens tenia demanat”.

L’artista no acceptà el sobrepreu i finalment fou l’estrella dels espectacles de varietats organitzats per Pequín.

I encara en contraposició i atiant més el foc, el Centre Joventut acceptà el repte i desafia la Penya Escalenca amb allò que la darrera entitat havia fet a inici del mes de juny: l’estrena d’una sardana. Però per superar el rival, tal com resa el programa, la citada estrena es féu a l’engròs per ridiculitzar l’adversari: la sardana en qüestió, *Records de l’Escala* de l’escalenc Ferran Says resident a St. Andreu de Palomar (actual barri de St. Andreu de Barcelona), va ser interpretada el matí del 3 de setembre, davant la placeta de Pequín, per les cobles Els Montgrins i La Principal de la Bisbal, al torn que fou una composició que l’autor, present a la celebració, va dedicar a la junta i socis del Centre Joventut i, posteriorment, al seu amic Ramon Tasis.

Passada la mala situació viscuda durant aquella festa major, la cobla escalenca continuà fent la seva i complint els lloguers i desenvolupant les tasques musicals que li havien estat encomanades en diferents poblacions.

Tot i l'aparent normalitat, durant la festa major de 1927, no sols la cobla escalenca fou motiu de tensió entre Pequín i la Penya Escalenca, sinó que les maniobres de boicot i ridiculització de l'altri estigueren a l'ordre del dia (foto: J. Esquirol; Arxiu Històric de l'Escala).



L'Ajuntament encapçalat pel mestre Lluís Alsina i Pujol, un home de reconeguda vàlua i apreciat per molts escalencs, mirà d'apaivagar els ànims i les rivalitats i en certes ocasions ho assolí. D'aquesta manera, en la comissió de govern de 8 de desembre d'aquell 1927 s'acordà la celebració de diversos actes amb motiu de l'acabament de la Guerra del Marroc, entre els quals va destacar una missa en sufragi de les ànimes dels morts, un berenar per als supervivents escalencs i una ballada de sardanes a càrrec de La Principal de l'Escala, actes en els quals també participaren les dues entitats enfrontades.

A final de mes, novament es celebraren els tradicionals actes de les diades nadal·lenques i el cap d'any amb tota normalitat, deixant enrere, d'aquesta manera, aquell 1927, del qual ja en fa 85 anys. De tota aquella rivalitat i d'aquella festa major, ens n'ha quedat el millor record, la sardana *Records de l'Escala*, de Ferran Sais i Casadellà, que, rescatada de les golfes de can Gil de Verges i harmonitzada pel mestre Lluís Albert i cantada per tots els grups d'havaneres locals (Oreig de Mar, Els Pescadors de l'Escala i Les Veus dels Pescadors) i també les corals escalenques (coral Empòrium del CER, Coral del Casal dels Jubilats Jardí del Pedró i el Cor Indika) i tocada per l'antiga i l'actual Principal de l'Escala, ha esdevingut l'himne sardanista de la nostra població, la lletra del qual, aquí en la versió completa, ressonarà sempre arreu.

Anunci de la cobla La Principal de l'Escala quan aquesta ocupà la 1a Categoria musical entre 1926 i 1929 (col. de l'autor.)

**Cobla Orquestra
LA PRINCIPAL DE LA ESCALA
Primera categoria
Per encàrrecs: RAMON TASIS - La Escala**

RECORDS DE L'ESCALA (1927)

Música: Ferran Says i Casadellà

Lletra: Pere Cardona

CURTS 1:

*En un racó de Costa Brava
somriu la vila riallera,
somriu la vila de l'Escala
gentil, galana i encisera,
bressol dels més ardits pescaires,
bocí de glòria prop de la mar.
És la perla blanca del nostre Empordà.*

CURTS 2:

*Si grats records tinc de l'Escala
que el cor m'emplen de alegria
com no em recordaré d'Empúries,
la ciutat morta, tota ruïnes,
ruïnes belles i sagrades
quant es vegades jo us he mirat
recordant la glòria dels nostres passats.*

LLARGS 1:

*Ja de bon matí surten les barques,
la vela inflada, van de pesquera,
semblen un estol d'ocelles blanques
volant lleugeres arran la mar.
Quina il·lusió se sent el cor
quan van tornant cap al seu niu
amb el peix viu
embolicat entre les xarxes;
el peix que brilla,
el peix que salta.
I el mariner de rostre bru
cremat pel sol i eixut pel vent
canta plaent
amb tot l'encís d'un bell esclat:
"mireu la fruitada que ens ha dat la mar"*

*Barques, barques lleugeres
que aneu enllà per la mar blava
la proa esvelta, per això les ones
s'arrissen amb el vostre pas.
Platja, platja volguda,
orgull de nostra Costa Brava
lleus t'acaricien les ones clares
gronxant-se als peus de l'Empordà.*

LLARGS 2:

*Com recordo la platja riallera
on les donzelles repassen xarxes,
esguardant seguint amb les mirades
les llunyanies d'allà la mar
on hi ha el galant, bon pescador
que treballant pensa jolieu
amb aquell niu
que ell ha promès a una donzella,
la noia balla,
la noia aimada.
I el mariner de rostre bru
cremat pel sol i eixut pel vent
canta plaent
amb tot l'encís d'un bell esclat:
"mireu l'estimada com m'espera allà".
Noia, noia encisera
gentil donzella enamorada
amb quin deliri mon cor batega
sentint-me lluny del teu costat.
Platja, platja volguda
bressol de la meva estimada,
també t'estimo perquè com ella
ets filla del nostre Empordà.*

**Xaleu de valent aquests dies de celebració. Visca Sta. Màxima.
Bona Festa Major 2012.**

Jordi Gallegos i Córdoba
Llicenciat en Història

Entitats escalenques



*El Piló.
(Foto: Francesc Targa)*

Qui dia passa, any empeny

Ens ve de gust escriure un article optimista, un article que no sigui sobre la crisi, les retallades, les baixades en el sou dels treballadors, la pèrdua de l'euro, l'acomiadament dels treballadors i de tot allò que des de fa temps ens estan bombardejant des dels mitjans de comunicació cada vegada que engeguem la televisió, llegim el diari o escoltem la ràdio.



Necessitem respirar, sentir-nos vius, saber que tindrem un futur digne. No podem viure amb por, pensant que podem perdre la feina, que potser no ens podrem jubilar mai, que potser no cobrarem després d'haver cotitzat tota la vida, que els nostres diners no estan segurs al banc i, molt pitjor, pensant que potser algú demà no podrà menjar. Estem cansats de sentir sempre el mateix. Tots sabem d'on vénen els problemes i com es podrien resoldre però els nostres governants tenen massa feina a mantenir el seu sou assegurat cada final de mes.

No us penseu que continuarem parlant d'aquest tema sinó tot el contrari. Volem parlar-vos dels petits moments que ens permeten continuar sent optimistes. Tenim una feina que ens agrada molt i, tot i que sempre hi ha, com a qualsevol feina de cara al públic, qui intenta boicotejar-te el dia, hi ha moments, situacions, persones..., que són inoblidables i que ens permeten anar a treballar amb il·lusió cada dia.

Des del lector agraït pel tracte que li oferim a aquell altre que, sense feina i sense família, a la biblioteca se sent acompanyat i troba l'escalfor que li falta a casa seva.

La visita diària dels nostres dos clients assidus que cada dia, al matí i a la tarda, s'asseuen a les butaques blaves per llegir les revistes i els diaris i s'emporten llibres en préstec per llegir a casa. El dia que no vénen els trobem a faltar. Deu estar malalt o és estrany que no hagi vingut avui!!! Aquest hivern han pogut compartir els moments màgics de l'hora del conte amb els nens i nenes de les escoles que han vingut a escoltar els contes de la Pepa.

La noia amb Síndrome de Down que desitja amb totes les seves forces que arribi el mes d'agost per poder venir cada dia, i tota la tarda, a llegir i rellegir els llibres que tant s'estima. Ella s'asseu en un raconet de la biblioteca i està tan absorta amb els



seus contes que ni tan sols t'adones que hi és.

I també, la nostra lectora estrella. Aquella que, faci el temps que faci, necessita emportar-se llibres en préstec i comentar-nos si li han o no li han agradat. La que sempre s'avança a l'hora de demanar les novetats. La que ens assessorava sovint de quins llibres s'han editat.

Els nostres veïns holandesos que tan bon punt arriben al poble ens vénen a saludar i utilitzen la biblioteca per ampliar els seus coneixements de la nostra llengua.

No ens podem oblidar dels usuaris de temporada que, des de fa molts anys, ens visiten any rere any i que, veient la creixuda que han fet els seus fills, ens fan adonar que el temps passa molt de pressa. Que quan és l'hora de marxar ens diuen, tristos perquè s'han acabat les vacances, però alhora satisfets perquè tornen a casa, "Fins l'any que ve!"

I encara, les dues noies immigrants que van començar a venir quan encara no parlaven gens ni mica el català, amb la timidesa habitual del nouvingut, i que ara ja s'hi troben com a casa seva. I al senyor, també immigrant, que, utilitzant el servei d'ordinadors, va escrivint de mica en mica la seva novel·la, aquella que no sabrem mai si s'ha editat.

I no ens oblidem dels dos escriptors eventuais que aprofiten el silenci de la sala d'adults per concentrar-se en les seves obres. Aquelles que quan s'editen les comprem perquè sabem on s'han escrit en la seva major part.

Per altra banda, és una obligació anomenar als membres del Grup de Lectura "El Petit Príncep", per la seva fidelitat, des de l'any 2006, a les trobades mensuals. Als assistents als tallers de Scrapbook que s'han iniciat aquest any i que han tingut una molt bona acollida. Als assidus als "Diàlegs a la biblioteca" que, des de fa dos anys, es porten a terme a la sala d'actes. Als nens i nenes que, amb l'alegria i l'entusiasme que els caracteritza, escolten bocabadats els contes que se'ls expliquen.

Moltes gràcies a tots ells pels petits moments d'alegria i per les mostres d'agraïment i reconeixement que rebem cap a la nostra feina!

Lídia Solés i Poch
M. Teresa Flaqué i Callol
Maria Amodeo Fernández
Biblioteca Víctor Català, l'Escala

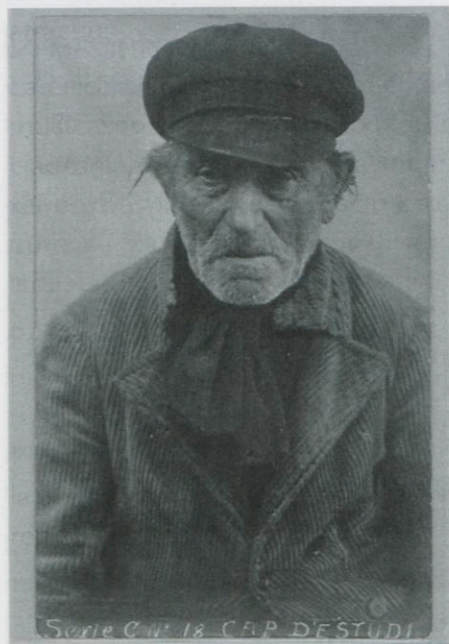
Memòria del Museu de l'Anxova i de la Sal i l'Arxiu Històric de l'Escala

(juliol, 2011- juliol, 2012)

El Patronat del Museu s'integra a l'ADET

Des de l'1 de gener de 2012 es va aprovar la integració del patronat del Museu de l'Anxova i de la Sal a l'Agència de Desenvolupament Econòmic i Turístic de l'Escala, com també de l'Àrea de Cultura. La decisió es va prendre per optimitzar els recursos dels tres departaments atesa la coincidència d'alguns dels objectius. Els museus i els arxius, tenen com a objectius principals marcats per la llei, recupear, conservar i difondre el patrimoni dels llocs on estan ubicats. Pel que fa a la difusió del patrimoni, la unió del Museu amb Turisme ha beneficiat els dos departaments, ja que cada vegada hi ha més demanda d'activitats culturals i de patrimoni per part de les persones que visiten l'Escala. L'edició conjunta del tríptic de les rutes d'estiu, que cobreix els sis dies de la setmana, n'és un bon exemple. Així, doncs, encetem una nova etapa plena de reptes però enriquidora.

Per altra banda, el febrer de 2011, la Generalitat va inscriure el Museu de l'Anxova i de la Sal al Registre de Museus de Catalunya, perquè ja s'acomplien els requisits



necessaris pel que fa a personal i a conservació de la col·lecció. Aquest fet ens permet accedir a subvencions importants. L'any passat ens varen concedir 27.000 € per a la construcció de la sala tallers i magatzem annex al museu, que permetrà, d'una banda ampliar l'espai de sala de reserva per ubicar les donacions, i per l'altra, incrementar l'oferta educativa per a les escoles possibilitant que els alumnes puguin fer tallers.

Fotografia d'un cap d'estudi de Josep Esquirol cedit per TV3 a l'Arxiu Històric de l'Escala.

Quant a les donacions a l'Arxiu o al Museu hem de destacar la cessió de la partitura de la sardana "Que bonica és l'Escala" de Joaquim Hostench Duñabeitia i una imatge de Josep Esquirol, en postal, d'un cap d'estudi no identificat, donada per Antoni Tortajada director del programa *Fotografies* de TVC.

La revista *Fulls d'Història Local* arriba al número 100

De mica en mica i d'una forma discreta, tal com va destacar l'alcalde, l'Arxiu Històric de l'Escala i el Centre d'Estudis Escalencs han arribat a l'edició del número 100 de la revista *Fulls d'Història Local*. Una revista senzilla d'edició, però gran en contingut. Més de 1.000 pàgines dedicades a la recuperació i difusió de la història local.

Exposicions i actes

Presentació del llibre *Tombes i Lletres, un homenatge fotogràfic i literari a 41 escriptors nostres*

El 5 d'agost de 2011, amb una assistència d'unes seixanta persones, es va presentar el llibre *Tombes i Lletres, un homenatge fotogràfic i literari a 41 escriptors nostres*, d'Edicions Sidillà, dins del recinte del Cementiri mariner. L'acte anava precedit de la Ruta *Víctor Català*, un recorregut pel barri vell de l'Escala, a través dels indrets que varen inspirar Caterina Albert i Paradís, la gran escriptora de l'Escala.

Festival Portal Blau

Dins els actes del Festival PortalBlau, el 12 d'agost de 2011, es va celebrar, al Museu de l'Anxova i de la Sal, la taula rodona "Revoltes populars a la riba sud de la Mediterrània", amb la intervenció dels prestigiosos periodistes Tomàs Alcoverro i Joan Roura. La presentació de l'acte va anar a càrrec de Laia Terron.

Exposició "Joan Clos i Comas (1895-1973). Obra fotogràfica"

El 2 de setembre de 2011, es va inaugurar al Museu de l'Anxova i de la Sal, l'exposició "Joan Clos i Comas (1895-1973). Obra fotogràfica". El fill i els néts del fotògraf, Josep Clos Blanco i Ildefons i Montserrat Clos i Roca, respectivament, varen signar junt amb l'alcalde, Estanislau Puig i Artigas un conveni de donació del fons i col·laboració en la difusió. El llegat fotogràfic de Joan Clos i Comas, a cavall entre l'Esquirol i en Lassús, esdevé un document importantíssim per a la recuperació de la història gràfica de l'Escala i la seva gent de la primera meitat del segle XX. L'exposició es va poder visitar fins al 30 d'octubre de 2011.



Pere Blanch Coll

Pensió - Hostal Mediterrà

www.hostalmediterrà.com

Carrer Riera, 24 - Particular: Riera, 25
Tel. (+34) 972 770 028
17130 L'ESCALA (Girona - Costa Brava)

Pintura i Decoració

Lluís Romero Bruguera

C/ Gregal, 26
17130 L'ESCALA
Telèfon: 972 773 221

GARATGE SALA

Av. Girona, 31
Tel/Fax 972 770 943
17130 L'ESCALA



Plaça Víctor Català, 6
17130 L'ESCALA
Telèfon: 972 770 093



**PERRUQUERIA
UNISEX**

MARIA

Rosa Miàs

C/ Germans Masferrer, 23
Telèfon: 972 770 067
17130 L'ESCALA



Pl. Escoles, 3 - Tel. 972 771 466
17130 L'ESCALA



**Pizzeria - Geladeria
Grill - Creperia**

Port d'en Perris, 1 - 17130 L'ESCALA
Abierto: 12 mañana a 3 madrugada



**Carnisseria
FERMÍ VILA**

C/ La Torre, 43 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 771 402

Jornades Europees de Patrimoni

Dins el context de les Jornades Europees de Patrimoni a l'Escala, el dissabte, 24 de setembre de 2011, al Museu de l'Anxova i de la Sal, va tenir lloc la presentació del llibre *Els masos del Montgrí*, a càrrec de Toni Roviras, director del Museu de la Mediterrània de Torroella de Montgrí. Tot seguit es va dur a terme la visita guiada als masos de les Corts i Vilanera a càrrec del Centre d'Estudis Escalencs. En el llibre hi ha col·laborat el Centre d'Estudis Escalencs amb la redacció dels articles dels masos de Cinclaus, Vilanera, les Corts i els Recs.

Exposició "Retrats de Mar"

El divendres 4 de novembre de 2011, al Museu de l'Anxova i de la Sal, es va inaugurar l'exposició "Retrats de Mar", organitzada per la Xarxa de Museus Marítics de la Costa Catalana. L'objectiu principal de l'exposició consistia en donar a conèixer el patrimoni marítim i contribuir a la sensibilització envers la necessitat de preservar aquest llegat per a generacions futures. L'exposició, que es va poder visitar fins el 31 de gener de 2012, reunia una selecció d'obres gràfiques contemporànies realitzades per artistes locals, procedents dels fons patrimonials dels museus i institucions que formen la Xarxa. De l'Escala es varen escollir dos quadres de Rafel Ramis i un de Benjamí Bofarull, del fons del Museu de l'Anxova i de la Sal.

II Jornades. L'Empordà, el paisatge com a actiu econòmic

El 26 de novembre de 2011, dins el context de les II Jornades *L'Empordà. El paisatge com a actiu econòmic*, es va celebrar la conferència "L'Empordà: Paisatge, Patrimoni Cultural i Economia", a càrrec del ponent Joaquim Tremoleda, arqueòleg-conservador del Museu d'Empúries. A continuació va tenir lloc una taula rodona, amb Joan Manuel Sevillano, gerent de la Fundació Gala-Salvador Dalí; Martí Sabrià, gerent de la Unió d'Empresaris d'Hosteleria i Turisme de la Costa Brava Centre; Joan Nogué, director de l'Observatori del Paisatge de Catalunya i Jordi Nicolau, director general de "La Caixa" a Girona. Va actuar com a moderador el Sr. Pere Gifre, president de l'Institut d'Estudis Empordanesos.

Nits gastronòmiques al Restaurant Norai del Museu Marítim de Barcelona

El 15 de desembre de 2011, al Museu Marítim de Barcelona i dins el cicle Nits gastronòmiques al voltant del peix i la seva cuina, impulsat pel Projecte Norai, que difon la cultura i la història marítima del nostre país a través de la seva relació amb la gastronomia, va tenir lloc una xerrada al voltant del tema específic "El peix i la sal" a càrrec de Lurdes Boix, directora del Museu de l'Anxova i de la Sal, i de Jonàs Mallart, com a representant de la Unió de Saladors de l'Escala. A continua-



**CENTRE
VETERINARI
GOMIS • VERGÈS**
CÉDRIC VERGÈS JOAQUIM GOMIS

MEDICINA INTERNA • CIRURGIA • TRAUMATOLOGIA • RAIGS X •
ANÀLISIS CLÍNICS • VACUNACIONS • ECOGRAFIES

C/ Bonaire, s/n
Tel i Fax 972 770 323
17130 L'ESCALA
gomis-verges@telefonica.net

Horari visita:
de dilluns a divendres
11-14h / 17-20 h
dissabtes, 11-14h

URGÈNCIES: 686 935 011 (l'Escala) 629 786 579 (Empuriabrava)



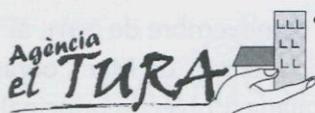
Camí Ample, 40
Tel. 972 773 295
17130 L'ESCALA

restaurant
KORPILOBOLO



La múrgula

C/ La Torre, 57
Tel. 972 770 542
17130 L'ESCALA

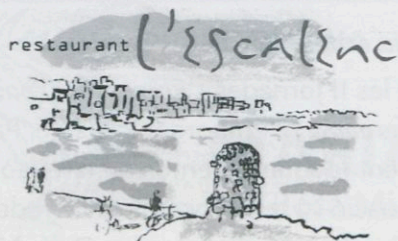


- ALQUILERES
- LOCATIONS
- LLOGUERS
- TO RENT

Silvia Giró Santandreu
Membre Associat A.T.A.

Av. Montgó, 21-A
Ap. Correus 148
17130 L'ESCALA

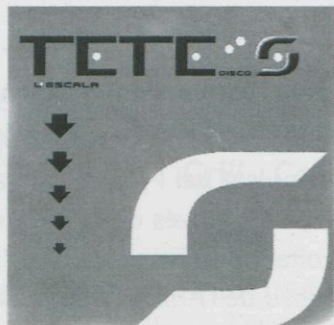
Tel. 972 770 438
Fax 972 772 274
tura@activain.com
www.agenciaeltura.com



C/ del Mar, 45 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 773 488



Ave Maria, 2 - Tel. 972 770 272 - Fax 972 770 157
e-mail: guanter@grn.cat
Av. Riells, 46 - Tel. i Fax 972 770 040
e-mail: finquesguanter@grn.cat
www.guanter.com



DES DE 1892

SASTRERIA
Vilabrú

C/ Port, 30
Tel. 972 770 221
17130 L'ESCALA

ció es va oferir un tast de diferents sals amb la presència de Toni Torradas, de les Salines de la Trinitat.

Exposició “Josep Esquirol. La memòria Fotogràfica”

El 19 de gener de 2012, a la sala del vestíbul del Museu Marítim de Barcelona, va tenir lloc la inauguració de l'exposició “Josep Esquirol. La memòria fotogràfica”, produïda pel Museu de l'Anxova i de la Sal. A continuació es va oferir una visita guiada a càrrec de la directora del Museu de l'Anxova i de la Sal, Lurdes Boix. L'exposició és una mostra de retrats i fotografies de final de segle XIX i principi del segle XX i objectes personals del reconegut fotògraf Josep Esquirol (Barcelona 1874-l'Escala 1931). És la segona exposició produïda pel Museu de l'Anxova i de la Sal que es pot visitar al Museu Marítim de Barcelona. La primera va ser l'any 2007, dedicada a les acampades de pescadors escalencs al llarg de la Costa Brava. L'exposició es va poder visitar fins a l'1 de maig de 2012 amb una gran aflluència de públic.

Exposició “La Guerra del Francès a les comarques gironines”

Coincidint amb l'inici de les III Jornades del Centre d'Estudis Escalencs, el 10 de febrer de 2012, es va inaugurar, l'exposició “La Guerra dels Francès (1808-1814) a les comarques gironines”, organitzada pel Patronat Francesc Eiximenis de la Diputació de Girona i comissariada per Genís Barnosell, professor d'història contemporània a la Universitat de Girona. La mostra es va poder visitar fins el 24 de juny de 2012.

III Jornades del Centre d'Estudis Escalencs.

“El patrimoni Històric de l'Escala i l'Empordà”

Un any més hem corroborat la bona acollida que tenen les conferències amb la participació d'un total de més de 200 assistents.

- El 10 de febrer de 2012, coincidint amb la inauguració de l'exposició sobre la Guerra del Francès, es va iniciar el cicle de conferències amb la historiadora Marina Esteban i Sastre, “L'Escala i el seu entorn a la Guerra del Francès”, qui va presentar, a més, el seu llibre *La Guerra del Francès 1808-1814 a l'Escala i al seu entorn (Castelló d'Empúries i Torroella de Montgrí)*, editat pel Centre d'Estudis Escalencs, amb la col·laboració de l'Ajuntament de l'Escala i la Diputació de Girona. L'endemà es feia una visita guiada gratuïta al Museu d'Història de la Ciutat de Girona.
- El 24 de febrer de 2012, va tenir lloc la conferència “La Guerra del Francès (1808-1814): una guerra ideològica”, a càrrec de l'escalenc Albert Pons, llicenciat en Història, i Lluís Serrano, historiador. L'endemà es visitava el barri vell de Girona i tot l'entorn relacionat amb la Guerra del Francès.

- El 16 de març de 2012, “L’elaboració, la comercialització i el consum del vi a l’antiguitat”, a càrrec de Joaquim Tremoleda, arqueòleg d’Empúries. L’endemà, visita al poblat neolític de ca N’Isaac, a Palau Saverdera i al celler del Mas Coll.
- El 30 de març de 2012, conferència “La prehistòria com a excusa”, a càrrec d’Assumpció Vila Mitjà, arqueòloga professora d’investigació al CSIC i visita al Museu de la Mediterrània i al Cau del Duc de Torroella de Montgrí.

Exposició “El Món Agrari a les terres de parla catalana”



Cartell de l'exposició “El món agrari a les terres de parla catalana” amb una imatge de Josep Esquirol de la sega a l'Escala.

El 30 de juny de 2012 es va inaugurar l'exposició “El Món Agrari a les terres de parla catalana”, presentada per la Coordinadora de Centres d'Estudis de Parla Catalana, l'Institut Ramón Muntaner, i la Fundació el Món Rural, amb l'assistència de Josep Santesmases, de la Coordinadora i Pep Riera d'Unió de Pagesos. A continuació va tenir lloc la presentació del *Full d'Història Local* núm. 100, “La vida quotidiana als masos de les Corts, els Recs i Vilanera”. L'exposició és el compendi ordenat i argumentat d'una petita selecció entre 4.000 fotografies recollides en el territori, amb la voluntat de

difondre una percepció àmplia i generalitzada del món agrari a les terres de parla catalana. Des de l'Arxiu Històric de l'Escala s'hi ha col·laborat aportant fotografies del món agrari a l'Escala, de final del segle XIX i principi del XX, de Josep Esquirol, Joan Lassús i Vernon Richards. Precisament una fotografia sobre la sega de Josep Esquirol és la que va ser seleccionada com a portada del catàleg i cartell d'aquesta exposició que es va inaugurar el mes de març al Palau Robert de Barcelona i que està itinerant per tot Catalunya. L'exposició es va poder visitar fins el 5 d'agost de 2012.

Col·lecció de Malacologia Matilde Espinosa

El dissabte 7 de juliol de 2012, va tenir lloc la visita inaugural a la Col·lecció de Malacologia Matilde Espinosa, situada al carrer del Port núm. 49, de l'Escala, a càrrec del biòleg Sergi Corral. La col·lecció és considerada una de les millors del seu gènere a tot Europa. La visita s'ha inclòs dins el programa de rutes d'estiu que ha impulsat el Museu de l'Anxova i de la Sal. Es podia visitar cada dilluns de juliol i agost de 2012, també sota el guiatge del biòleg Sergi Corral. També serà visitable per a grups escolars.

Publicacions

LLIBRES

La Guerra del Francès 1808-1814 a l'Escala i el seu entorn (Castelló d'Empúries i Torroella de Montgrí)

El 10 de febrer de 2012, dins el marc de les III Jornades del Centre d'Estudis Escalencs, es va presentar el llibre *La Guerra dels Francès 1808-1814 a l'Escala i el seu entorn (Castelló d'Empúries i Torroella de Montgrí)* de la historiadora Marina Esteban i Sastre, editat pel Centre d'Estudis Escalencs, amb la col·laboració de l'Ajuntament de l'Escala i la Diputació de Girona

REVISTES

Butlletí núm. 6 *El Fil de la Memòria*

El dissabte, 13 d'agost de 2011, al Museu de l'Anxova i de la Sal va tenir lloc la presentació del Butlletí núm. 6 *El Fil de la Memòria* i del documental *El territori al plat*. La presentació de l'acte va anar a càrrec de la regidora d'activitats culturals, Mariona Muñoz, els directors del documental Antoni Martí i Marina Yxart, i Lurdes Boix, directora del Museu. L'entrevista del butlletí es va dedicar a Ramon Guil·lot i Salart, de 88 anys, sobre la pesca i la joieria del corall.

***Fulls d'Història Local* núm. 100**

“Vida quotidiana als masos de les Corts, els Recs i Vilanera”

El 30 de juny de 2012, coincidint amb la inauguració de l'exposició “El món agrari a les terres de parla catalana” es va presentar un nou número de la revista *Fulls d'Història Local*, el número 100, dedicat als masos de l'Escala, amb entrevistes a Martí Pagès, Ramona Portell, Margarida Noguera, Maria Subirà i Josep Tubau. El paisatge humà d'aquest grans masos de l'Escala ha canviat considerablement en les últimes dècades. Els masos dels Recs s'han reconvertit en discoteques i els de les Corts en primeres i segones residències. Vilanera va estar sota la pressió immobiliària fins que el 2010 la Generalitat va incloure Vilanera i les Corts en el Parc Natural del Montgrí, illes Medes i Baix Ter. Esperem haver aportat un altre granet de sorra a la recuperació i difusió de la història dels masos i de la memòria de la vida pagesa a l'Escala.

Col·laboració amb la revista *Alberes*

El Museu col·labora amb aquesta revista comarcal dedicada a la difusió de la memòria oral.

- Número 6. Dossier *L'oli*, article “A l’Escala, olives del Palau”, amb l’entrevista a Jaume Salvat i Pont, que fa de mestre, però continua cuidant el seu olivar, un dels pocs que queden a la falda nord del massís del Montgrí.
- Número 7. Dossier *Cases de menjar*, article “Ca la Nieves de l’Escala”, considerada per Josep Pla com “el restaurant popular més important del país”.

Col·laboració amb la revista *L’Escalenc*

Relació d’entrevistats i temes de recerca del projecte “El fil de la memòria”

- Agost 2011. Miquel Puig Comas, 89 anys, (fàbrica de gènere de punt, guerra civil)
- Octubre 2011. Maria Ferrer Saló, 88 anys, (anar a fer tenda, espigolar, tirar l’art)
- Novembre 2011. Roser Sabadí Soles, 74 anys, (fàbrica de gènere de punt, corals)
- Desembre 2011. Abel Quintana Johera, 86 anys, (església evangèlica, guerra civil)
- Gener - Febrer 2012. Caterina Busquets Sagrera, 78 anys (bombardeig, pesca)
- Març - Abril 2012. Delfina Llop Badia, 96 anys (carnisseria, fàbrica tèxtil)
- Maig - Juny 2012. Llúcia Artigas Ferrer, 92 anys (remendar, carrers del Port i Alfollí)
- Juliol - Agost 2012. Joan Guillem Rovira, 86 anys (guerra civil, inicis turisme, càmping)

FESTA DE LA SAL 2011

El tercer dissabte de setembre va tenir lloc la celebració de la Festa de la sal, dedicada a la difusió del patrimoni immaterial de l’Escala. El dia abans es va presentar al Museu de l’Anxova i de la Sal, *Les cançons de L’Estrafet*, a partir de l’obra lírica d’inspiració marinera de Joan Ballesta i Molinas i música de Pere Mercader i Andreu. El compositor i músic Lluís Albert va fer la conferència i tot seguit va actuar el Cor Indika, amb narració d’Elisenda Trias segons el text adaptat de Jordi Piqué. El dissabte 17 de setembre va lluir un sol esplèndid. Pel matí es feien visites guiades a la casa de pescadors de can Cinto Xuà, amb més d’un centenar de persones d’assistència. El vaixell de vela Rafael també feia excursions a la cova de la Sal i al Museu tenia lloc la Jornada de portes obertes amb més de cinc-centes visites. A les 5h de la tarda començava la mostra d’oficis mariners amb l’arribada del vaixell de la sal (pailebot Santa Eulàlia del Museu Marítim de Barcelona) amb acompanyament dels grups De Ronda, Els Cantaires del Montgrí i la Bella Lola. A les 7 de la tarda Maria Rosa Font, (premi Carles Riba, 2010), feia lectura del poema dedicat a la sal. Tot seguit l’alcalde, Estanislau Puig i la regidora d’activitats culturals, Marina Muñoz, feien lliurament de les plaques d’homenatge a persones grans que han col·laborat tots aquests anys: Josep Boix Bartrina, de 89 anys i Josep Bruguera

*Festa de la Sal 2011.
Participants a la mostra
d'oficis mariners.
Foto: Miquel Bataller.*



*Lliurament de
les plaques d'homenatge
a Josep Bruguera i Josep Boix,
col·laboradors de la Festa de
la Sal, per part de la regidora
d'activitats culturals,
Marina Muñoz.
Foto: Miquel Bataller.*

Roses, Salvat, de 78 anys. Després tenia lloc el Ball de la Mainada i l'esbart la Farandola i la Colha de Santa Maria de Mijaran feien l'intercanvi de danses. Quan ja es feia fosc es va ballar el ball de les Nyacres i les danses ancestrals de l'Escala: el Ball del Drac, en el que els dansaires apaguen el foc a mar i seguidament una farandola multitudinària. La festa va acabar amb l'arribada de les veles il·luminades, la Cantada vora mar, el sopar popular i l'actuació de les Granotes de la bassa.

Un any més us desitgem una BONA FESTA MAJOR!

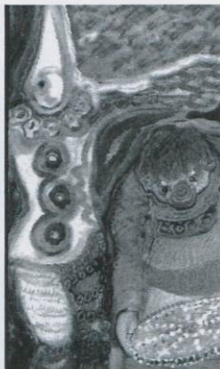
**Lurdes Boix
David Ferriz
Mariona Font
Montse Castaño**

RESTAURANT - BAR

CAL GALAN 1996



C/ La Torre, 18 - Tel. 972 770 140
17130 L'ESCALA



PIZZA PIZZA

Av. Riells, 72
Tels. 972 773 920
972 774 441
Av. Riells, 47
Tels. 972 770 327
17130 L'ESCALA
www.pizzapazza.cat

PASTISSERIA · BOMBONERIA
FUNDADA EN
1854



R. MINISTRAL
C/ Maranges, 6
Tel. 972 770 180
17130 L'ESCALA
(Costa Brava)

F A R
gestions

Port d'en Perris, 4 - Apartat 198
17130 L'ESCALA
Tel. i Fax 972 773 069 - fargestions@terra.es

NOVETATS MARGARIDA

ARTICLES DE PELL

Maranges, 22 - Tel. 972 770 087
17130 L'ESCALA

BAR
Ca HAPPY

ESPECIALIDAD EN TAPAS

C/ Torroella, s/n - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 774 636



ALABAU

PISCINES I RECS

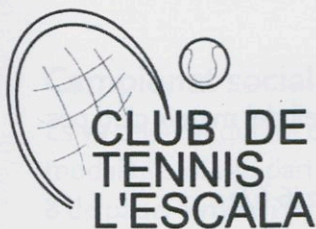
Av. Riells, 28 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 776 729
e-mail: alabau@girona.com

BUGADERIA, LAVANDERIA
LAVANDERIE, LAUNDRY, WÄSCHEREI

DOLMON

C/ Codolar, 22
17130 L'ESCALA
Tel. 972 770 015





Club de Tennis de l'Escala activitats 2011

Sopar anual

El dia 4 de febrer es va fer el sopar anual del club, al Restaurant Mas Concas d'Empúries, amb un bon nombre de socis i acompanyants. Es van lliurar els trofeus dels torneigs organitzats i jugats l'any 2010.

Campionat Social Primavera 2011

Disputat de febrer a juny

Inscrits 35 participants en categoria masculina, 16 en veterans, i 11 en femenina. No hi va haver ni sotsdisset ni sotsdotze.

Guanyadors

Masculí	1r Sergi Màrquez	2n Damià Arquillo
Femení	1a Brigitte Dutoya	2a Joana Bou
Veterans	1r Joan Torrens	2n Antonio Montesinos

II Prova del Circuit Alt Empordà 2011

Del 29 de gener al 13 de març, es va disputar al nostre club, la II prova del circuit de l'Alt Empordà en les categories individuals Benjamí masculí i femení. Hi van participar 27 jugadors de diferents clubs de l'Alt Empordà en categoria masculí i 8 en femení.

Guanyadors:

Masculí: Àxel López (CT Torremirona) guanya Josep Fàbregas (CT Roses) per 6/3 6/3

Femení: Sara Garcia (CT L'Escala) guanya a Mar Ventulà per 6/1 6/3

Excursió al club de Tennis Barcelona

Es va fer el dimecres dia 21 d'abril.

III Prova del Circuit Alt Empordà 2011

Del 30 d'abril al 19 de juny, es van celebrar a les nostres pistes en la categoria individuals Cadet i Junior masculí. Hi van participar 16 jugadors de diferents clubs de l'Alt Empordà en categoria Junior i 24 en la categoria de Cadet.

Guanyadors

Junior: Nacho Gongora (CT Aeròdrom) guanya Aria Canadell del mateix club per 7/6 6/0

Cadet. Frank Pages (CT Salt) guanya Arià Canadell per 6/4 2/6 6/2.

Escola d'estiu

Dins de les activitats del Patronat Municipal de l'Esport i organitzat pel club hi va haver una participació de 36 alumnes el juliol i 48 l'agost.

L'escola d'anglès YES durant el mes de juliol va fer un casal combinant l'anglès i classes de tennis a les nostres pistes impartides pels nostres entrenadors, fent tornos de 2 setmanes amb 1 grup de grans i 1 grup de més petits. Total 29 nens.

Nocturns

Es va fer 1 nocturn el dia 12 d'agost: 24 participants i unes 40 persones al pica-pica. Es van combinar tres esports de raquetes: tennis, pàdel i tennis taula.

Obert festa Major Tennis i Pàdel 2011

Va tenir lloc del 20 al 28 d'agost. L'últim dia es van jugar les finals, i el dia abans alguna semifinal i es va procedir al lliurament dels trofeus i el clàssic piscolabis. En el mateix acte es va fer la inauguració del Nou local Social.

Pel que fa al torneig, es van jugar 6 categories

Tennis masculí 28 participants	1r Guillermo Cavanillas	2n Jordi Bras
Tennis veterans 14 inscrits	1r Josep Gimeno	2n Juli Masó
Tennis dobles 13 parelles	1r Cansell-Chicot	2n Bellon-Sarron
Pàdel masculí 16 parelles	1r De Santiago-Hernandez	2n Diazgerra-Sahun
Pàdel Femení 8 parelles	1a Becchi-Reig	2a Tordera-Valls
Pàdel Mixte 12 parelles	1a Reig-Salart	2a Vinaixa-De Santiago

Torneig L'Escala vs Jemappes

El dia 30 de setembre es va celebrar el torneig de dobles entre socis i jugadors belgues de Jemappes. En acabar es van repartir uns regals de record i es va fer un pica-pica.

Escola d'hivern

Dins de les activitats del Patronat Municipal de l'Esport amb classes des del mes d'octubre fins al mes de maig hi va haver un total de 90 alumnes, entre escola, minitennis, iniciació, perfeccionament i competició.

Campionat social de Dobles 2011

Es va celebrar durant els mesos d'octubre, novembre i desembre. En les diferents modalitats hi van participar 8 parelles masculines, 8 mixtes, 14 de pàdel masculí i 8 de pàdel femení i 12 de pàdel mixta.

Guanyadors

Masculí	1r Sergi Màrquez/J. Lluís Lopez	2n Aleix Masjoan/Agustí Garcia
Mixtes A	1r Severine Avertin/J. Lluís Lopez	2n Brigitte Dutoya/Enric Valls
Pàdel masculí	1r Marc Salart/Jonas Fiscbach	2n Sergi Marquez/Sergi Alfonso
Pàdel femení	1a Marta Reig/Yolanda Vizcaino	2a LauraFajula/Monica Gomez
Pàdel Mixte	1r Marc Salart/ Marta Reig	2n Carme Herraiz/Pol Justo

Diada del Tennis Gironí

El passat 18 de desembre es va celebrar la Diada del Tennis Gironí i en el transcurs del qual es fa lliurament dels trofeus guanyats pels diferents clubs en els campionats gironins

Els trofeus guanyats pel CT L'ESCALA aquest any són:

Campions I Copa Gironina Infantil Femení – Grup Argent

Campions Provincial per equips Alevins Masculins – Grup Argent

Sots-campions Provincial per equips Infantil Femení – Grup Argent

Sots-campions Provincial per equips Benjamí Masculí – Grup Bronze

En l'apartat individual Sara Garcia Carabasa, s'ha proclamat a Arbucies el 12 de juny de 2011 Campiona Provincial de Girona en categoria Benjamí. La jugadora del Club de Tennis L'Escala va guanyar Clara Larumbe, jugadora del CT Topten per un resultat de 6-2, 6-2.

Voldríem destacar que com a trofeu de l'Obert de la festa Major es va fer entrega del que d'ara en endavant serà el trofeu propi del Club. És una peça única dissenyada per l'arquitecte Miquel Morral i realitzada per Carmaniu. Si el mireu be podreu veure una gerra trencada de les nostres ruïnes d'Empúries que es va transformant en una senyera moguda per la tramuntana i tot junt descansa o surt de les aigües del golf.

Francesc Targa Benet
President Club Tennis l'Escala



RESTAURANT - MARISQUERIA

Els Pescadors

Especialitats marineres
Casaments - comunions - àpats
davant del mar - Obert tot l'any

Tel. 972 770 728 - Port d'en Perris, 5

Ideal per al món de l'hostaleria

Expositors amb diferents tipus de marcs,
per a menús i cartes de bars i restaurants



Menú Board

Elegant pestanya
de perfil el·líptic
d'alumini amb marc
inclinat per a la
presentació de
menús i similars.

Mides: A3 i A4
Alçada pal: 98 cm
Fàcil de posicionar,
horizontal-vertical.

roger

Av. Marignane, 26 baixos
FIGUERES
Tel. 972 509 921
info@roger.es



FUSTERIA ESTEVE RIBAS

MOBLES A MIDA, PORTES, FINESTRES, PARQUETS, ARMARIS,
CUINES, TOT RELACIONAT AMB EL MÓN DE LA FUSTA

Carrer Riera, 50 - Tel. 972 770 537
17130 L'ESCALA (Girona)
E-mail: e.ribas71@gmail.com

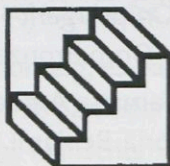


INSTAMENT



AIGUA - GAS - ELECTRICITAT
CALEFACCIÓ - CLIMATITZACIÓ
ENERGIA SOLAR

C/ Rusiñol, 28 - 17130 L'ESCALA
www.instament.com - info@instament.com
Tel. 972 770 649



Estudi i Servei

ASSESSORIA EMPRESARIAL

C/ Puig, 3 - Telèfon 972 772 177
17130 L'ESCALA



Carns i embotits SEBASTIÀ

elaboració
pròpia

Ave Maria, 29 - Tel. 972 773 954
17130 L'ESCALA



FARMACIA M Rosa Planas

Av. Riells, 8 - Tel. 972 771 473
17130 L'ESCALA

HOTEL RIOMAR



17130 SANT MARTI D'EMPÚRIES
Tel. i Fax 972 77 03 62
www.riomarhotel.com

Futbol Club l'Escala deu anys enrera



Temporada 2002 - 2003

President: Miquel Casadevall – Entrenador: Francesc Guitart

Categoria Territorial Preferent

En les cròniques pretemporada amb el títol de **“L'Escala surt com a favorit en el seu debut a preferent”**, hi trobem unes declaracions de Miquel Cabezas i Toni Ferrer, entrenadors del Marca de l'Ham i del Roses, respectivament, manifestant que el club escalenc, tot i ser nou en la categoria, surt amb l'etiqueta de favorit per estar a dalt de la classificació, argumentant que disposa d'una plantilla experimentada, de la qual en remarquen la qualitat del davanter Manel Murillo. Igualment esmenten que l'equip s'ha vist reforçat, amb el porter Oscar Rojas, el defensa Francesc Barragán, els mitjos Gasca, Pau Rovira, Albert Mesas i Txiqui, així com el davanter Dani Falgueras.

Sortosament el pronòstic dels dos tècnics es va confirmar al llarg de la temporada, amb uns resultats favorables que s'anaren detallant a mesura que es disputaven els encontres, farcits de capçaleres majoritàriament afalagadores que els corresponsals esportius anaren públicament setmana darrera setmana, els titulars de les quals ens permetem anar anotant com a comentari dels resultats.

Primera volta

15 de setembre

L'Escala - Roda de Ter

4 - 1

L'alineació que va presentar l'equip local en aquest partit fou: Rojas, Pepín, Joel, Arbusà, Teixidor, Pitu, Mesas (Gala), Gasca, Dani Falgueras (Dani Martínez), Pau Rovira (Iññaqi), Manu (Txiqui). I el resultat no podia pas ser més afalagador, un clar 4-1 amb gols de Gasca, Manu, Pau Rovira i Txiqui. Les capçaleres de les ressenyes deien: *Immillorable estrena de l'Escala preferent. L'Escala no acusa el canvi de categoria i s'estrena amb gran joc i una golejada.*

22 de setembre

Olot - L'Escala

1 - 0

L'Olot no nota l'expulsió del porter i fa valer un gol matiner malgrat la pressió de l'Escala. L'Olot s'imposa a l'Escala tot i jugar amb deu des del minut 16. (Quan el resultat era ja d'1-0 el porter va veure la tarja vermella per una falta fora de l'àrea).

29 de setembre

L'Escala - Seu d'Urgell

3 - 0

Els locals varen fer un partit molt seriós. L'Escala perdona una golejada al Seu d'Urgell. L'Escala guanya la Seu amb tres gols a la segona part.

6 d'octubre

Cassà - L'Escala

0 - 1

L'Escala aprofita millor les seves ocasions i derrota al Cassà. L'Escala fa valer el seu ofici i s'emporta els tres punts de Cassà, jugant amb deu homes. L'Escala guanya a Cassà amb un joc ordenat (Per doble amonestació Gala era expulsat el minut 61).

13 d'octubre

Can Parellada - L'Escala

1 - 1

L'Escala empatava contra el Can Parellada, en un partit vistós i d'extrema igualtat. L'Escala fa un partit molt seriós i treu un empat al camp de Can Parellada. Duel a parts iguals entre l'Escala i Can Parellada.

20 d'octubre

L'Escala - Can Fatjó

2 - 2

L'Escala no rendeix al millor nivell i es deixa sorprendre per l'Olimpí Can Fatjó. L'Escala és capaç de capgirar un 0-1, però un penal en contra en la recta final el condemna a l'empat. L'Escala fa un bon partit, remunta un 0-1 en contra però es deixa fer la igualada.

27 d'octubre

Rubí - L'Escala

1 - 2

L'Escala fa un partit molt complet i derrota el líder a domicili. L'Escala demostra el seu potencial amb un triomf de prestigi al camp del líder. L'Escala dona un cop d'efecte al terreny de joc del líder Rubí. Manu Murillo va donar el triomf al conjunt escalenc en el temps afegit.

3 de novembre

L'Escala - Sant Cristòfol

4 - 2

L'Escala exhibeix un gran nivell en la primera part i supera el Sant Cristòfol. L'Escala s'avança 3-0, permet la reacció del Sant Cristòfol, però acaba sumant el cinquè triomf. L'Escala fa tres gols en només mitja hora i suma un nou triomf amb el Sant Cristòfol.

10 de novembre

Roses - L'Escala

2 - 1

El Roses està més inspirat en atac i supera l'Escala en un derbi intens. El Roses està més encertat i s'emporta el derbi contra l'Escala. El Roses fa ús de la seva efectivitat per resoldre al seu favor el derbi altempordanès contra l'Escala.

17 de novembre

L'Escala - Sant Crist

2 - 0

L'Escala consolida la fermesa a casa amb un triomf treballat contra el Sant Crist. L'Escala consolida la fermesa a casa amb un triomf treballat contra el Sant Crist. L'Escala sua per fer l'1-0 contra el Sant Crist i sentència quan el rival es queda amb deu homes.

24 de novembre

Cerdanyola - L'Escala

0 - 2

L'Escala derrota el Cerdanyola tot i el pèssim estat del camp. L'Escala s'emporta un valuós triomf del camp del Cerdanyola. L'Escala no perdona al camp del cuer Cerdanyola i té el liderat a un sol punt. (En aquells moments els cinc primers classificats eren: Rubí 24 punts; L'Escala 24; Berga 19; Sant Celoni i Seu d'Urgell 16.)

1 de desembre

L'Escala - Marca de l'Ham

0 - 3

El Marca de l'Ham posa en evidència les mancances de l'Escala i l'acaba apallissant. Els escalencs molt imprecisos, van estar desconeguts. L'Escala queda subordinat totalment al Marca de l'Ham.

8 de desembre

Berga - L'Escala

1 - 1

L'Escala i Berga empaten en un partit gris i sense ocasions. L'Escala s'emporta un punt del camp del Berga, en una gran segona part. L'Escala es refà de l'1-0 inicial del Berga, però deixa la feina a mitges.

15 de desembre

L'Escala - Montcada

2 - 1

El Montcada planta cara, però l'Escala acaba resolent el matx amb un gol de penal en la recta final. L'Escala exhibeix més arguments ofensius i es desfà d'un incòmode Montcada. L'Escala s'imposa al Montcada amb un penal a vuit minuts del final.

22 de desembre

Sant Celoni - L'Escala

0 - 2

L'Escala no perd pistonada i s'endú un triomf de gran valor de Sant Celoni. L'Escala guanya a Sant Celoni en un partit vibrant i trepidant fins al final. L'Escala no afluixa i esgarrapa els tres punts del camp del Sant Celoni.



canmiquelhotelrestaurant

Platja de Montgó, s/n - 17130 L'ESCALA
Tel. rest. 972 771 002 / Tel. hotel. 972 771 452
Fax 972 776 293
www.canmiquel.com

M & M

Classes particulars

E.P. - E.S.O. - Batxillerat
Grau Mitjà - Grau Superior - Oposicions
Francès - Anglès - Català per a estrangers

Camí Ample, 9 - 17130 L'ESCALA
Tels. 972 771 150 - 696 077 287
696 043 887



PINTURES
M. VICH S.A.
«**COLORS A L'INSTANT**»

Pintures, barnissos, maquinària, eines,
parquet, moquetes, roba de treball

Avinguda Riells, 26 A
Tel.-Fax 972 773 013 / Mòbil 669 207 777
17130 L'ESCALA
E-mail: pinturesmvich@hotmail.com

Venda
al major
i detall



Salaons Solès, SA
Closa d'en Llop, 40 - 17130 L'ESCALA - Apt. de correus 210
Tel. 972 770 357 - Fax 972 774 171 - A/e: soles@anxoves.com



Restaurant - Pizzeria
VOLANTÍ

GELATERIA - CAFETERIA - CREPERIA

Terrassa sobre el mar
Menús especials per a grups
i reunions

Ronda de l'Olla - Tel. i Fax 972 770 728
17130 L'ESCALA (Alt Empordà) Girona



INSTITUT
LAURA
BELLESA I ESTÈTICA

Depilacions
Tractaments facials i corporals
Manicura - Estètica del peu
Maquillatge - Solàrium vertical

C/ Sta. Màxima, 38 B
17130 L'ESCALA
Tel. 972 772 396

PASTISSERIA EMPORI
BENJAMÍ GALLEGOS



Especialitat «Esculls» de l'Escala

Maranges, 14 - Tel. 972 770 089
17130 L'ESCALA (Costa Brava) Girona



RENAULT

Closa d'en Llop, 34
Tel. 972 772 301 - Fax 972 774 227
17130 L'ESCALA (Girona)

12 de gener**L'Escala - Sant Julià****4 - 0**

L'Escala tarda en exhibir el potencial, però acaba golejant el Sant Julià. L'Escala explota al segon període i destrossa el Sant Julià en només vint minuts. L'Escala es destapa a la segona meitat amb un clar triomf sobre el Sant Julià Sabadell.

19 de gener**Martorell - L'Escala****0 - 0**

L'Escala treu un punt vàlid al camp de Martorell per seguir a dalt. L'Escala és el nou líder després d'empatar al camp del Martorell. L'Escala es proclama campió d'hivern.

**Al finalitzar la primera volta,
les dades de la classificació dels quatre primers equips, eren les següents:**

	PUNTS						
L'ESCALA	17	10	4	3	31	15	34
Rubí	17	10	4	3	32	17	34
Montcada	17	8	6	3	27	15	30
Berga	17	8	5	4	23	14	29

Segona volta

26 de gener**Roda de Ter - L'Escala****1 - 1**

L'Escala manté el liderat tot i deixar escapar el triomf en l'últim minut. L'Escala treu un punt en la seva visita al cap del Roda de Ter en un bon partit. L'Escala manté el lideratge de regional preferent tot i empatar.

2 de febrer**L'Escala - Olot****1 - 0**

Un penal comès en temps afegit dona la victòria a l'Escala contra l'Olot. L'Escala ha d'esperar fins al temps afegit per decantar el derbi contra l'Olot gràcies a un penal. Un polèmic penal al minut 92 dona el derbi gironí a l'Escala. (Una de les ressenyes posa en el comentari que l'Olot farà una roda de premsa per denunciar els arbitratges rebuts. El penal el va transformar Dani Martínez. Presenciaren el partit 400 espectadors).

9 de febrer**La Seu d'Urgell - L'Escala****0 - 1**

L'Escala guanya a la Seu d'Urgell amb un joc pràctic i ja és líder en solitari. L'Escala s'imposa per la mínima a la Seu d'Urgell en un partit dolent i molt avorrit. El partit va estar aturat mitja hora perquè van intentar agredir l'àrbitre.

16 de febrer**L'Escala - Cassà****0 - 0**

L'Escala perd gas en la segona meitat i ensopega contra el Cassà però continua líder. L'Escala i Cassà disputen un derbi vistós però sense cap gol. Tots dos equips van gaudir de bones oportunitats per endur-se la victòria.

23 de febrer**L'Escala - Can Parellada****(ajornat)**

La pluja que va caure la setmana passada a l'Alt Empordà i a la resta de comarques gironines va fer que s'anul·lessin diversos partits i l'Escala no va poder jugar davant el Can Parellada. Malgrat tot, els de Francesc Guitart es mantenen líders.

2 de març**Olímpic Can Fatjó - L'Escala****0 - 2**

L'Escala guanya còmodament al camp del Can Fatjó i torna a ser líder en solitari. L'Escala es consolida com a líder en solitari després de derrotar el Can Fatjó. Eugeni, que l'anys passat jugava al Peralada, debuta amb l'Escala.

9 de març**L'Escala - Rubí****3 - 0**

L'Escala doblega el Rubí, un rival directe, i segueix la seva marxa amb pas ferm cap a l'ascens. L'Escala derrota al Rubí, manté el primer lloc i enfila el camí de l'ascens. Després d'aquesta jornada els primers classificats eren: L'Escala 48 punts; Rubí 44; Montcada 43; Sant Celoni 42; Berga 41. Els dos primers amb un partit menys.

16 de març**Sant Cristòfol - L'Escala****1 - 0**

L'Escala abaixa la guàrdia i perd al camp del Sant Cristòfol en un mal partit. L'Escala no aprofita les ocasions i perd a Terrassa. L'Escala desaprofita moltes ocasions a l'inici i acaba perdent amb el Sant Cristòfol.

23 de març**L'Escala - Roses****0 - 2**

L'Escala perd el tercer derbi empordanès. La bona defensa del Roses, clau de la victòria. El Roses dona una bufetada a domicili a l'Escala, que segueix sense guanyar un derbi comarcal. Els escalencs, que han perdut el lideratge, després de dues derrotes consecutives, van fallar un penal amb 0-2 al marcador.

30 de març**Sant Crist - L'Escala****2 - 3**

L'Escala pateix per guanyar el Sant Crist però perd un lloc a la classificació. L'Escala trenca la mala ratxa i guanya per la mínima al camp de Sant Crist. Els locals varen remuntar un 0-2 en dos minuts i Dídac va fer el 2-3 en el minut 85.

6 d'abril**L'Escala - Cerdanyola****1 - 1**

L'Escala torna a fallar a casa i només pot treure un empat contra el cuer. La forta tramuntana va dificultar molt el bon joc. L'Escala converteix un partit assequible contra el cuer Cerdanyola en un empat inesperat i dolorós.

13 d'abril**Marca de l'Ham - L'Escala****0 - 2**

L'Escala sentència el derbi al primer temps. L'Escala aprofita millor les seves ocasions i venç el Marca de l'Ham. L'Escala fa un partit pràctic, s'endú el derbi i deixa el Marca de l'Ham en estat crític.

27 d'abril**L'Escala - Berga****3 - 2**

L'Escala es deixa empatar després de clavar un 3-0 al Berga i acaba patint. L'Escala manté les seves aspiracions d'ocupar un dels dos primers llocs amb la treballada i patida victòria contra el Berga.

1 de maig**L'Escala - Can Parellada****1 - 1**

L'Escala no manté l'avantatge mínim i cedeix un empat. L'únic gol de Vicenç no impedeix que el Rubí s'escapi al capdavant. Ambient festiu de l'Escala amb la cerimònia de la col·locació de la primera pedra de la nova graderia que inclourà també els vestuaris. L'acte va ser presidit per Jaume Roura, president de la Federació Catalana de Futbol, Francesc Casajuana, president del Col·legi d'àrbitres de Catalunya i pels respectius delegats territorials, a més de les autoritats locals: Miquel Casadevall, president del Club, i Josep Maria Guinart, alcalde del municipi.

4 de maig**Montcada - L'Escala****1 - 0**

L'Escala fa un pas enrere a Montcada en la seva lluita pel segon lloc. L'Escala perd a Montcada en un partit insulsi i queda desplaçat al tercer lloc. Els escalencs no es varen saber adaptar a les condicions del camp, petit i de terra.

11 de maig**L'Escala - Sant Celoni****3 - 1**

L'Escala supera el Sant Celoni amb un bon joc i torna a recuperar la segona posició a la classificació. L'Escala recupera el millor nivell, es desfà del Sant Celoni i es torna col·locar segon. El Rubí s'ha convertit en nou equip de primera catalana. L'equip vallesà disposa de nou punts d'avantatge respecte l'Escala, segon classificat, quan falten només dues jornades per al final del campionat.

18 de maig**Sant Julià - L'Escala****0 - 0**

L'Escala empata a Sant Julià i té moltes possibilitats de jugar l'eliminàtoria d'ascens. Els de la costa tenen la promoció a l'abast. L'Escala suma un punt molt valuós a Sabadell. El porter escalenc Abel va aturar un penal al minut 42.

25 de maig**L'Escala - Martorell****3 - 2**

L'Escala es desfà dels nervis al segon temps i farà la promoció. L'Escala capgira un 0-2 desfavorable en la segona meitat i jugarà l'eliminàtoria d'ascens i s'enfrontarà al Poble de Mafumet, subcampió del segon grup.

Puja a Primera Catalana: Rubí Promociona: l'Escala

Baixen a primera territorial: Sant Crist, Marca de l'Ham, Seu d'Urgell i Cerdanyola.

Classificació final (els nou primers):

	PUNTS						
Rubí	34	24	5	5	67	23	77
L'ESCALA	34	19	9	6	55	29	66
Montcada	34	17	10	7	55	33	61
Sant Celoni	34	17	9	8	57	40	60
Berga	34	16	9	9	47	30	57
Martorell	34	13	12	9	41	25	51
Roda de Ter	34	15	6	13	63	47	51
Cassà	34	14	8	12	50	46	50
Roses	34	15	5	14	54	50	50

En l'altre grup els tres primers foren:

	PUNTS						
Pubilla Casas	34	22	3	9	69	25	69
P. de Mafumet	34	19	8	7	68	39	65
Caprabo	34	18	8	8	50	34	62

Partits de promoció d'ascens

1 de juny

L'Escala - La Pobla de Mafumet

0 - 0

L'Escala no marca i es decidirà l'ascens a la Pobla de Mafumet. L'Escala empata contra La Pobla de Mafumet en un partit equilibrat i es jugarà l'ascens a camp contrari. Comentaris de Francesc Guitart, entrenador local: Ha estat un partit igualadíssim. Feia un calor asfixiant i al final els jugadors no podien ni amb l'ànima.

8 de juny

La Pobla de Mafumet - L'Escala

2 - 1

L'àrbitre priva l'Escala de l'ascens. L'Escala es queda sense ascens després de perdre a la Pobla de Mafumet amb un arbitratge polèmic. Els dos gols del conjunt de casa van arribar en fora de joc, el segon concedit mentre l'assistent mantenia el banderí aixecat. El jugador escalenc Manel va haver d'anar a l'hospital a causa d'un cop a les costelles.

Segons els titulars de les ressenyes, l'oportunitat de pujar de categoria es va veure frustrada per certes irregularitats. Ens "eliminava" el filial del Nàstic de Tarragona que, dit de passada, aquesta temporada 2011-2012 s'ha guanyat el dret de disputar l'ascens a la Segona Divisió B, estatal.

L'entrenador Francesc Guitart dirigirà la pròxima temporada el Guíxols a Primera Catalana. El tècnic ganxó serà substituït per l'escalenc Quim Mas que ja va dirigir l'equip en els partits amistosos.

30 de juliol

L'Escala - Espanyol

0 - 4

L'Escala planta cara, però no pot evitar que l'Espanyol el golegi. L'Escala cedeix a la superioritat de l'Espanyol, que el supera en un camp ple a vessar. (2.000 espectadors)

Javier Clemente va presentar la següent alineació: Gorka, Marc Bertran, Wome, Moisés, Soldevila (Jarque), Fredson (Àlex Fernández), Toni Velamazán, Bastia, Òscar, Maxi Rodríguez i Hèctor Simon (Tamudo). Va ploure durant diversos moments del partit.

9 d'agost

L'Escala - Espanyol (juvenil)

2 - 3

L'Espanyol juvenil es va imposar per la mínima en un partit que va ser molt mogut i que va saber mantenir l'emoció tot i que al minut 8 de joc els visitants ja guanyaven per 0-2. Superioritat tècnica dels actuals campions de la Copa de Rei juvenil.

16 d'agost

L'Escala - Barcelona (juvenil)

1 - 2

L'Escala rep dos gols als deu primers minuts i perd amb el juvenil del Barça. La diferència entre els dos equips en els primers minuts va marcar-la l'efectivitat. Gerard Piqué va ser un dels que figuren en l'alineació del conjunt blaugrana.

22 d'agost

L'Escala - Banyoles

3 - 0

L'Escala fa una gran primera meitat i es desfà amb comoditat d'un Banyoles inofensiu en atac. L'Escala va ser molt superior al Banyoles que sempre va anar a remolc i mai no es va trobar còmode en el terreny de joc.

4 de setembre

L'Escala - Girona

3 - 1

L'Escala es va imposar al Girona en un amistós deslluït per l'actuació del col·legiat Javier Fuentes. El Girona pateix tres expulsions a la primera part i perd amb l'Escala.

L'Escala supera un Girona que juga mitja part amb vuit homes. Una de les notes destacades del Girona va ser el retorn de Delfi Geli que va jugar l'encontre.

Segon equip

Tercera territorial, grup 29è

Primera volta

13 d'octubre	L'Estartit - L'Escala	0 - 2
20 d'octubre	L'Escala - Ventalló	2 - 3
27 d'octubre	Santa Llogaia - L'Escala	1 - 2
3 de novembre	L'Escala - Salle Figueres	8 - 1
10 de novembre	L'Escala - Ullà	10 - 1
17 de novembre	Empordanès - L'Escala	0 - 1
24 de novembre	L'Escala - Palafrugell CB	5 - 1
1 de desembre	Sauleda - L'Escala	1 - 4
15 de desembre	Marca de l'Ham - L'Escala	4 - 6
22 de desembre	L'Escala - Camallera	6 - 2
12 de gener	Gualta - L'Escala	2 - 10
19 de gener	L'Escala - L'Armentera	3 - 1

Classificació dels cinc primers al final de la primera volta:

	PUNTS						
	12	11	0	1	59	17	33
L'ESCALA	12	11	0	1	59	17	33
Camallera	12	9	1	2	33	19	28
Salle Figueres	12	7	3	2	35	24	24
L'Armentera	12	6	1	5	18	22	19
Ventalló	12	6	0	6	24	22	18

Segona volta

26 de gener	L'Escala - L'Estartit	5 - 1
2 de febrer	Ventalló - L'Escala	2 - 3
9 de febrer	L'Escala - Santa Llogaia	7 - 1

16 de febrer	Salle Figueres - L'Escala	3 - 2
23 de febrer	Ullà - L'Escala	1 - 9
2 de març	L'Escala - Empordanès	6 - 0
9 de març	Palafrugell CB - L'Escala	1 - 2
16 de març	L'Escala - Sauleda	5 - 0
30 de març	L'Escala - Marca de l'Ham	3 - 0
6 d'abril	Camallera - L'Escala	0 - 0
13 d'abril	L'Escala - Gualta	6 - 1
27 d'abril	L'Armentera - L'Escala	7 - 1

El filial del FC L'Escala puja a segona territorial per la porta gran. A dues jornades del final ja tenia l'ascens assegurat. El conjunt local ha estat el gran dominador i únicament el Camallera ha pogut mantenir mínimament el seu ritme, fins que l'empat sense gols entre el primer i el segon classificat a la jornada vint-i-quatre donés de forma matemàtica el títol als escalencs. Miquel Casadevall, president del Club assenyalava que l'objectiu per a la següent temporada és intentar establir el filial a la categoria.

Per altre costat, Josep Lluís Pérez, entrenador de L'Escala B, reconeixia que, per la qualitat dels jugadors, era gairebé un obligació pujar de categoria, destacant com a claus el bon ambient existent entre els components de l'equip i l'haver mantingut el mateix sistema.

Classificació final amb detall dels tres primers classificats:

	PUNTS						
L'ESCALA	24	21	1	3	113	27	64
Camallera	24	18	3	3	71	32	57
Palafrugell	24	14	3	7	59	39	45

Cal remarcar que la temporada 2002 - 2003 va ser excel·lent, per tots dos equips.

Dissortadament la temporada 2011 - 2012, quan es compleixen els cent anys des que va començar la pràctica del futbol a la nostra vila, ha estat completament negativa per al primer equip i discreta per al filial.

(seguirà)

VILABRÚ



**REPARACIONS
COPES I TROFEUS ESPORTIUS**

C/ Pintor Joan Massanet, 26
17130 L'ESCALA
Tel. 972 770 548

BOUTIQUE LACOSTE



C/ del Port, 23 - Tel. 972 774 946
17130 L'ESCALA (Alt Empordà)



**Finques
BALLESTA**

Agència Immobiliària

**VENDA - LLOGUER - ADMINISTRACIONS
COMUNITATS - ASSEGURANCES**

www.fiquesballesta.com
Av. Riells, 46 A - Tel. 972 770 104
17130 L'ESCALA



C/ Salvador Gimeno, 10
17130 L'ESCALA
Tel. 972 773 509
www.obresrossinyols.com



**VIATGES
ESCALATOUR, S.L.**

AGÈNCIA DE VIATGES, G.C. 85

M. Rosa Portell
Directora

Av. Ave Maria, 43 - 17130 L'ESCALA
Tel. 34 972 770 218 - Fax 34 972 773 040
escalatour@intercomgi.com
www.escalatour.group-team.com

**Joaquim
MasPOCH
Illa**

ELECTRICITAT I FONTANERIA

Vilabertran, 49 - 17130 L'ESCALA
Telèfon: 972 771 609



Can Català

Plaça de les Escoles - Tel. 972 770 443
17130 L'ESCALA (Costa Brava)

**PISCINES GUNITADES - SERVEI TÈCNIC
TRACTAMENT D'AIGÜES
MANTENIMENT
ANÀLISIS QUÍMICS**



Avinguda Girona, 76
Tels. 972 772 834 - 972 772 199
Fax 972 772 199
17130 L'ESCALA
estradim85@terra.es

Seccions del CER



“Cromàtica” Agrupació Fotogràfica del CER

Segon any de la recuperació de la Secció de Fotografia i continuem amb força.

Per ordre comentarem: l'exposició col·lectiva de l'agrupació que es va celebrar el desembre de 2011, considerem que va ésser un repte perquè el tema, aparentment fàcil, *l'Escala camins, carrers i places*, ens va portar de cap a moltes per poder-ne treure el màxim resultat artístic. Estem contents del resultat, ja que els comentaris de les persones que visitaren l'exposició, foren molt positius.



Aquesta primavera hem tingut dues incorporacions que caldrà afegir al pòster: en Moisès Velarde i en Joan del Rio.

Quant al concurs de Carnaval d'aquest any, direm que la participació ha estat correcta, però la volem millorar amb noves idees.

Hem començat també les xerrades de fotografia al CER. La primera el mes de juny amb el tema la fotografia HDR.

*Fallo del jurat
del concurs de carnaval,
a la sala d'actes del CER
el 20-04-2012.*



*Entrega del 1r premi
a Adrian Valls.*

La segona, el mes de juliol, sobre el fotògraf Jacques Léonard i el seu treball de fotografia humanista a la societat gitana de Barcelona de la qual formava part per estar casat amb Rosario Amaya.

Recordem que les xerrades de fotografia estan obertes a tothom, i intentem fer-ne difusió.

La propera expo col·lectiva serà al mes de desembre amb el tema: LES FESTES A L'ESCALA. Volem que sigui diferent.

**Si us interessa contactar amb nosaltres el nostre correu és:
sec.foto.cer@gmail.com**

Salut i bona Festa Major!

Agrupació

CEDRHE 2011-2012



Enguany el CEDRHE celebra quatre anys de vida. Un any més s'han pogut dur a terme els objectius que ens vam marcar des del nostre naixement com a grup d'Història. Aquests són, per un costat, la publicació de la revista *Camí de Ronda* i, d'altra banda, una exposició de fotografia amb la projecció d'un documental. A més, per a la propera tardor hi ha programada una excursió de contingut històric, com és el nostre costum, i una conferència la temàtica de la qual encara està per determinar. En el CEDRHE som conscients que l'assoliment dels nostres propòsits només és possible mercès a les diverses persones que d'una manera o altra col·labora amb el nostre grup, és per això que voldríem

aprofitar l'ocasió que ens brinda aquest espai per agrair a totes elles que vénen i/o col·laboren a les nostres activitats. Moltes gràcies.

Aquest estiu hem celebrat la sortida al carrer del número tres de la nostra revista *Camí de Ronda*. El present número, com l'anterior, està compost per diferents seccions fixes i articles de col·laboració, algunes de les quals van a càrrec de membres del CEDRHE, i altres a càrrec de col·laboradors/es de l'associació als quals volem agrair, juntament als anunciants i lectors de la revista, el seu suport.

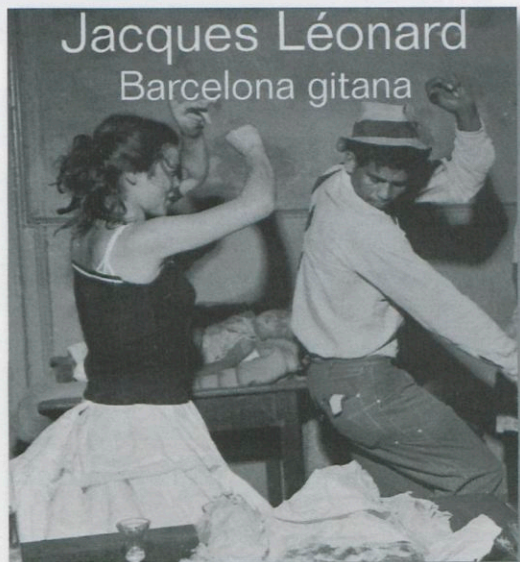
El *Dossier*, tema central de la revista, enguany és l'article escrit pel membre del CEDRHE Lluís Colomeda anomenat "Història dels baptistes a l'Escala. Un tenaç missatge evangèlic en temps difícils". La secció *Gent nostra* està dedicada a "Josep Vicens i Juli, l'Avi Xaxu" escrita pel membre del CEDRHE Jordi Gallegos. *Imatges amb Història* duu per títol "Avió alemany estavellat a la Clota", és a dir, està dedicat a l'avió que es va estavellar a la Clota l'any 1942. *L'entrevista* s'ha fet a en Santi Lleonard Amaya a raó del seu pare, Jacques Léonard, reputat fotògraf i muntador de pel·lícules que va passar els seus últims dies a la nostra vila. *Camí d'Empúries* està dedicat a la nova excavació de la necròpolis recentment localitzada. La *Ronda dibuixada*, també va sobre els baptistes i és de Miquel Morral. La *prestatgeria*, amb

les ressenyes de les publicacions d'enguany relacionades amb l'Escala. *Documents històrics* sobre la companyia d'aigües, a càrrec de Rafel Bruguera. *Per col·leccionar*, fotografies dedicades a les llevantades de l'Escala i que duu com a títol "Arriba el Llevant i tothom ajuda", a càrrec d'Ildefons Clos i Joaquim Teixidor. *Ara fa...*, amb les efemèrides de la nostra vila en els anys acabats en '2' també a càrrec de Rafel Bruguera. *A quatre mans*, dedicat a la rivalitat existent entre Torroella de Montgrí i l'Escala, altrament dita, entre esquenapelats i lladrebirros. I la nova secció anomenada *El Nostre mar* que tracta sobre la posidònia de Montgó.

Entre els articles que no són seccions fixes, val a destacar l'escrit per Albert Albertí "Les zones humides de l'Escala". "De tramuntanes a l'Empordà i l'Escala (1848-2011)" a càrrec de Sergi Corral. "El cultiu de l'arròs a l'Escala: entre el benefici econòmic i el conflicte social" l'autoria del qual és de Rafel Bruguera i Lluís Colomeda. "Una aproximació: la subalterna de la companyia arrendatària de tabacs de l'Escala", de Pere Juhé i Oriol. "Escultures i altres monuments de l'Escala" de Josep M. Dacosta i, finalment, "Som pols d'estrella" a càrrec de Jordi Portabella.

Val a lamentar que enguany no hi haurà la secció *Fent camí*, atesa la malaurada mort del seu autor, Robert Pibernat. Des d'aquí volem traslladar el nostre més sentit condol a la seva família i amics, com també als familiars i amics d'un altre il·lustre historiador local, cronista no oficial del nostre poble, en Ricard Guanter, qui malauradament també ens va deixar el passat hivern.

L'altra activitat que val a destacar en el present escrit és l'exposició realitzada a principis del juliol a la Sala de l'Ajuntament de l'Escala en la qual s'hi va exposar *La Barcelona Gitana de Jacques Léonard* i s'hi va visionar també el documental biogràfic sobre ell, que rep el nom de: *Jacques Léonard, el payo chac*. Jacques Léonard (1909-1994) era un reconegut fotògraf, però també escultor, escriptor i muntador de pel·lícules —en va muntar més de 40— de la Barcelona de la segona meitat del s. xx. Entre la gran varietat de reportatges gràfics que va realitzar, una va ser la de retratar la comunitat gitana i la seva història, relat gràfic que es va poder gaudir gràcies a l'exposició *La Barcelona Gitana de Jacques Léonard*.



Secció de muntanya

A la Secció de muntanya del CER seguim creixent a bon ritme. Aquest 2012 va essent un any força actiu pel que fa a noves incorporacions i també quant a nombre d'activitats realitzades. Actualment a la secció sobrepassem ja el centenar de socis, concretament 111 dels quals 98 estan federats. Aquesta crescuda es ve mantenint exponencialment des de la creació de la secció l'any 2009 i és una dada força significativa respecte a la bona acollida que està tenint aquesta secció del CER per la gent de l'Escala i rodalies.

El tres grups amb què es troba subdividida la secció; grup d'excursionistes, grup d'escaladors i grup d'alpinistes organitzen i realitzen activitats i projectes de diferent magnitud però sempre solen rebre una molt bona assistència de públic. Entre les activitats destacades en el que portem d'any cal destacar entre d'altres:

grup d'excursionistes

- la consolidació de l'activitat "Matinals pel Montgrí", unes caminades de caire esportiu cultural que organitzem cada primer diumenge de mes pel massís del Montgrí i que van guanyant adeptes mes rere mes.
- el seguiment d'una sortida mensual per la zona de la Garrotxa a fi d'iniciar-se amb la muntanya mitjana.
- la realització de caminades nocturnes aprofitant les llunes plenes d'estiu (durant els mesos de juny, juliol i agost).



*Matinals
pel Montgrí.*

Excursions de mitja muntanya.



Caminades nocturnes.

grup d'escaladors

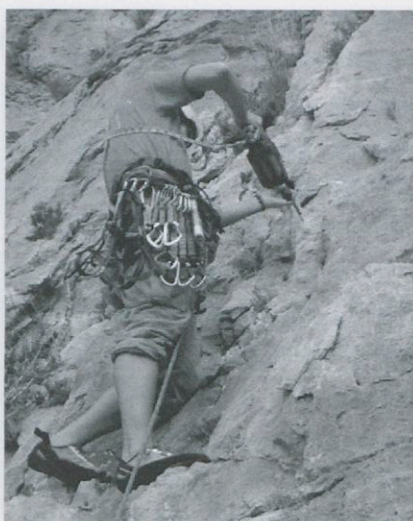
- obertura i equipament a Ullà de l'escola d'escalada esportiva "Can Saliner" amb més de 30 vies i ideal per a iniciar-se.
- obertura i equipament a Punta Milà de la via llarga "CER L'ESCALA" de 105 m i 6a+, en honor al nostre centre.
- el compromís de futur de construcció d'un rocòdrom a la Sala Polivalent per part de l'Ajuntament.



Obertura i equipament de la via "CER l'Escala" a Punta Milà.



Jornades d'iniciació a l'escalada a "Can Saliner".



Equipament de l'escola d'escalada esportiva "Can Saliner".

grup d'alpinistes

- la confirmació i seguiment del **"Projecte Montblanc"** un projecte que durà 9 membres de la secció a entrenar-se durant un any en muntanya hivernal i tècniques alpines amb l'objectiu d'aconseguir el cim del Montblanc (4.810 m), considerada la muntanya més alta de l'Europa occidental, a l'estiu del 2013.
- visita als Alps Suïssos per a realitzar l'ascensió al Breithorn (4.196 m) i al Nadelhorn (4.327 m).



Sortida amb esquís de travessa (Pirineu central).



Pràctiques d'encordament (Vallter).



Ascensió al Pic Alt de Cubil (Andorra).

Secció motociclisme.

Dos germans, dues motos, un objectiu: ser el més ràpid

La Federació Catalana de motociclisme, ha convocat un nou campionat de nom **Copa Catalana Amater Rodi-Solo Moto** dirigit als aficionats que vulguin participar en un seguit de carreres, amb un únic fi: gaudir de la velocitat.

El campionat consta de cinc proves, que es disputen en cinc categories: 600 cc, 600 cc+35, 1.000 cc+35 i la categoria legend, motocicletes superiors a 600 cc, fabricades entre els anys 1990-2002.

Les proves es disputen entre tres circuits catalans: Circuit de Catalunya, Circuit d'Alcarràs i Parmotor Castellolí.



El dos germans, Nani i Jordi Pérez Casellas de l'Escala, aficionats aquest esport des de ben petits, tenen llicència federativa per poder competir en tots els diferents campionats que es duen a terme dins el territori català.

Objectiu

Per aquest pròxim any 2012, l'objectiu d'aquests dos pilots és poder tornar a participar a la Copa Catalana Amateur Rodi-Solo Moto i millorar les posicions obtingudes en el passat campionat 2011.

Pòdiums obtinguts l'any 2011

- Primera posició en la categoria de supersport (600 cc), en el campionat català de resistència (triangular de resistència al circuit d'Alcarràs).
- Tercera posició pel pilot Joan Antoni al campionat Copa Catalana Amateur Rodi.

Projectes

El projecte de competició depèn de dos factors:

- Disponibilitat de temps que els permeti fer els estudis dels entrenaments, efectuar desplaçaments, vetllar per les condicions físiques i tècniques de pilotatge en entrenaments i carreres.
- Aconseguir les ajudes econòmiques dels nostres amics “els espònsors”, ja que sense la seva col·laboració és difícil realitzar els següents programes:

Programa de les proves de la Copa Catalana Amateur Rodi

Abril	Circuit de Castellolí
Maig	Circuit d'Alcarràs
Juliol	Circuit de Montmeló
Agost	Circuit de Castellolí
Setembre	Circuit d'Alcarràs

Acords de patrocini

- Els acords que s'estableixin amb els patrocinadors obligaran les dues parts per contracte.
- L'equip de carreres, s'obliga a cobrir les proves del calendari.
- L'equip portarà en llocs visibles i destacats els colors, marques,... del patrocinador.
- L'equip patrocinador haurà d'aparèixer en els reportatges que es puguin realitzar a l'equip. Mostrant la seva publicitat, tant si és televisiva o en premsa. En el cas de ser ràdio es destacarà la col·laboració.
- Els colors, símbols,... els podrà modificar el patrocinador.
- El patrocinador en cap cas està obligat a intervenir en situacions d'avaria mecànica o altres eventualitats que es puguin presentar. Per tant, queda exclòs de qualsevol tipus de responsabilitat.
- Un cop acabada la temporada, l'equip no podrà utilitzar les marques o símbols del patrocinador.
- L'equip es compromet a mantenir una imatge digna i esportiva, de manera que la seva actitud no desfavoreixi o desprestigiï el nom i la imatge del patrocinador.



TUTERRAZAFRENTEALMAR

**Escala
park**



Av. Riells, 48 - Tel. 972 770 757
17130 L'ESCALA - escalapark@hotmail.com



RESTAURANT CA LA NEUS
(HOTEL NIEVES MAR)

Passeig Marítim, 8
Tel. 972 77 03 00 - Fax 972 77 36 05
e-mail: mail@nievesmar.com
www.nievesmar.com
17130 L'ESCALA
(Girona)

expert
Lindan

Electrodomèstics



ALARMES - ANTENES - INTERFONS
REPARACIONS D'ELECTRODOMÈSTICS

Plaça de les Escoles, 8 Tel. 972 770 490
17130 L'ESCALA Fax 972 770 355



Carrer Santa Màxima, 1
17130 L'ESCALA
Tel. 972 770 364

fiona

1978

maranges, 4 - 17130 l'escala
(+34) 972 77 15 79
bastrop_2000@yahoo.es



C/ del Mar, 2 - Tel. 972 770 601
17130 L'ESCALA



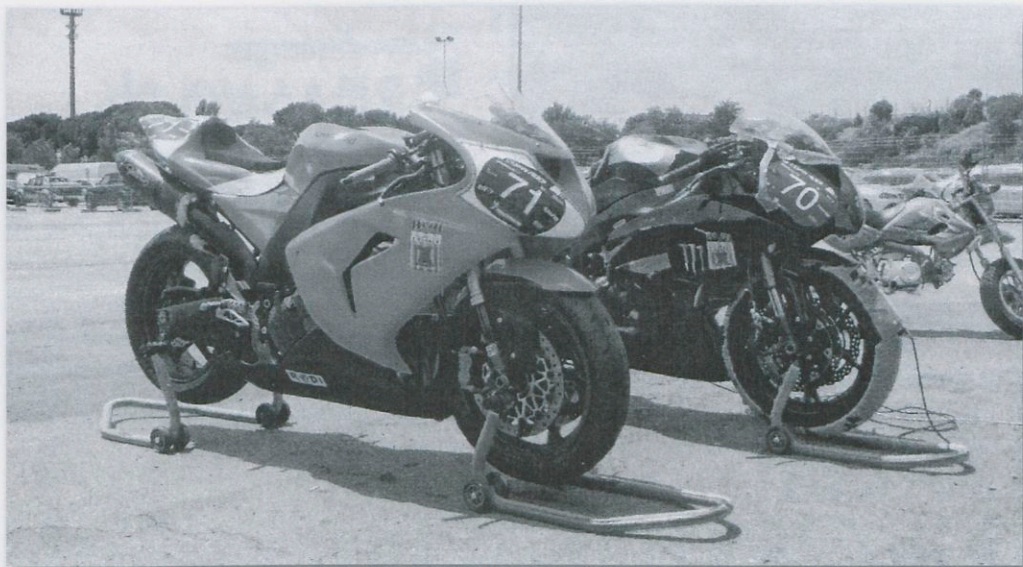
MERCERIA - LLENCERIA - CONFECCIÓ

Santa Màxima, 17 - Tel. 972 770 478
17130 L'ESCALA (Girona)



La Clota *La Llar dels Pescadors*
17130 L'ESCALA

972 774 261



Beneficis per a l'espònsor

El benefici principal de l'espònsor és la publicitat. Amb el patrocini d'aquest equip es beneficia de l'aparició de la seva marca o símbol en els diferents mitjans de comunicació.

Per a la temporada 2012 estan previstes unes 5 proves en Series 600 i 1.000 cc, on l'assistència de públic és nombrosa. Aquests esdeveniments esportius compten amb una àmplia cobertura per part dels serveis d'informació: premsa, ràdio, TV,...

Consideracions finals

Confiam que el nostre projecte resulti atractiu i d'estímul als nostres possibles col·laboradors, que sense la seva ajuda resultaria difícil seguir amb el programa.

Recalcar que en cada carrera van millorant de mica en mica i agafant experiència amb la intenció d'arribar molt lluny en l'esport que més els agrada.

Pàgines d'interès

- Bloc dels pilots: <http://naniflambi.blogspot.com/>
- L'Escala esport: <http://lescalaesport.blogspot.com/>
- Circuit Alcarràs: <http://www.circuitalcarras.cat/>
- Federació Catalana de motociclisme: www.fcm.cat
- Real federación española de motociclismo: www.rfem.net
- Fotografia esportiva: <http://www.ivanterron.com/> <http://www.pixmotorr.com/>

PERRUQUERIA JULI



JULI PERRUQUERIA

JULI COIFFURE HAIR DESIGNER

C/ de la Torre, 45, 1r pis
Tel. 972 770 118
17130 L'ESCALA

GERMANS RIBAS MOLINA S.C.

**ELECTRICITAT - FONTANERIA
CALEFACCIÓ - GAS**


Av. de Girona, 6 i Rubens, 2
Telèfon: 972 770 655
17130 L'ESCALA (Girona)

ROSTISSERIA KANKILIS



Camí Ample, 1
Av. Ave Maria, 1
Tel. 972 774 558
17130 L'ESCALA

JARDINER



Joaquim Parals Moner

Av. Girona, 41 A-2
17130 L'ESCALA
Telèfon: 659 140 019

**PARAFARMÀCIA
JUN-CA**

Herbolari i Dietètica - Productes Sense Gluten
Dermodietètica - Control de Pes
Ortopèdia Línea Infantil - Cosmètica

Av. Montgó, 71
17130 L'ESCALA (Riells)
Tel. 972 771 911 - Obert tot l'any

GARATGE UNIVERSAL
HNOS. LAGARES, S.C.



Garatge multimarca
Venda de vehicles
nous i d'ocasió

CLOSA DEL LLOP, 78 - 17130 L'ESCALA
TEL. 972 771 174 - FAX 972 775 474

**RESTAURANT SNACK-BAR
MAR I CEL**

Av. Riells, 50 - Tel. 972 771 751
HOSTAL - RESTAURANT

POCH

C/ Gràcia, 10 - Tel. 972 770 092- 17130 L'ESCALA

Suma®
SUPERMERCATS

Av. Girona, 8
Telèfon: 972 770 646
17130 L'ESCALA

Secció de Bonsai



El grup d'amics que ens reunim cada dijous, de 19 a 21, des de principi de setembre fins a final de juny formem aquesta petita, però activa secció del CER L'Escala que segueix millorant cada any. La nostra secció obre les portes a tothom que vulgui conèixer o saber més d'aquest art mil·lenari i aficionar-se als bonsai.

Acabem de celebrar la IX Exposició en el marc del local social de CER, els dies 5 i 6 de maig d'aquest any, amb una molt acurada mostra d'arbres i complements treballats per la gent de la secció i amb un muntatge central simulant un jardí japonès, que han fet que els nombrosos visitants hagin quedat amb ganes de venir l'any que ve. Quan tots plegats celebrarem la nostra Desena exposició, en la qual ja estem treballant per fer-la més espectacular, atractiva i il·lusionadora. Amb aquest desig des d'aquesta secció convidem tothom a visitar-la i viure-la.

Agrair l'ajuda ja no solament de totes les persones de la secció i de la junta del CER, sinó a tota la gent que de bon grat col·labora a muntar aquesta exposició i la de flors (que aquest any ha estat la vint-i-tresena) i a les persones que s'hi afegeixen els dijous encuriosits pel que fem o a preguntar per arbres que tenen, àdhuc que porten, perquè els donem parer de com han cuidar-los i treballar-los.

Us esperem, doncs, cada dijous que som al CER i a la nostra X Exposició l'any vinent.



Una forta abraçada de la colla del bonsai.

**Narcís
Hospital i Gasch**



CENTRE FUJI

**REVELAT
FOTO DIGITAL**

FILM
DIGITAL
IMAGES **FDI**

ferranmagret@gmail.com

FOTO EXPRESS

c/ Alfoll, 5 **TEL. 972.772200**
L'ESCALA



ADN-IMPACTO DE COMBES MAR 11 - L'ESCALA (OMBRES)

L'AnXova Milionària

C/ Enric Serra, 9 bis
17130 L'ESCALA
Alt Empordà (Girona)
Tel. 972 770 552
Fax 972 774 466

Dra. M.G. NICOLAU

Obstetrícia i Ginecologia
núm. col·legiat 3801

Hores convingudes

Ronda Pedró, 8 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 771 949

TAPES - FLAUTES - BAR - RESTAURANT

m

1869

Obert tot l'any

C/ del Port, 11 - Tel. 972 776 888
17130 L'ESCALA

CB CONSTRUCCIONS
BARRAGAN

C/ Riera, 11
17130 L'ESCALA
Tel. 972 773 034
Mòb. 676 491 932

forn de pa "EL PILANET"

Ens trobareu a:

Forn "El Pilanet"
(Urb. els Pilans) Tel. 972 77 02 31

Forn "Cal Gall"
(Plaça V. Català) Tel. 972 77 00 82

EL TEU PA D'AHIR, D'AVUI I DE SEMPRE

**Comas
Bricolatge**



Passeig Lluís Albert, 6 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 770 775 - Fax 972 770 068

CONTRATAS Girona s.l.

ENCOFRATS

Jordi 676 98 90 48 Xavi 646 97 63 51

Carrer Portuny, 4 - 17130 L'Escalà

Tel/Fax: 972 77 38 04 - 972 77 12 37

Secció Carnaval

Crisi, crisi... més crisi, fem una pausa



Transcorregut l'estiu i una vegada enfilat el mes d'octubre és l'hora de trobar-nos per tal de posar fil a l'agulla, per decidir quina serà la temàtica que escollirem de cara al carnaval que ràpidament passat festes ens vindrà a sobre.

Aquest any la cosa era clara: que sortís a un preu assequible a totes les butxaques i per tant, faríem treballs manuals. Però el dibuixar va ser una cosa, i quan vàrem fer la primera prova la dura realitat va ésser una altra.

Per tant, calia recórrer a materials plàstics que tinguessin la forma i com que la cosa s'enfilava pels núvols convocàrem una nova assemblea, i parlant de núvols... sorgí una nova idea: associar aeroports sense avions i... ja tenim disfressa!

Els de la carrossa del CER, decidírem anar d'aviadors antics, i la nostra carrossa va ser una avioneta de la primera guerra mundial.

Les aerolínies començaven a fer les primeres sortides: equip adient, bótes, ulleres, gorra. Anàvem perfilant les primeres disfresses i el cos de la nostra obra cada dia s'assemblava més a la maqueta que servia de model. Quins artistes estem fets!

Un any més vàrem lluir l'anagrama del CER el diumenge de carnaval, enguany no tan sols a la carrossa, sinó també a cada braç de la setantena de participants.

Una de les queixes del jovent era la manca de potència de la música. Aquest any la mancança ha estat resolta: la carrossa del CER va estrenar equip de so amb un plançó de jovent, plataforma i equip nous de trinca!

"Volare, oh oh / cantare, oh oh oh oh..."

VIVERS i GARDEN
MONER SL



Tel. 972 771 326 - Fax 972 771 390
Ctra. d'Orriols, 15 - 17130 L'ESCALA



Plaça Església
C/ Enric Serra, 25
17130 L'ESCALA (Girona)
Tel. 972 771 958 - escot@escot-lescala.com

Perruqueria



2 hores convingudes

C/ Ave Maria, 24 - Tel. 972 775 000
17130 L'ESCALA

MILAR

electro rivera valentin sl

VENDES

Exposició
Electrodomèstics
Parament de la llar
Imatge i so
Telefonia

INSTAL·LACIONS

Taller
Gas
Llum
Aire condicionat
Aigua
Calefacció

C/ Ave Maria, 36
Tel. 972 770 423

C/ Rubens, 18
Tel. 972 772 754

17130 L'ESCALA (Girona)
Fax 972 776 023 - riveravalentin@wanadoo.es



Francesca Mas y Planas

Col. num. 3.894

C/ Ave Maria, 18 - Tel. 972 775 399
17130 L'ESCALA

Farmàcia BALLESTA

Rosa-Maria Ballesta Llinàs



Av. de Girona, 25
17130 L'ESCALA
(Alt Empordà) GIRONA
Tel/Fax 972 771 575

BAR
C.E.R.



C/ Garbí, 6
17130 L'ESCALA
(Girona)
Tel. 972 770 430



Bosses per a
festes i
celebracions,
llaminadures,
caramels,
fruits secs...

C/ del Port, 37
Tel. 972 773 959
17130 L'ESCALA
(Girona)

Secció Club d'Escacs CER l'Escala

Seguint les actuacions dels anys anteriors hem seguit donant classes a l'escola Esculapi, i gràcies a l'interès que ha generat aquesta hora extraescolar entre els alumnes de l'escola ha calgut fer dos grups: els de primer any entre alumnat de 1r i 2n de primària, i els de 2n any entre alumnat de 2n i 6è de primària. Els alumnes han participat a dos torneigs organitzats a Peralada pel Consell Comarcal de l'Alt Empordà on han quedat en molt bona posició: en el primer torneig, celebrat el mes de març, van quedar entre els 8 primers i en el 2n, celebrat aquest mes de juny passat, van fer podium amb un tercer classificat i la resta van continuar estant entre els vuit primers.

Aques any l'equip oficial ha aconseguit l'ascens a Segona Divisió Provincial.

Els resultats han estat els següents:

Escala	2,5	S. Pere Pescador	1,5
Escala	4	Figueres E.	0
Escala	2	Olot I	2
Escala	2	Olot G	2
Escala	2	Olot C	2
Escala	3,5	Dotze Caetells C	0,5

Per la classificació d'entre els segons provincial

Escala	2,5	Olot F	1,5
Escala	2,5	Olot D	1,5



També hem participat en el torneig "La Cirera" de Llers.

Les perspectives per l'any vinent es presenten indecises pel que respecta a la participació en el campionat per equips i en els diversos torneigs.

Quant a l'escola ens sentim optimistes, i es continuaran les classes aquest estiu, dos dies per setmana, en el local del CER.

La Secció d'Escacs

LA CASONA BLAVA

MIQUEL MOYA
INTERIORISME



C/ Port, 48 - 17130 L'ESCALA - Tel. 972 773 990
info@casonablava.com www.casonablava.com

Joan Palau

Pintor Joan Massanet, 74

**ELECTRICITAT - AIGUA
CALEFACCIÓ**

Telèfon 972 771 805 - 17130 L'ESCALA



Protecció solar i Decoració de la llar

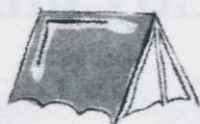
C/ del Mar, 10
Tel./Fax 972 772 219
tendalslescala@hotmail.com
17130 L'ESCALA
(Costa Brava - Girona)

INSTAL·LADOR



Plaça Major, 1
SANT MARTÍ D'EMPÚRIES
17130 L'ESCALA (Girona)
Tel. 972 770 053
www.esculapi.com
info@esculapi.com

L'ESCULAPI
Restaurant - Pizzeria



CAMPING RIELLS

Camp Rabassa, s/n - 17130 L'ESCALA
Apart. 34 - Tel./Fax 972 770 027
E-mail: info@campingriells.com
Girona - Costa Brava

helène

Maranges, 15 - Tel. 972 770 073 - L'ESCALA
Monturiol, 2 - Tel. 972 501 670 - FIGUERES

Blau-mar 
estètica & spa
HOME & DONA

NÚRIA ROIG CREIXELL

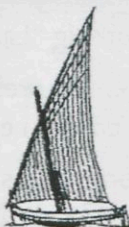
- Tractaments facials i corporals
- Depilacions
- Manicures i estètica del peu
- Massatges
- Maquillatges
- Solarium vertical
- Spa

C/ Germans Masferrer, 38 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 773 617

CONSTRUCCIONS NAVALS • ESPECIALITZATS EN VELA LLATINA

DRASSANES SALA

Salvador Feliu Sala



Port La Clota, 8
Tels. 972 770 734 - 972 772 205
17130 L'ESCALA
(Costa Brava - Girona)

Activitats del grup de danses

La Farandola, CER 2011-2012

2011

- 3 d'agost** - Comencem amb retard les actuacions al Luna Parc ja que el temps del juliol no ho va permetre. Com tots els anys ens acompanya la Principal de l'Escala amb la qual es fan, a més, unes sardanes per al públic. A les 10 de la nit.
- 9 d'agost** - Al Lluna Parc, com l'anterior.
- 14 d'agost** - A la plaça de l'Església amb motiu de l'estada de Joves Cristians i amb la participació de la Colla Gegantera. Als joves els va agradar molt la nostra actuació, que la vam haver d'escurçar per la pluja.
- 15 d'agost** - A Cardedeu Festa Major, a la tarda, conjuntament amb els diferents grups de bastoners per edats vàrem fer un programa de sis ballets i la farandola final amb participació de bastoners i públic, acompanyats musicalment pel grup Tres de Ronda (Ramon Manen). A la nit, ens convidaren a sopar amb un menú empordanès: pa amb tomata i anxoves, escalivada i botifarra dolça, suquet de peix, brunyols (de l'Empordà) i tap de Cadaquès, aigua, vi i garnatxa. Cada any un dia de la festa la dediquen a una comarca catalana i l'organitzen amb els trets propis: balls, gastronomia,... Vàrem quedar molt contents.
- 19 d'agost** - Nit al Club Nàutic per celebrar l'aniversari d'un senyor francès amic de la Mercè Rueda. És habitual a les Festes de la Sal i com que li agraden molt les danses catalanes, la seva esposa ho va organitzar. Abans de ballar ens feren un aperitiu al bar i després a la terrassa del restaurant ens tornaren a convidar a formatge i xampany francès, que no en va faltar.
- 23 d'agost** - A Luna Parc amb la cobla local. Després d'uns anys sense haver ballat l'original i espectacular Ball de Faixes de Maldà, el vàrem posar en el programa.
- 25 d'agost** - Com cada any, una actuació en el magnífic marc de la plaça de l'Univers, a les 10 de a nit. Sempre hi tenim un nombrós públic que agraeix i aplaudeix les nostres actuacions i els obsequiem amb la Farandola on participen molts dels assistents. A nosaltres, ens agrada molt fer aquesta

actuació. Alguns dels dansaires aprofiten l'ocasió per fer un bany i treure's la suor.

17 de setembre - La tradicional Festa de la Sal. En aquesta diada ens varen acompanyar un grup de la Vall d'Aran, la Colha Santa Maria de Mijaran, que ens van oferir un variat repertori de danses areneses amb els seus originals vestits i veiérem com els balls tenen molta influència de les comarques franceses properes.

1 d'octubre - Viatge a Artesa de Segre (Lleida), Festa Major. Ballada, al migdia, a la plaça de l'Ajuntament. Hi vàrem anar gràcies a l'interès d'un bomber de la vila conegut del nostre dansaire i també bomber, Josep M. Callol, que ens havia vist ballar a la Festa de la Sal i que li agradaren els balls. Part del programa estava format per balls de les comarques lleidatanes i com que als llocs d'origen ja s'han perdut, per al públic fou una novetat.

6 de novembre - A Viladamat, amb motiu de la Festa de la Vellesa, al migdia. Com que feia tramuntana, es va fer la ballada al Pavelló Municipal, que va ser un marc ideal.

26 de novembre - En correspondència, el grup d'aranesos ens convidaren. Vam fer el viatge a la capital de l'Aran, Viella. Ens obsequiaren visitant uns museus i monuments. A les 6 de la tarda, a la plaça, conjuntament amb el grup local es féu l'actuació, amb dos graus de temperatura. No vam acabar la nostra actuació, perquè a una banda de la plaça hi ha l'església i a les 8 hi havia missa i la música i els balls haurien destorbat. L'endemà vàrem visitar la famosa pista d'esquí del pla de Beret, on només hi havia unes petites clapes de neu. Dinàrem al restaurant de l'Angelina Cases, la directora de la Colha Santa Maria, tastàrem l'olla aranesa i un civet de cèrvol que havia caçat el seu fill. Va ser una experiència molt interessant.

4 de desembre - A Riumors, al migdia, al pavelló municipal amb motiu de la castanyada organitzada, entre d'altres, per una parella nostra de dansaires, en Joan Comas i la Julita Anglada, que molta gent coneix de quan feren a l'Escala uns cursos de ball de saló. Ens convidaren a dinar a la festa.

2012

2 de juny - A la sala del CER, participàrem a la festa de la Pubilla de la Sardana. Després d'un curt repertori de ballets, vàrem acabar amb la farandola en la qual van participar, amb satisfacció, totes les pubilles i hereus. Per acabar, un generós piscolabis.



*Caldetes.
03-07-2011
Rigodon "Los voluntarios"
de Josep Vicens «Avi Xaxo».*



*Pubillatge.
02-06-2012.
El rotlletó del Pallars.
Festa pública.*

Previsions per l'any 2012

Juliol - Dues actuacions al Luna Parc.

Agost - Una actuació al Luna Parc.

7 d'agost - A la platja, a la nit organitzada per l'UBET.

Setembre - A la festa de la Sal, on enguany ens visita un grup de Tuaregs d'Algèria. Ho esperem amb interès per la novetat que representarà veure una mostra de la cultura popular d'aquest país àrab.

Novembre o desembre - En correspondència, estem convidats a tornar la visita i viatjar a Algèria.

Mentrestant, si surt alguna actuació, procurarem fer-la.

Josep Clos

Director

L'Escala, 2 de juliol de 2012

CLUB TENNIS TAULA CER L'ESCALA

Temporada 2011-2012

Dues coses força més que destacables podríem dir d'aquesta temporada, la primera que després de molts anys el club tornava a tenir al primer equip un jugador xinès. Perquè poguéu venir, els esforços del club van ser molt importants per la problemàtica dels permisos i des d'aquí ho vull agrair enormement en nom de la secció del tennis de taula a Rafel Bruguera, ja que sense la seva ajuda no hauria estat possible l'arribada d'aquest jugador.

Gràcies a aquesta incorporació hem pogut gaudir d'uns partits a casa impressionants, com feia molts d'anys que no vèiem. Ens havien dit que tenia un nivell bo pero no ens pensàvem que fos tant.

L'altra cosa bona i més important és que després de més de vint anys sense participar em uns campionats d'Espanya d'edats, podem dir que hem anat a Almeria amb dos equips benjamins, tot un èxit de l'escola base del club dirigits pels seus entrenadors i en especial al jugador entrenador Attila que ha fet una feina amb els nens excel·lent.

Des del club estem molt contents del pas endavant que hem donat al tornar a tenir un planter amb futur i amb moltes possibilitats d'obtenir èxits importants.

Liga Super Divisió d'Honor



Feng Ji.

Aquest any, el primer equip el formaven els jugadors següents: Attila Namesztovski, Feng Ji i Marc Clotet.

Per resumir breument, no hem sabut aprofitar la incorporació de Feng Ji, ja que molts partits els hem perdut per tres a dos, amb dos punts d'ell. Ha estat una veritable llàstima, perquè segurament podríem haver quedat del cinc primers de la categoria i això ens hauria donat el dret a una plaça per a poder jugar a Europa.

Classificació Final

POSICIÓ	EQUIP	EJ	EG	EP	PF	PC	PTS
1	CAJASUR PRIEGO T.M.	20	19	1	59	17	38
2	SAN SEBASTIAN DE LOS REYES	20	16	4	55	26	32
3	DKV BORGES VALL	20	16	4	52	21	32
4	IRUN LEKA ENEA	20	13	7	46	30	26
5	UCAM-FLOYMAPE CARTAGENA	20	11	9	46	40	22
6	ARTEAL - SANTIAGO	20	11	9	41	39	22
7	CAJA DE BURGOS - BANCA CIVICA	20	7	13	32	47	14
8	CER L'ESCALA	20	6	14	34	48	12
9	CTM HISPALIS	20	4	16	30	52	8
10	COLLOSA T.M.	20	4	16	19	56	8
11	FALCONS - OBRIR-SE AL MON	20	3	17	16	54	6

Lliga Tercera Nacional

Primer any en aquesta lliga i amb molt bon paper, ja que vam acabar amb una segona plaça que ens donava dret a anar a la fase d'ascens a segona nacional. En aquesta fase celebrada a Barcelona l'equip va trobar a faltar el mes llarg sense competició i no va tenir possibilitats per poder guanyar als dos rivals de grup, el C.T.T Almofter de Tarragona i el UE Sant Cugat pels resultats de 4-2 els dos encontres.

L'equip durant l'any l'han format en Robert Coll, Dani Paltre, Joan Sues, Enric Casadevall i David Gonzalez.

Lliga Preferent

Equip format per Joan Sues, Daniel Sabria, Sergi Gonzalez i Enric Casadevall.

POSICIÓ		EQUIP	PTS	PJ	PG	PP	DIF
1	●	(1) CTT LA BISBAL	35	18	17	1	79
2	●	(2) AVAP	32	18	14	4	14
3	▲	(6) CTT OLOT	28	18	10	8	15
4	▼	(3) FD CASSANENC	28	18	10	8	2
5	▼	(4) CTT CAMPLLONG	28	18	10	8	2
6	▼	(5) TT TRAMUNTANA	27	18	9	9	-1
7	●	(7) CTT VILABLAREIX	25	18	7	11	-3
8	●	(8) CER L'ESCALA	25	18	7	11	-19
9	●	(9) CTT PALAFRUGELL	22	18	4	14	-38
10	●	(10) CTT ROSES	20	18	2	16	-51

Lliga Primera, grup 2

Equip format per Daniel Isern, Manuel Navarro i Enric Casadevall.

POSICIÓ		EQUIP	PTS	PJ	PG	PP	DIF
1	●	(1) CTT VILABLAREIX B	27	14	13	1	44
2	▲	(3) TT TRAMUNTANA G.	24	14	10	4	38
3	▼	(2) CTT TORROELLA	23	14	9	5	22
4	●	(4) CER L'ESCALA	21	14	7	7	1
5	▲	(6) CTT CAMPRODON B	20	14	6	8	-10
6	▼	(5) FD CASSANENC	20	14	7	7	-16
7	●	(7) CTT VILABLAREIX C	16	14	2	12	-41
8	●	(8) CTT L'ALBERA B	15	14	2	12	-38

Altres resultats

En els campionats de Catalunya absoluts, en la prova d'equips, el CER obté el subcampionat en perdre contra el DKV Borges per 3-2 amb dos punts de Feng Ji, David Gonzalez o punts i Marc Clotet o punts. En individuals Marc perd octaus de final contra Pere Navarro del club Arteal de Galícia i en dobles quarts.

Marc Clotet es proclama campió del top Català absolut disputat a Figueres.

En els campionats d'Espanya benjamins a Almeria el CER A format per Iker Gonzalez i Pablo Casas queden quarts de grup i juguen del 9 al 16. El CER B no passa

de grup. En individuals, els jugadors Guille Casas, Norbert Tauler i Iker Gonzalez passen al quadre final i perden després a primera ronda. En Pablo té un grup complicat i no passa de grup.

En la lliga d'èlit el equip del CER format per Enric, Dani i Manu queden tercers classificats i en la lliga promeses quedem campions sense perdre cap partit; els jugadors són: Guille, Pablo, Norbert i Iker.



Iker Gonzalez, Pablo Casas, Norbert Tauler i Guille Casas.

Un cop més desde la secció del tennis de taula del CER desitjar-vos unes bones festes a tots plegats.



Merceria Llenceria
Novetats
Tuti

C/ del Port, 41
17130 L'ESCALA
Tel. 972 770 756



CAMPING
Cala Montgó

Oficina central
B.E.T.S.A.
Nou 139, entresol
17600 Figueres - Girona (Espanya)
Tel. 972 674 519 - 972 674 501
Fax 972 674 495
WEB: www.Betsa.es
E-mail: CalaMontgo@betsa.es



Av. Montgó, s/n
Tel. 972 770 866
Fax 972 774 340

17130 L'ESCALA (Espanya)

FISIO L'ESCALA

CENTRE DE FISIOTERÀPIA I RECUPERACIÓ FUNCIONAL

Marta Barretina Ginesta

Fisioterapeuta col. 834

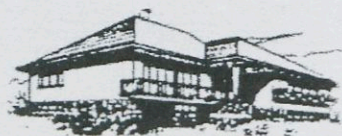
Ronda del Pedró, 12
17130 L'ESCALA
Tel./Fax 972 771 475

imperi

perruquers
unisex

Olga

Av. Montgó, 27 (Riells)
Tel. 972 771 003
17130 L'ESCALA (Girona)



CONSTRUCCIONS
J.A. AGUILERA I FILL

C/ Sert, 4
17130 L'ESCALA

Tel. 972 772 523
Mòbil 649 845 992



Ratxelet
vins i licors

Closa d'en Llop, 4 - Tel. 972 774 500
17130 L'ESCALA
ratxelet@gmail.com

boutique
Vilabru

des de 1954

C/ del Port, 14 - Tel. 972 770 673
Av. Montgó, 29 - Tel. 972 773 227
www.vilabru.com - 17130 L'ESCALA



Av. Riells, 47 - Tel. 972 773 698
C/ Palau, 15 - Tel. 972 770 037
17130 L'ESCALA

Crònica Emporitana 2011



*Vista aèria de la ciutat romana
amb l'insula 30 en primer terme.*

2011 un any de projectes i activitats al Museu d'Arqueologia de Catalunya-Empúries



Figureta de terracota que representa un forner amb la pala d'enfornar. Es tracta d'una joguina trobada en una tomba infantil del s. v-iv aC, incorporada recentment al museu.

El 2011, malgrat ser un any de crisi, el Museu d'Arqueologia de Catalunya-Empúries ha continuat endavant amb la seva oferta d'activitats de difusió i d'investigació arqueològica. A la vegada, també s'han continuat les obres de construcció del nou edifici de recepció de visitants a l'entrada del jaciment que és previst acabar aquest any 2012.

Arran de les excavacions realitzades en les necròpolis d'aquesta zona, van sortir diversos materials molt interessants entre els quals hi havia la figura de terracota d'un forner que acompanyava l'aixovar funerari d'una tomba infantil. Aquesta figura del forner, del segle v-iv aC, s'ha incorporat a l'exposició permanent del museu amb motiu

del Dia Internacional dels Museus. Per donar a conèixer la peça es va editar un fullet en quatre idiomes que es va repartir durant una setmana de maig.



Vista d'una de les plantes dels nous magatzems arqueològics que serviran per unificar tot el material dels 4 antics magatzems existents fins ara.

Continuen les tasques de trasllat de materials arqueològics dels antics magatzems fins als nous magatzems subterranis construïts recentment. De moment ja s'ha inventariat i canviat tot el material de l'antic magatzem número 3 per tal de poder deixar lliure l'espai que, en un futur, es vol destinar a sala d'exposicions temporals pròpia. Una

de les mancances que el MAC-Empúries ha patit en els darrers anys i que, ara, amb els nous magatzems i l'alliberament de l'espai que ocupaven els antics, permetrà trobar una solució.

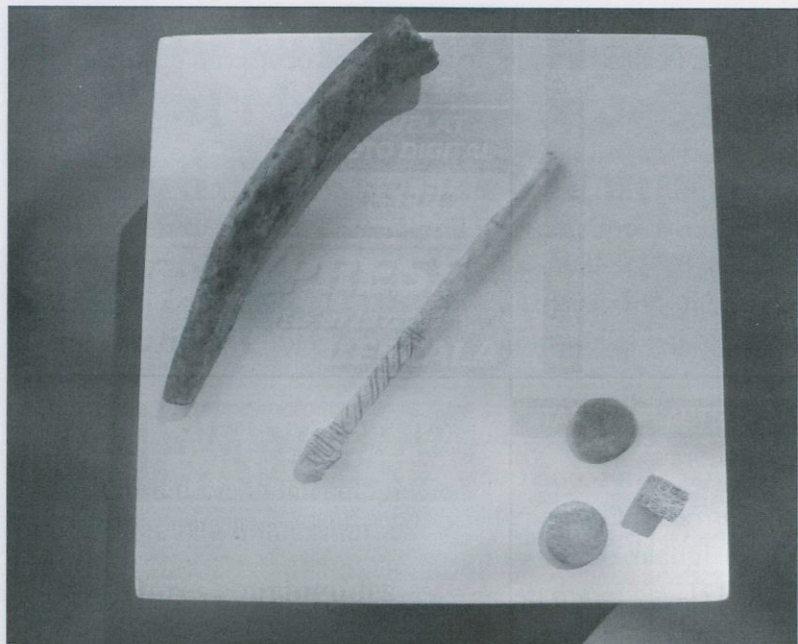


Dins del marc del 65è Curs d'Arqueologia d'Empúries, el 2011 es va decidir tornar a excavar a la ciutat romana després d'uns anys excavant a l'estoa grega. Així, es va continuar amb l'excavació dels carrers perimetrals de l'anomenada *insula* 30, que és ocupada, parcialment, per les termes públiques.

Al curs, com cada any, 30 estudiants seleccionats per universitats d'arreu d'Europa, han pogut viure l'experiència d'excavar en un jaciment com Empúries. En aquest ocasió, es va posar al descobert un dipòsit d'aigua que podria explicar el funcionament de les termes d'*Emporiae* i el sistema d'extracció d'aigua del gran pou trobat fa uns anys. Igualment, es va definir perfectament el sistema de funcionament hidràulic del clavagueram de la trama urbana de la ciutat romana. Ara podem conèixer, a la perfecció, el sistema de canalització, conducció i desguàs de les aigües residuals d'aquest sector de la ciutat romana on s'ubicava el gran edifici de banys públics i també nombrosos locals comercials.



Vista de l'excavació del 65è Curs d'Aqueologia que va posar al descobert un dipòsit que formaria part del sistema d'extracció d'aigua del gran pou de les termes.



Algunes de les peces trobades durant l'excavació realitzada durant el 65è Curs d'Arqueologia d'Empúries, entre les quals destaca un dau de joc.

Igualment, les excavacions han permès recuperar nombrosos elements de la vida quotidiana romana com ara llànties amb decoracions, molts elements ceràmics, diverses monedes entre les quals en destaca una de Domicià, un esquarterinc de bronze o uns daus de joc de taula.



Pel que fa a exposicions temporals, n'hi va haver un total de tres. La principal, aquest any es va organitzar conjuntament amb l'Institut Català de Recerca en Patrimoni Cultural. L'exposició es titulava *Una passejada per l'Arqueologia* i mostrava la història dels llocs patrimonials arqueològics de les comarques de Girona al llarg del segle xx. L'exposició es va inaugurar el 14 de juliol al MASLE i, tot seguit, va començar una llarga itinerància que l'ha portada a llocs com: Roses, Sant Julià de Ramis, Banyoles, Tossa, Girona i Calonge. En total, es calcula que l'han visitat gairebé 6.000 persones.

Les altres dues exposicions temporals van ser la que commemorava els 75 anys de la fundació del Museu d'Arqueologia de Catalunya, que també es va muntar a les sales del MASLE, amb 1.519 visitants, i la de fotografies del concurs de fotos del Triumvirat Mediterrani que es va muntar a la sala d'exposicions municipal a l'Ajuntament de l'Escala.



Inauguració de l'exposició Una passejada per l'arqueologia que va tenir lloc a la sala Municipal d'Exposicions de l'Ajuntament de l'Escala.



Un any més, el MAC-Empúries va participar en l'organització del XVI Triumvirat Mediterani, una activitat de reconstrucció històrica que vol donar a conèixer el passat grecoromà d'Empúries i l'Escala. Els dies principals del Triumvirat van ser el 7 i el 8 de maig. En aquesta ocasió es va optar per separar físicament les activitats de reconstrucció històrica, situades a la Mar d'en



Imatge de l'activitat realitzada pel grup de reconstrucció històrica IberCalafell sobre la cultura i l'armament ibèric, realitzada durant el Triumvirat.

Manassa, d'aquelles que són més d'espectacle i per a tots els públics, que es van situar a la Platja.

Una novetat va ser l'activitat que es va fer davant les muralles gregues d'Empúries i que mostrava les diferències socials i l'armament en la cultura ibèrica i també la participació del grup de reconstrucció històrica de Badalona que va muntar 7 para-des sobre 7 oficis artesanals d'època romana a la Mar d'en Manassa.

El dia 1 de maig va tenir lloc la tradicional IX Marató d'Empúries, que va comptar amb un total de 1.634 atletes participants.

El dia 8 de maig es va fer una jornada de portes obertes al MAC-Empúries i hi van entrar un total de 1.324 persones, cosa que representa un petit increment respecte de l'any anterior. Es van oferir un total de 5 visites romanes gratuïtes en les quals van participar més de 400 persones.



Una altra fira en la qual el MAC-Empúries va col·laborar com ha fet des de la primera edició, és la Fira Arrels del Vi de Sant Martí d'Empúries.

Cal esmentar que el mes de maig es va procedir a la filmació de part de l'espot publicitari de la cervesa Estrella Damm al recinte d'Empúries. L'espot era dirigit per Isabel Coixet i es va poder veure per totes les televisions al llarg de l'estiu.

A l'estiu, dins el marc del Festival PortalBlau, el MAC-Empúries va acollir dos dels concerts més destacats d'aquest festival. Aquest festival, que a poc a poc s'ha anat fent un lloc dins la gran oferta de festivals d'estiu, s'ha caracteritzat per acollir grups i cantants de renom al costat d'altres no tan coneguts però que han donat al festival un nivell de qualitat molt elevat. Dels tres concerts previstos al fòrum romà d'Empúries, finalment només se'n van fer dos ja que el tercer es va decidir traslladar-lo al centre de l'Escala. Per tant, els dos concerts que van tenir lloc a Empúries van ser el del grup Manel, amb 2.545 persones, que es va fer el dia 14 d'agost. El segon concert va ser el de l'Estrella Morente, el dia 13 d'agost, amb 1.545 persones assistents.

Des de mitjan juliol fins a finals d'agost es va fer l'activitat *Empúries cap al Tard* que va oferir una nova visita titulada *Ciutat de patricis i comerciants* en què dos personatges documentats arqueològicament a Empúries, un comerciant alexandrí anomenat *Noumas* i una noble romana, germana d'un cònsol romà, *Paula Aemilia*, ens mostren com era la vida comercial de la vella *Emporion* i com es vivia des de la classe noble romana. En total, hi van participar 1.157 persones.



Paula Aemilia, una noble romana i Noumas, un comerciant alexandrí, eren els dos personatges que donaven vida a les representacions de l'estiu.



Dins l'associació *Una comarca de museu*, que agrupa els museus de l'Alt Empordà, es van dur a terme unes jornades de formació per a mestres i professors amb la col·laboració del Departament d'Ensenyament. Al llarg de les jornades, més de 20 professors van conèixer, de primera mà, l'oferta didàctica d'aquests museus així com també van poder explicar la visió que des dels centres escolars es té dels diferents museus i quines són les demandes que fa el col·lectiu de docents.

L'any va acabar amb la presentació del primer còmic ambientat a Empúries. Es tracta del còmic titulat *El mercader i l'objecte del desig*, de Carles Roman, que ha tingut molta bona acceptació entre els lectors d'aquest tipus de llibres. Ha estat la primera vegada que s'ha editat un còmic d'aquestes característiques ambientat a Empúries.

Joaquim Monturiol Sanés
Marta Santos Retolaza



GASOILS A DOMICILI

CALEFACCIÓ - AGRÍCOLA - AUTOMOCIÓ

www.empuriesoils.com

972 770 274



**FARMÀCIA
PIETAT
COLOMER**

Av. Ave Maria, 3
Tel. 972 770 477
17130 L'ESCALA



Bar - Cafeteria

*la
punxa*

C/ del Port, 2 - Tel. 972 774 179
La Platja - 17130 L'ESCALA

carnisseria



joan pages

Carnisseriajoanpages@gmail.com
Tel/Fax 972 772 181 - Av. Girona, 56
17130 L'ESCALA

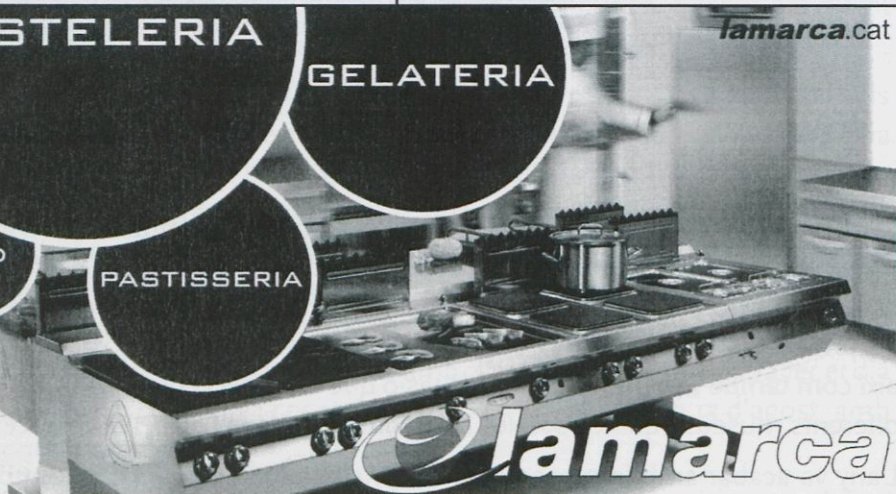
HOSTELERIA

GELATERIA

FRED

PASTISSERIA

tamarca.cat



C/ Gerani - Tel. 972 773 068 - 17130 L'ESCALA

Índex

Convit	1
ESTANISLAU PUIG I ARTIGAS. L'Alcalde	
Salutació del CER	3
LA JUNTA DEL CER L'ESCALA	
Pubillatge 2012	4
SECCIÓ DE PUBILLATGE DEL CER	
“Alegria, que és Festa Major”	7
MERCÈ BELLFORT I BRUNA	
Actes Festa Major l'Escala 2012	9
El far: edifici singular i emblemàtic	16
PILAR PELLICER, DE GISPERT	
L'ermita de la novel·la “Solitud”	23
EMILI CASADEMONT I COMAS	
Passat en petit format	29
LLUÍS COLOMEDA	
Els corredors de la llibertat	32
QUIM GIBERT	
Moisès Broggi o el bressol de l'experiència	34
JOAN BARCELÓ I COLL	
La bellesa del mar	38
PILAR PELLICER, DE GISPERT	
O V N I S	41
JOAQUIM ARMENGOL	
Narracions curtes	44
ASSUMPCIÓ COSTALS PUIG	
Ara fa 85 anys de La Principal de l'Escala, de la Festa Major de 1927 i de l'Himne Sardanista Escalenc “Records de l'Escala”	46
JORDI GALLEGOS I CÓRDOBA	

Entitats escalenques

Qui dia passa, any empeny	60
LÍDIA SOLÉS I POCH, M. TERESA FLAQUÉ I CALLOL, MARIA AMODEO FERNÁNDEZ Biblioteca Víctor Català, l'Escala	
Memòria del Museu de l'Anxova i de la Sal i l'Arxiu Històric de l'Escala (juliol, 2011- juliol, 2012)	62
LURDES BOIX, DAVID FERRIZ, MARIONA FONT, MONTSE CASTAÑO	
Club de Tennis de l'Escala, activitats 2011.	73
FRANCESC TARGA BENET	
Futbol Club l'Escala deu anys enrera.	77
VILABRÚ	

Seccions del CER

"Cromàtica" Agrupació fotogràfica del CER	90
CEDRHE 2011-2012.	92
Secció de muntanya	94
Secció motociclisme. Dos germans, dues motos, un objectiu: ser el més ràpid.	98
Secció de Bonsai	103
NARCÍS HOSPITAL I GASCH	
Secció Carnaval. Crisi, crisi... més crisi, fem una pausa	105
Secció Club d'Escacs CER l'Escala.	107
Activitats del grup de danses La Farandola, CER 2011-2012	109
JOSEP CLOS	
Club Tennis Taula CER l'Escala. Temporada 2011-2012.	112

Crònica Emporitana 2011

2011 un any de projectes i activitats al Museu d'Arqueologia
de Catalunya-Empúries..... 118
JOAQUIM MONTURIOL SANÉS, MARTA SANTOS RETOLAZA

**El nostre sincer agraïment a tots els qui han col·laborat
en aquest butlletí, puix que gràcies a ells
s'ha pogut portar a feiç terme**

Edita: CER l'Escala
(900 exemplars)

Impressió: Gràfiques Canigó
Maquetació: Fotocomposició Roger

SERVEI MUNICIPAL D'AIGÜES



Sorea

Ronda del Padró, 5
17130 L'ESCALA

Tel. 972 771 624 / 972 772 731



Passeig del Mar, 4
Tels. 972 77 02 89 - 972 77 06 66
Fax 972 77 44 72
17130 L'ESCALA (Girona)
info@escalacenter.com
www.escalacenter.com

Gestió
Immobiliària
Integral



Bosch

Disseny i arquitectura

Lloguer

Comunitats

Venda

Assegurances

Construcció

Agent Immobiliari de Catalunya (AICAT) núm. 1565
Agent de la Propietat Immobiliària (API) Col·legiat núm. 650
Administrador de Finques Col·legiat núm. 0829
Arquitectura Col·legiada núm. 55270/4
Constructor d'Obres Classificació "C-9-d, J-4-a, K-4-a"
Membre del Gremi de Promotors
Constructors d'Edificis de Girona
Agent d'Assegurances Grup Catalana Occident

C. Palau, 4
T 972 77 15 05 - F 972 77 06 16

info@boschapi.com
www.boschapi.com

17130 L'ESCALA